



Tyvek®

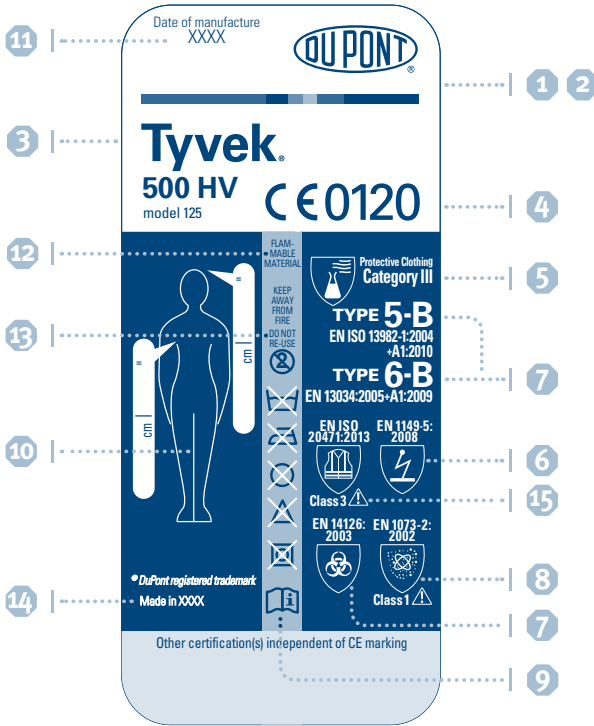
SCIENCE THAT PROTECTS

500 HV

MODEL 125

Cat. III

PROTECTION
LEVEL



- Instructions for Use
- Gebrauchsanweisung
- Consignes d'utilisation
- Istruzioni per l'uso
- Instrucciones de uso
- Instruções de utilização
- Gebruiksaanwijzing
- Bruksanvisning
- Brugsanvisning

- Bruksanvisning
- Käyttöohje
- Instrukcja użytkowania
- Használati útmutató
- Návod k použití
- Инструкции за употреба
- Pokyny na použitie
- Navodila za uporabo

- Instrucțiuni de utilizare
- ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
- Naudojimo instrukcija
- Lietošanas instrukcija
- Kasutusjuhised
- Kullanım Talimatları
- Οδηγίες χρήσης

BODY MEASUREMENTS CM/INCH



Size	Chest girth (cm)	Body height (cm)	Chest girth (inches)	Body height (feet/inches)	Size	Chest girth (cm)	Body height (cm)	Chest girth (inches)	Body height (feet/inches)
SM	84-92	162-170	33-36	5'4"-5'7"	XL	108-116	180-188	43-46	5'11"-6'2"
MD	92-100	168-176	36-39	5'6"-5'9"	2XL	116-124	186-194	46-49	6'1"-6'4"
LG	100-108	174-182	39-43	5'8"-6'0"	3XL	124-132	192-200	49-52	6'3"-6'7"

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS ① Trademark. ② Overall manufacturer. ③ Model identification – Tyvek® 500 HV model 125 is the model name for a high-visibility orange protective coverall with a collar and cuff, ankle and waist elastication. ④ CE marking - Coverall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation. Type-test and quality assurance certificates were issued by SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identified by the EC Notified Body number 0120. ⑤ Indicates compliance with European standards for Chemical Protective Clothing. ⑥ This coverall is antistatically treated inside and offers electrostatic protection according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-5:2008 if properly grounded. ⑦ Full-body protection "types" achieved by the coverall defined by the European standards for Chemical Protective Clothing: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type S) and EN 13034:2005 + A1:2009 (Type G). This coverall also fulfils the requirements of EN 14126:2003 Type S-B and Type G-B. ⑧ Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. ▲ EN 1073 -2 clause 4.2. requires resistance to ignition. However resistance to ignition was not tested on this coverall. ⑨ Wearer should read these instructions for use. ⑩ Sizing pictogram indicates body measurements (cm/inches/feet) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. ⑪ Date of manufacture. ⑫ Flammable material, keep away from fire. The garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. ⑬ ⑭ Do not re-use. ⑮ Country of origin. ⑯ The coverall fulfils the requirements of EN ISO 20471:2013 Class 3 following an expert opinion. ▲ Further details in table HIGH VISIBILITY PERFORMANCE below.

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE:

Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e.g. antistat will be washed off).	Do not iron.	Do not machine dry.	Do not dry clean.	Do not bleach.

PERFORMANCE OF TYVEK® 500 HV MODEL 125:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES	TEST METHOD	RESULT	EN CLASS*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 100 cycles	2/6***
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 15000 cycles	4/6***
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Puncture resistance	EN 863	> 10 N	2/6
Surface resistance at RH 25%**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	inside ≤ 2,5x10 ¹⁰ Ohm	N/A

N/A = Not applicable * According to EN 14325:2004 ** See limitations of use *** Visual

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)		
Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10 %)	3/3	3/3

* According to EN 14325:2004

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS		
Test	Test method	EN Class*
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	2/6
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using Phi-X174 bacteriophage	ISO 16604 Procedure C	undetermined
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	1/6
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	3/3
Resistance to penetration by contaminated solid particles	ISO 22612	3/3

* According to EN 14126:2003

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE		
Test method	Test result	EN Class
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2)	Passed with taped cuffs, ankles, hood and zipper flap • L ₅₀ 82/90 ≤ 30%* • L ₈ 8/10 ≤ 15%*	N/A
Protection factor according to EN 1073-2	Passed with taped cuffs, ankles, hood and zipper flap • > 5	1/3
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A)	Passed	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Not applicable * 82/90 means 91,1% L₅₀ values ≤ 30% and 8/10 means 80% L₈ values ≤ 15%. ** According to EN 14325:2004

HIGH VISIBILITY PERFORMANCE		
Fabric performance	EN-norm	Test result
Chromaticity coordinates xy	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Passed
Luminance β	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Passed
Reflective tape performance		
Photometric performance	EN ISO 20471:2013 § 6	Passed
Coverall performance		
High visibility and reflective tape surfaces	EN ISO 20471:2013 § 4.1	Class 3
Design conception	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5	Passed

For further information about the barrier performance, please contact your Tyvek® supplier or DuPont: www.ipd.dupont.com

TYPICAL AREAS OF USE: Tyvek® 500 HV coveralls are designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. They are typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against particles (Type 5) and limited liquid splashes or sprays (Type 6). They have been designed to readily attract the visual attention and be highly-visible (Class 3 according to EN ISO 20471 following an expert opinion).

LIMITATIONS OF USE: These garments and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. This coverall contains natural rubber latex which may cause allergic reactions in some sensitized individuals. The latex-containing natural rubber elastic that is in the garment is located in the waist elastic, it is covered by a stitching/covering thread to minimise the risk of direct skin contact with the elastic itself. DuPont cannot eliminate the risk that a wearer may come into contact with Latex. Anyone who begins to exhibit an allergic response during the use of DuPont products should immediately cease using these products. Exposure to certain very fine particles, increased liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by the coverall. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. In addition, the user shall verify the fabric and chemical permeation data for the substance(s) used. Stitched seams of the coverall do not offer barrier to infective agents nor are a barrier to permeation of liquids. For increased protection the wearer should select a garment comprising seams that offer equivalent protection as the fabric (e.g. stitched & overlapped seams). To achieve the claimed protection in certain applications, taping of cuffs, ankles, hood and zipper flap will be necessary. The high-visibility property (Class 3 according to EN ISO 20471 following an expert opinion) is only guaranteed on new and clean coveralls. The user has to take all the necessary precaution to avoid damages of the coverall which can impair its conspicuity. The antistatic treatment of the suits is only effective in relative humidity of 25% or above and the user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The resistance between the

user and the earth shall be less than 10⁶ Ohm, e.g. by using adequate footwear/flooring or the use of a grounding cable. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be open or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). In situations where static dissipation level is a critical performance property, end-users should evaluate the performance of their entire ensemble as worn including outer garments, inner garments, footwear and other PPE. Further information on grounding can be provided by DuPont. Please ensure that you have chosen the Tyvek® garment suitable for your job. For advice, please contact your Tyvek® supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective overall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long a Tyvek® overall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of Tyvek® coveralls.

RESPONSIBILITY OF USERS: It is the responsibility of the user to select garments which are appropriate for each intended use and which meet all specified government and industry standards. Tyvek® garments are intended to help reduce the potential for injury, but no protective apparel alone, can eliminate all risk of injury. Protective apparel must be used in conjunction with general safety practices. Tyvek® garments are designed for single use. It is the responsibility of the wearer to inspect garments to ensure that all components, including fabric, zippers, seams, interfaces, etc are in good working condition, are not damaged, and will provide adequate protection for the operation and chemicals to be encountered. Failure to fully inspect garments may result in serious injury to the wearer. Never wear garments that have not been fully inspected. Any garment which does not pass inspection should be removed from service immediately. Never wear a garment that is contaminated, altered or damaged. Garments made of Tyvek® should have slip-resistance materials on the outer surface of boots, shoe covers, or other garment surfaces in conditions where slipping could occur. If the Tyvek® garment is damaged during use, retreat immediately to a safe environment, thoroughly decontaminate the garment as required, then dispose of it in a safe manner. It is the responsibility of the garment wearer, and the wearer's supervisor and employer to examine the condition of the garment before and during use to be sure that the garment is suitable for use in that environment by that employee.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE: The coveralls may be stored between 15°C (59°F) and 25°C (77°F) in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont is currently performing ageing tests to assess the shelf life of this coverall; based on the data of the Tyvek® product being the backbone of the fabric, we assume that it should retain adequate physical strength over 5 years. The antistatic properties may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application.

DISPOSAL: Tyvek® coveralls can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

The content of this instruction sheet was last verified by the notified body SGS in February 2016.

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

BESCHRIFTUNG DER INNENETIKETTEN. ❶ Handelsmarke. ❷ Hersteller des Schutanzugs. ❸ Modellbezeichnung – Tyvek® 500 HV Modell 125 ist die Modellbezeichnung für einen orangefarbenen Schutanzug mit hoher Sichtbarkeit, mit Gummizug an Kragen, Ärmel-, Bein- und Gesichtsabschlüssen und in der Taille. ❹ CE-Kennzeichnung - Der Schutanzug entspricht den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzausrüstung, Kategorie III. Die Typ-Prüfung und das Qualitätssicherungszertifikat wurden von SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Großbritannien, Code der CE-Zertifizierungsstelle: 0120, ausgestellt. ❺ Weist auf die Erfüllung der europäischen Normen für Chemikalienschutzkleidung hin. ❻ Dieser Schutanzug wurde innen antistatisch behandelt und bietet bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung nach EN 1149-1:2006 und EN 1149-5:2008. ❼ Ganzkörperschutztypen, die mit diesem Schutanzug nach den europäischen Normen für Chemikalienschutzkleidung erreicht wurden: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Außerdem erfüllt dieser Schutanzug die Anforderungen von EN 14126:2003 Typen 5-B und 6-B. ❽ Schutz vor radioaktiver Kontamination durch feste Partikel nach EN 1073-2:2002. ❹ Gemäß EN 1073-2 Ziffer 4.2 ist Widerstandsfähigkeit gegen Entzündung erforderlich. An diesem Schutanzug wurde jedoch kein Test der Widerstandsfähigkeit gegen Entzündung durchgeführt. ❾ Die Träger sollten diese Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen. ❿ Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm/Zoll/Fuß) und ordnet sie den Konfektionsgrößen mit Buchstabencode zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. ⓫ Herstellungsdatum. ⓬ Entflammbares Material. Von Feuer fernhalten. Diese Anzüge und/oder Materialien sind nicht flammbeständig und dürfen nicht in der Nähe von Wärmequellen, Flammen oder Funken sowie in potenziell feuergefährdeten Umgebungen getragen werden. ⓭ ⓮ Nicht wiederverwenden. ⓯ Herkunftsland. ⓰ Der Schutanzug erfüllt nach einem Gutachten die Anforderungen von EN ISO 20471:2013 Klasse 3. ⓱ Details finden Sie weiter unten in der Leistungstabelle zu WARNSCHUTZEIGENSCHAFTEN.

BEDEUTUNG DER FÜNF PFLEGEPIKTOGRAMME:

Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet).	Nicht bügeln.	Nicht im Wäschetrockner trocknen.	Nicht chemisch reinigen.	Nicht bleichen.

LEISTUNGSPROFIL DES TYVEK® 500 HV, MODELL 125:

PHYSIKALISCHE MATERIALIEIGENSCHAFTEN	TESTMETHODE	ERGEBNIS	EN-KLASSE*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 100 Zyklen	2/6***
Biegerisfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 15000 Zyklen	4/6***
Weiteißelbfestigkeit (Trapez)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Durchstichfestigkeit	EN 863	> 10 N	2/6
Oberflächenwiderstand bei 25 % rel. Luftfeuchte**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	innen ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Nicht zutreffend * Gemäß EN 14325:2004 ** Siehe Einsatz einschränkungen *** Visuell

MATERIALWIDERSTAND GEGEN DAS DURCHDRINGEN VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)		
Chemikalie	Penetrationsindex - EN-Klasse*	Abweisungsindex - EN-Klasse*
Schwefelsäure (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3

* Nach EN 14325:2004

WIDERSTANDSFÄHIGKEIT DES MATERIALS GEGEN DAS DURCHDRINGEN VON INFektionsERREGERN		
Prüfung	Testmethode	EN-Klasse*
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von Blut und Körperflüssigkeiten unter Verwendung von synthetischem Blut	ISO 16603	2/6
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von durch Blut übertragbaren Krankheitserregern unter Verwendung des Bakteriophagens Phi-X174	ISO 16604 Verfahren C	keine Klassifizierung
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von kontaminierten Flüssigkeiten	EN ISO 22610	1/6
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	3/3
Widerstandsfähigkeit gegen Durchdringung von kontaminierten Feststoffpartikeln	ISO 22612	3/3

* Nach EN 14126:2003

GEPRÜFTE LEISTUNG DES GESAMTANZUGS		
Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 5: Test zur Bestimmung der nach innen gerichteten Leckage von Aerosolen kleiner Partikel (EN ISO 13982-2)	Bestanden mit abgeklebten Ärmel-, Bein-, Kapuzenabschlüssen und Reißverschlussabdeckung • L ₅₀ 82/90 ≤ 30 % • L _{8/10} ≤ 15 %*	N/A
Schutzfaktor nach EN 1073-2	Bestanden mit abgeklebten Ärmel-, Bein-, Kapuzenabschlüssen und Reißverschlussabdeckung • > 5	1/3
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4, Methode A)	Bestanden	N/A
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Nicht zutreffend * 82/90 bedeutet 91,1 % aller L₅₀-Werte ≤ 30 % und 8/10 bedeutet 80 % aller L₈-Werte ≤ 15 %. ** Nach EN 14325:2004

WARNSCHUTZ-LEISTUNG		
Material	EN-Norm	Testergebnis
Farbraumkoordinaten xy	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Bestanden
Leuchtdichte β	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Bestanden
Reflektierende Streifen		
Fotometrische Leistungsanforderungen	EN ISO 20471:2013 § 6	Bestanden
Anzug		
Warnschutz und reflektierende Streifen	EN ISO 20471:2013 § 4.1	Klasse 3
Anzugsdesign	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5	Bestanden

TYPISCHE EINSATZBEREICHE: Schutzanzüge Tyvek® 500 HV dienen dem Schutz der Arbeiter vor gefährlichen Substanzen bzw. dem Schutz von empfindlichen Produkten und Arbeitsvorgängen gegen Kontamination durch den Menschen. Je nach Toxizität und den Expositionsbedingungen werden diese Anzüge zum Schutz gegen Partikel (Typ 5) sowie Spritzer und Sprühnebel mit geringer Intensität (Typ 6) getragen. Sie sind darauf ausgelegt, leicht die visuelle Aufmerksamkeit auf sich zu ziehen und sehr gut sichtbar zu sein (Klasse 3 gemäß EN ISO 20471 nach Gutachten).

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Diese Anzüge und/oder Materialien sind nicht flammbeständig und dürfen nicht in der Nähe von Wärmequellen, Flammen oder Funken sowie in potenziell feuergefährdeten Umgebungen getragen werden. Dieser Anzug enthält Naturkautschuklatex, der bei manchen empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen kann. Die latexhaltigen Bestandteile aus Naturkautschuk befinden sich im Gummizug für die Taille und sind von einem Steppfaden umgeben, um das Risiko eines direkten Kontakts zwischen Haut und Gummizug zu verringern. DuPont kann das Risiko, dass ein Träger mit dem Latex in Kontakt kommt, nicht ausschließen. Wenn während der Nutzung von DuPont Produkten bei einem Nutzer allergische Reaktionen auftreten, sollte dieser die Nutzung dieser Produkte unverzüglich einstellen. Die Exposition gegenüber sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln und Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereeigenschaften als denen des Anzugs. Der Anwender muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Zudem muss der Anwender die Material- und chemischen Permeationsdaten für die eingesetzte(n) Substanz(en) überprüfen. Die Steppnähte des Schutzanzugs bieten weder eine Barriere gegen Infektionserreger noch gegen die Permeation von Flüssigkeiten. Um einen besseren Schutz zu erreichen, sollte ein Anzug gewählt werden, dessen Nahte dieselbe Schutzleistung wie das Gewebe bieten (z.B. Nahte, die gesteppt und überklebt sind). Um die angegebene Schutzwirkung bei bestimmten Anwendungen zu erzielen, ist ein Abkleben von Ärmel-, Bein- und Kapuzenabschlüssen sowie Reißverschlussabdeckung erforderlich. Das Merkmal der hohen Sichtbarkeit (Klasse 3 gemäß EN ISO 20471 nach Gutachten) ist nur bei neuen und sauberen Schutzanzügen gewährleistet. Der Nutzer muss mit aller erforderlichen Vorsicht handeln, um Beschädigungen des Schutzanzugs zu vermeiden, die dessen Auffälligkeit beeinträchtigen könnten. Die antistatische Behandlung der Anzüge ist nur bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von mindestens 25 % wirksam. Der Nutzer muss sicherstellen, dass Anzug und Träger ordnungsgemäß geerdet sind. Der Widerstand zwischen Nutzer und Boden muss weniger als 10⁹ Ohm betragen; dies lässt sich z.B. durch entsprechendes Schuhwerk/entsprechenden Fußbodenbelag oder den Einsatz eines Erdungskabels erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in entflammbar- oder explosionsgefährlicher Umgebung oder beim Umgang mit entflammbaren oder explosionsgefährlichen Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf in sauerstoffangereicherten Umgebungen nicht ohne die vorherige Zustimmung des verantwortlichen Sicherheitsingenieurs getragen werden. Die elektrostatische Ableitfähigkeit der Kleidung kann durch relative Luftfeuchtigkeit, Verschleiß, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die elektrostatisch dissipative Schutzkleidung abgedeckt sind. Im Falle von Situationen, die entscheidend von elektrostatischer Entladung geprägt sind, sollten Endnutzer das diesbezügliche Verhalten sämtlicher von ihnen getragener Kleidungsstücke und Ausrüstungsgegenstände berücksichtigen, einschließlich Außenanzüge, Innenanzüge, Fußbekleidung und andere PSA. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Stellen Sie sicher, dass Sie für Ihren Anwendungsbereich den angemessenen Tyvek® Schutzanzug ausgewählt haben. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Tyvek®-Händler oder an DuPont. Der Anwender muss eine Risikoanalyse durchführen, auf deren Grundlage die PSA ausgewählt werden muss. Die Entscheidung darüber, mit welcher zusätzlichen Schutzausrüstung (Handschuhe, Schuhe, Atemschutz usw.) die Tyvek® Schutzkleidung kombiniert wird und wie lange sie in bestimmten Einsatzfällen getragen werden kann (im Hinblick auf Schutzleistung, Tragekomfort und Wärmebelastung), trifft der Anwender grundsätzlich alleinverantwortlich. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für die unsachgemäße Verwendung von Tyvek® Schutzanzügen.

VERANTWORTUNG DER NUTZER: Es liegt in der Verantwortung des Nutzers, Anzüge zu wählen, die für die jeweilige Anwendung geeignet sind und alle nationalen und branchenspezifischen Normen erfüllen. Die Anzüge von Tyvek® haben den Zweck, dazu beizutragen, das Verletzungsrisiko zu senken, allerdings kann keine Schutzausrüstung allein sämtliche Verletzungsrisiken ausschließen. Schutzausrüstung muss immer in Verbindung mit allgemeinen Sicherheitsvorkehrungen verwendet werden. Die Anzüge von Tyvek® sind zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Es liegt in der Verantwortung des Trägers, die Anzüge zu überprüfen, um sicherzustellen, dass alle Komponenten, einschließlich Material, Reißverschlüsse, Nähte, Schnittstellen etc. in ordnungsgemäß funktionierendem Zustand und nicht beschädigt sind und ein niedriges Verletzungsrisiko für die Arbeitsvorgänge sowie vor den Chemikalien, denen der Träger ausgesetzt ist, bieten. Wird eine solche vollständige Überprüfung nicht vorgenommen, kann dies dazu führen, dass der Träger schwere Verletzungen davontrifft. Tragen Sie niemals Anzüge, die nicht vollständig überprüft wurden. Jeglicher Anzug, der die Überprüfung nicht besteht, sollte unverzüglich aus dem Verkehr genommen werden. Tragen Sie niemals einen Anzug, der kontaminiert, verändert oder beschädigt ist. Im Falle von Arbeitsbedingungen, die zum Ausrutschen führen können, sollten Tyvek® Anzüge rutschhemmende Materialien auf der äußeren Stiefelfläche bzw. Überschuhen oder anderen Bekleidungsflächen aufweisen. Wird ein Tyvek®-Anzug während der Nutzung beschädigt, begeben Sie sich unverzüglich in eine sichere Umgebung, dekontaminieren Sie erforderlichenfalls den Anzug und entsorgen Sie ihn auf sichere Art und Weise. Es liegt in der Verantwortung des Anzuträgers, seines Vorgesetzten und des Arbeitgebers, den Zustand des Anzugs vor und während des Gebrauchs zu untersuchen, um sicher zu gehen, dass der Anzug zum Gebrauch in der jeweiligen Umgebung für den jeweiligen Nutzer geeignet ist.

VORBEREITUNG: Tragen Sie den Schutzanzug nicht, wenn er wider Erwarten Mängel aufweisen sollte.

AUFBEWAHRUNG: Bewahren Sie die Schutzanzüge im Dunkeln und vor UV-Einstrahlung geschützt (im Karton) bei 15 bis 25°C (59 bis 77°F) auf. Derzeit werden von DuPont Alterungstests zur Lagerfähigkeit dieses Tyvek® Anzugs durchgeführt. Aufgrund der Daten des Tyvek® Produktes, das das Rückgrat des Materials bildet, gehen wir von einer ausreichenden Festigkeit für eine Dauer von 5 Jahren aus. Die antistatischen Eigenschaften können sich im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Anwender muss daher sicherstellen, dass die ableitfähigen Eigenschaften für seinen Anwendungsbereich ausreichend sind.

ENTSORGUNG: Tyvek® Schutzanzüge können umweltgerecht thermisch oder auf Deponien entsorgt werden. Die Entsorgung kontaminierter Kleidung unterliegt den regionalen oder nationalen gesetzlichen Bestimmungen.

Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung wurde von der Zertifizierungsstelle SGS im Februar 2016 überprüft.

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

SIGNIFICATION DE L'ÉTIQUETAGE INTÉRIEUR 1 Marque déposée. 2 Fabricant de la combinaison. 3 Identification du modèle : Tyvek® 500 HV, modèle 12S, est la référence de la combinaison de protection orange à haute visibilité, munie d'un col et d'élastiques, aux poignets, aux chevilles, et à la taille. 4 Marquage CE : cette combinaison répond aux exigences établies pour les équipements de protection individuelle de catégorie III selon la législation européenne. Les essais de "types" et l'assurance qualité ont été certifiés par SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Royaume-Uni, identifié sous le numéro d'organisme notifié CE 0120. 5 Indique la conformité aux normes européennes applicables aux vêtements de protection chimique. 6 La combinaison bénéficie d'un traitement antistatique intérieur et offre une protection électrostatique conformément à la norme EN 1149-1:2006, y compris la norme EN 1149-5:2008, lors d'une mise à la terre appropriée. 7 Les combinaisons Tyvek® 500 HV modèle 12S sont conformes aux "types" de protection intégrale définis par les normes européennes pour les vêtements de protection chimique : EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) et EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Cette combinaison satisfait également aux exigences de la norme EN 14126:2003 type 5-B et type 6-B. 8 Protection contre la contamination radioactive sous forme de particules, conformément à la norme EN 1073-2:2002. 9 La norme EN 1073-2, clause 4.2., requiert une résistance à l'inflammation. Cependant, la résistance à l'inflammation n'a pas été testée sur cette combinaison. 9 Les utilisateurs sont priés de lire ces consignes d'utilisation. 10 Le pictogramme « taille » donne les mensurations (cm/pouces/pieds) et les codes taille correspondants. Vérifiez vos propres mensurations afin de choisir la bonne taille. 11 Date de fabrication. 12 Matériau inflammable, tenir éloigné des flammes. Le vêtement et/ou le tissu ne sont pas résistants aux flammes et ne doivent pas être utilisés à proximité d'une source de chaleur, de flammes nues ou d'étincelles, ni dans les environnements potentiellement inflammables. 13 14 Usage unique. 14 Pays d'origine. 15 La combinaison satisfait aux exigences de la norme EN ISO 20471:2013 classe 3 selon dire d'expert. 16 Pour plus de détails, veuillez consulter le tableau PERFORMANCE DE HAUTE VISIBILITÉ ci-dessous.

INDICATIONS DES CINQ PICTOGRAMMES D'ENTRETIEN:				
Ne pas laver. Les performances de protection sont altérées au lavage (le traitement antistatique disparaît au lavage).	Ne pas repasser.	Ne pas sécher en machine.	Ne pas nettoyer à sec.	Ne pas utiliser de javel.

PERFORMANCES DE TYVEK® 500 HV MODÈLE 12S:

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU TISSU	MÉTHODE D'ESSAI	RÉSULTAT	CLASSE EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530 Méthode 2	> 100 cycles	2/6***
Résistance à la flexion	EN ISO 7854 Méthode B	> 15 000 cycles	4/6***
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2/6
Résistance de surface à 25%** d'HR	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	à l'intérieur ≤ 2,5x10 ⁹ ohms	N/A

N/A = Non applicable * Selon la norme EN 14325:2004 ** Voir les limites d'utilisation *** Visuel

RÉSISTANCE DU TISSU À LA PÉNÉTRATION DES LIQUIDES (EN ISO 6530)		
Produits chimiques	Indice de pénétration - Classe EN*	Indice de répulsion - Classe EN*
Acide sulfurique (30 %)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10 %)	3/3	3/3

* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU TISSU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX		
Essai	Méthode d'essai	Classe EN*
Résistance à la pénétration du sang et autres fluides corporels en utilisant du sang de synthèse	ISO 16603	2/6
Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang à l'aide du bactériophage Phi-X174	ISO 16604 Procédure C	indéterminé
Résistance à la pénétration des liquides contaminés	EN ISO 22610	1/6
Résistance à la pénétration d'aérosols contaminés biologiquement	ISO/DIS 22611	3/3
Résistance à la pénétration de particules solides contaminées	ISO 22612	3/3

* Selon la norme EN 14126:2003

RÉSULTATS DES ESSAIS SUR LA COMBINAISON ENTIÈRE		
Méthode d'essai	Résultat de l'essai	Classe EN
Type 5: Essai de fuite vers l'intérieur des particules d'aérosols (EN ISO 13982-2)	Réussi avec poignets, chevilles, capuche et rabat de fermeture à glissière recouverts d'adhésif - L ₅₀ /90 ≤ 30 %* - L ₈ /10 ≤ 15 %*	N/A
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2	Réussi avec poignets, chevilles, capuche et rabat de fermeture à glissière recouverts d'adhésif - > 5	1/3
Type 6: Essai de pulvérisation de faible intensité (EN ISO 17491-4, Méthode A)	Réussi	N/A
Résistance des coutures (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Non applicable * 82/90 signifie que 91,1 % des valeurs L₅₀ ≤ 30 % et 8/10 signifie que 80 % des valeurs L₈ ≤ 15 %. ** Selon la norme EN 14325:2004

PERFORMANCE DE HAUTE VISIBILITÉ		
Performance du tissu	Norme EN	Résultat
Coordonnées chromatiques xy	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Passé
Luminance β	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Passé
Performance des bandes rétro réfléchissantes		
Performance photométrique	EN ISO 20471:2013 § 6	Passé
Performance de la combinaison		
Surface de tissu haute visibilité et de bande rétro réfléchissante	EN ISO 20471:2013 § 4.1	Classe 3
Design / conception	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5	Passé

Pour des informations complémentaires sur les performances de protection, veuillez contacter le distributeur Tyvek® ou DuPont® : www.ipp.dupont.com

DOMAINES D'UTILISATION: Les combinaisons Tyvek® 500 HV sont conçues pour protéger les travailleurs des substances dangereuses ou pour protéger les produits et procédés sensibles de toute contamination par l'homme. Selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, leur utilisation permet généralement de se protéger contre les particules (type 5) ainsi que les aspersion ou projections limitées de liquides (type 6). Ces combinaisons sont conçues pour attirer immédiatement l'attention et être hautement visibles (classe 3 selon la norme EN ISO 20471 selon dire d'expert).

LIMITES D'UTILISATION: Ces vêtements et/ou tissu ne sont pas résistants aux flammes et ne doivent pas être utilisés à proximité d'une source de chaleur, de flammes nues ou d'étincelles, ni dans les environnements potentiellement inflammables. Cette combinaison contient du latex de caoutchouc naturel qui peut provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles. Les élastiques en caoutchouc naturel contenant du latex présents dans le vêtement sont situés au niveau de la taille et recouverts d'un fil de couture/couvrant afin de réduire les risques de contact direct avec la peau. DuPont ne peut pas garantir l'absence de risque pour l'utilisateur d'être en contact avec le latex. Toute personne qui commence à présenter des signes d'allergie pendant l'utilisation de produits DuPont doit immédiatement cesser d'utiliser ces produits. En cas d'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations de liquides à fortes doses et à des projections de substances dangereuses, il est recommandé d'utiliser des combinaisons offrant une plus grande résistance mécanique et de meilleures propriétés barrières que celles offertes par la combinaison Tyvek® 500 HV. L'utilisateur est prié de s'assurer avant utilisation de la compatibilité de ce vêtement avec les substances utilisées. Il doit, en outre, vérifier le tissu ainsi que les données de perméation chimique de la ou des substance(s) utilisée(s). Les coutures surpiquées de la combinaison constituant une barrière insuffisante contre des agents infectieux ou la perméation des liquides. Pour une protection accrue, l'utilisateur doit choisir un vêtement constitué de coutures qui offrent une protection équivalente à celle du tissu (p. ex. des coutures surpiquées et recouvertes). Dans certaines applications, il est nécessaire de recouvrir d'un adhésif les poignets, chevilles, capuche et le rabat de la fermeture éclair, pour obtenir la protection requise. La propriété de haute visibilité (classe 3 selon la norme EN ISO 20471 selon dire d'expert) est garantie seulement sur les combinaisons neuves et propres. L'utilisateur doit prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la combinaison et d'altérer sa haute visibilité. Le traitement antistatique des combinaisons est efficace seulement dans un environnement dont l'humidité relative est supérieure ou égale à 25 % et l'utilisateur doit s'assurer de la bonne mise à la terre du vêtement et de lui-même. La résistance entre l'utilisateur et la terre doit être inférieure à 10⁶ Ohms, par exemple par le port de chaussures adéquates, un revêtement de sol approprié ou l'utilisation d'un câble de mise à la terre. Le vêtement de protection dissipatif électrostatique ne doit pas être ouvert ou retiré en présence d'atmosphères inflammables ou explosives ou lors de la manipulation de substances inflammables ou explosives. Le vêtement de protection dissipatif électrostatique ne doit pas être utilisé dans un environnement d'air suroxygéné, sans l'autorisation du responsable sécurité. Les propriétés dissipatives électrostatiques du vêtement sont altérées par l'humidité relative, l'usure, la contamination éventuelle et le temps. Le vêtement de protection dissipatif électrostatique doit couvrir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Dans les situations où le niveau dissipatif statique est une propriété de performance fondamentale, les utilisateurs finaux doivent évaluer les performances de l'ensemble de la combinaison portée, y compris les vêtements extérieurs, intérieurs, les bottes et les autres EPI. Des informations supplémentaires sur la mise à la terre peuvent être obtenues auprès de DuPont. Veuillez vérifier que vous avez choisi le vêtement Tyvek® adapté à votre tâche. Vous pouvez demander conseil à votre fournisseur Tyvek® ou à DuPont. L'utilisateur devra faire une analyse des risques avant de choisir son équipement de protection individuelle en toute connaissance de cause. Il est seul juge de la bonne association de la combinaison intégrale avec tout autre équipement (gants, bottes, masque respiratoire, etc.) ainsi que de la durée d'utilisation de la combinaison Tyvek® pour un travail spécifique en fonction des critères de protection, de confort ou de stress thermique du vêtement. DuPont décline toute responsabilité en cas d'utilisation inappropriée des combinaisons Tyvek®.

RESPONSABILITÉ DE L'UTILISATEUR: Il appartient à l'utilisateur de choisir des vêtements appropriés à chaque utilisation envisagée et conformes à toutes les normes gouvernementales et industrielles spécifiées. Les vêtements Tyvek® visent à réduire le risque de blessures, mais un équipement de protection seul ne peut éliminer tous les risques de blessures. Un vêtement de protection doit être utilisé conjointement avec les pratiques générales en matière de sécurité. Les vêtements Tyvek® sont conçus pour un usage unique. Il incombe à l'utilisateur d'inspecter les vêtements pour s'assurer que l'ensemble des composants, y compris le tissu, les fermetures à glissière, les coutures, les jointures, etc. sont en parfait état, ne sont pas endommagés et fournissent la protection adéquate lors de l'utilisation souhaitée et contre les produits chimiques rencontrés. Si l'inspection des vêtements n'est pas réalisée de manière approfondie, l'utilisateur peut subir de graves blessures. Ne jamais porter des vêtements dont l'inspection n'a pas été réalisée de manière approfondie. Tout vêtement qui échoue à l'inspection doit être retiré du service immédiatement. Ne jamais porter un vêtement contaminé, altéré ou endommagé. Lorsqu'il existe un risque de glissade, la surface extérieure des bottes et des couvre-chaussures du vêtement Tyvek® doit avoir reçu un traitement antidérapant, de même que les autres surfaces du vêtement concernées. Si le vêtement Tyvek® est endommagé en cours d'utilisation, le placer immédiatement dans un environnement sécurisé, le décontaminer minutieusement tel que requis, puis l'éliminer d'une manière sûre. Il incombe à l'utilisateur du vêtement, à son superviseur et à son employeur d'examiner l'état du vêtement avant et pendant l'utilisation, afin de s'assurer que le vêtement convient à une utilisation dans cet environnement par cet employé.

MISE EN GARDE: Dans l'éventualité (peu probable) où elle présenterait un défaut, ne pas utiliser la combinaison.

STOCKAGE: Les combinaisons peuvent être stockées entre 15 °C et 25 °C (59 °F et 77 °F) à l'abri de la lumière (boîte en carton) et des rayons UV. Des essais de vieillissement sont actuellement réalisés par DuPont pour évaluer la durée de conservation de cette combinaison. En se basant sur les données du produit Tyvek®, matière de base du tissu, nous pouvons supposer qu'il conservera toutes ses propriétés de résistance physique sur une durée de 5 ans. Les propriétés antistatiques peuvent diminuer avec le temps. L'utilisateur est tenu de s'assurer que les performances dissipatives sont suffisantes pour l'usage qu'il en fait.

ÉLIMINATION: Les combinaisons Tyvek® peuvent être incinérées ou enfouies dans une décharge contrôlée sans risque pour l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

La présente notice d'utilisation a fait l'objet d'une vérification en février 2016 par l'organisme notifié SGC.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

MARCHI E TICHETTA INTERNA ❶ Marchio registrato. ❷ Produttore dell'indumento. ❸ Identificazione del modello - Tyvek® 500 HV modello 125 è il nome di un del modello di tuta protettiva color arancio ad alta visibilità dotata di collare e cappuccio, elastico ai polsi, alle caviglie, intorno al viso ed in vita. ❹ Marchio CE - Indumento conforme ai requisiti per dispositivi di protezione individuale di categoria III in conformità alla legislazione europea. I certificati relativi al test del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, Regno Unito, e sono identificati dall'ente certificatore CE numero 0120. ❺ Indica la conformità agli standard europei per gli indumenti di protezione contro le sostanze chimiche. ❻ Questo modello è trattato antistaticamente all'interno e, se correttamente messo a terra, offre una protezione elettrostatica conforme alla norma EN 1149-1:2006, inclusa la norma EN 1149-5:2008. ❼ "Tipi" di protezione totale del corpo raggiunti dalla tuta come definiti dagli attuali standard europei per gli indumenti di protezione contro le sostanze chimiche: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) ed EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Questa tuta è altresì conforme ai requisiti di EN 14126:2003 Tipo 5-B e Tipo 6-B. ❽ Protezione dalla contaminazione dalle particelle radioattive radioattivo conforme a EN 1073-2:2002. ❾ EN 1073-2 clausola 4.2, richiede la resistenza all'ignizione, che tuttavia non è stata testata su questa tuta. ❿ Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. 10 Il pittogramma delle misure riporta le diverse misure del corpo (cm/pollici/piedi) con il codice in lettere corrispondente. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. 11 Data di fabbricazione. 12 Materiale infiammabile, tenere lontano dal fuoco. L'indumento e/o il tessuto non sono resistenti alle fiamme e non devono essere utilizzati in prossimità di fonti di calore, fiamme, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. 13 ❷ Non riutilizzare. 14 Paese d'origine. 15 Questo indumento è conforme ai requisiti di EN ISO 20471:2013 Classe 3 in base all'opinione di esperti. 16 Per maggiori dettagli consultare la tabella PRESTAZIONI AD ALTA VISIBILITÀ.

I CINQUE PITTGRAMMI PER LA MANUTENZIONE INDICANO:

Non lavare. Il lavaggio compromette le prestazioni di protezione (asporta per es. il rivestimento antistatico).	Non stirare.	Non asciugare nell'asciugatrice.	Non lavare a secco.	Non candeggiare.

PRESTAZIONI DI TYVEK® 500 HV MODELLO 125:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO	METODO DI PROVA	RISULTATO	CLASSE EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 Metodo 2	> 100 cicli	2/6***
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854 Metodo B	> 15000 cicli	4/6***
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 10 N	2/6

N/A = Non applicabile * Come da EN 14325:2004 ** Vedere i limiti di utilizzo *** Illustrazione

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO	METODO DI PROVA	RISULTATO	CLASSE EN*
Resistività di superficie 25% U.R.**	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	all'interno ≤ 2,5x10 ⁹ Ohm	N/A

N/A = Non applicable * Come da EN 14325:2004 ** Vedere i limiti di utilizzo *** Illustrazione

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)		
Sostanza chimica	Indice di penetrazione - Classe EN*	Indice di repellenza - Classe EN*
Acido solforico (30 %)	3/3	3/3
Iodossido di sodio (10 %)	3/3	3/3

* Conforme a EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI		
Test	Metodo di prova	Classe EN*
Resistenza alla penetrazione del sangue e di fluidi corporei testata con	ISO 16603	2/6
Resistenza alla penetrazione di agenti patogeni trasportati per via	ISO 16604 Procedura C	non determinato
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati	EN ISO 22610	1/6
Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611	3/3
Resistenza alla penetrazione di particelle solide contaminate	ISO 22612	3/3

* Conforme a EN 14126:2003

PERFORMANCE DEL TEST SULL'INTERO INDUMENTO		
Metodo di prova	Risultato del test	Classe EN
Tipo 5: prova per la determinazione della perdita di tenuta verso l'interno di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2)	Superata con polsini, caviglie, cappuccio e patta copricerniera nastrati • L _{pm} 82/90 ≤ 30%* • L ₈	N/A
Fattore di protezione come da EN 1073-2	Superata con polsini, caviglie, cappuccio e patta copricerniera nastrati • > 5	1/3
Tipo 6: prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4, Metodo A)	Superata	N/A
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Non applicabile * 82/90 significa 91,1% L_{pm} dei valori ≤ 30% e 80/10 significa 80% L dei valori ≤ 15%. ** Conforme a EN 14325:2004

PRESTAZIONI AD ALTA VISIBILITÀ		
Prestazioni del tessuto	Norma EN	Risultato del test
Coordinate della cromaticità xy	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Superato
Luminosità β	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Superato
Prestazioni del nastro riflettente		
Prestazioni fotometriche	EN ISO 20471:2013 § 6	Superato
Prestazioni della tuta		
Alta visibilità e superfici del nastro riflettente	EN ISO 20471:2013 § 4.1	Classe 3
Progettazione del modello	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5	Superato

Per ulteriori informazioni sulle caratteristiche protettive, contattare il proprio fornitore Tyvek® o DuPont: www.ipp.dupont.com

NORMALI CONDIZIONI DI IMPIEGO: Le tute Tyvek® 500 HV sono studiate per proteggere i lavoratori da sostanze pericolose o per proteggere prodotti e processi sensibili dalla contaminazione umana. Queste tute sono generalmente utilizzate, a seconda della tossicità degli agenti chimici e delle condizioni di esposizione, per la protezione da particelle (Tipo 5), e da schizzi e spruzzi di liquido di volume ridotto (Tipo 6). Sono state progettate per attirare facilmente l'attenzione visiva ed essere altamente visibili (Classe 3 conforme a EN ISO 20471 secondo opinioni di esperti).

LIMITAZIONI D'USO: Questi indumenti e/o tessuti non sono resistenti alle fiamme e non devono essere utilizzati in prossimità di fonti di calore, fiamme, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Questa tuta contiene lattice di gomma naturale, che può causare reazioni allergiche in alcuni individui sensibilizzati. L'elastico in gomma naturale contenente lattice presente nell'indumento è inserito nell'elastico in vita ed è coperto da un filo di cucitura/copertura per minimizzare il rischio di contatto diretto del suddetto elastico con la pelle. DuPont non può evitare del tutto il rischio che coloro che indossano l'indumento vengano a contatto con il lattice. Qualora si manifesti una reazione allergica durante l'uso dei prodotti DuPont, occorre interrompere immediatamente tale utilizzo. L'esposizione a determinate particelle molto fini, spruzzi e schizzi intensi di sostanze pericolose possono richiedere una maggiore resistenza meccanica e proprietà protettive superiori rispetto a quelle offerte da questa tuta. Prima dell'uso, è necessario assicurarsi della compatibilità reagente-indumento; ed inoltre controllare i dati del tessuto e di permeazione chimica relativi alle sostanze utilizzate. Le cuciture rinforzate della tuta non rappresentano una barriera contro gli agenti infettivi né una protezione alla permeazione da parte di liquidi. Per una maggiore protezione è opportuno scegliere un indumento con cuciture in grado di garantire una protezione equivalente a quella del tessuto (ad esempio, cuciture rinforzate e nastrate). Per ottenere la protezione richiesta in alcune applicazioni, è necessario disporre di polsini, caviglie, cappuccio e patta copricerniera nastrati. La caratteristica di alta visibilità (Classe 3 conforme a EN ISO 20471 secondo l'opinione di esperti) è garantita unicamente sulle tute nuove e pulite. L'utilizzatore deve adoperare tutte le precauzioni del caso per evitare danni alla tuta che possano limitarne sua visibilità. Il trattamento antistatico delle tute è efficace solo con un'umidità relativa pari o superiore al 25%, e l'utilizzatore deve assicurare una messa a terra corretta sia dell'indumento che di colui che lo indossa. Deve essere garantita una resistenza tra utente e terra inferiore a 10⁹ Ohm, ad esempio usando calzature/pavimentazione idonee o usando un cavo di messa a terra. Non aprire o togliere gli indumenti protettivi con capacità di dissipazione elettrostatica in presenza di atmosfera infiammabile o esplosiva o mentre si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. Non utilizzare l'indumento protettivo a dissipazione elettrostatica in atmosfere ricche di ossigeno senza la preventiva approvazione del responsabile della sicurezza. Le proprietà di dissipazione elettrostatica dell'indumento a dissipazione elettrostatica possono essere alterate da umidità relativa, usura, eventuali contaminazioni e deterioramento del capo. Gli indumenti con capacità di dissipazione elettrostatica devono sempre garantire la copertura completa di qualsiasi materiale non conforme durante il normale utilizzo (anche in caso di piegamenti o movimenti). In situazioni nelle quali il livello di dissipazione statica rappresenta una componente primaria delle prestazioni, gli utilizzatori finali dovrebbero valutare le prestazioni dell'intero complesso che indossano, inclusi gli indumenti esterni, i vestiti, le calzature e altri dispositivi di protezione individuale. DuPont fornisce qualsiasi informazione aggiuntiva sulla messa a terra. Assicurarsi di aver scelto l'indumento Tyvek® adatto all'attività da svolgere. Per informazioni, contattare il proprio fornitore Tyvek® o rivolgersi a DuPont. La scelta dei dispositivi di protezione individuale spetta a chi li deve indossare dopo un'attenta valutazione dei rischi. Solo il diretto interessato è in grado di giudicare la combinazione più idonea tra tuta protettiva e materiali ausiliari (guanti, calzature, apparati per la protezione delle vie respiratorie, ecc.) e di valutare quanto a lungo potrà essere indossata una tuta Tyvek® per svolgere una determinata attività, considerandone le caratteristiche protettive, il comfort e lo stress da calore. DuPont non si assume alcuna responsabilità derivante da un uso improprio delle tute Tyvek®.

RESPONSABILITÀ DEGLI UTILIZZATORI: È responsabilità dell'utilizzatore selezionare indumenti adatti all'uso previsto e che soddisfino tutti gli standard di legge e del settore specifici. Sebbene gli indumenti Tyvek® siano concepiti per ridurre il rischio di danni fisici, nessun dispositivo di protezione può da solo eliminare tale rischio del tutto. Gli indumenti protettivi devono essere utilizzati in combinazione con le generali pratiche di sicurezza. Gli indumenti Tyvek® sono concepiti per il monouso. È responsabilità dell'utilizzatore esaminare gli indumenti per assicurarsi che tutti i componenti, inclusi il tessuto, le cerniere, le cuciture, le interfacce, ecc. siano in buone condizioni, non siano danneggiati e siano in grado di fornire una protezione adeguata per le operazioni e l'esposizione agli agenti chimici. Il mancato controllo meticoloso degli indumenti potrebbe comportare gravi danni fisici per l'utilizzatore. Non utilizzare mai gli indumenti senza averli prima controllati completamente. Gli indumenti che dovessero risultare difettosi in seguito all'esame devono essere messi immediatamente fuori servizio. Non indossare mai un indumento contaminato, alterato o danneggiato. Gli indumenti realizzati in Tyvek® dovrebbero essere dotati di materiali antiscivolo sulla superficie esterna di stivali, copricapso, o altre superfici di indumenti in ambienti a rischio di scivolamento. Se l'indumento in Tyvek® viene danneggiato durante l'utilizzo, ritirarsi immediatamente in un ambiente sicuro, decontaminare accuratamente l'indumento se necessario e smaltirlo in maniera sicura. È responsabilità dell'utilizzatore dell'indumento, del suo supervisore e del suo datore di lavoro esaminare le condizioni dell'indumento prima e durante il suo utilizzo, per assicurarsi che sia adatto all'uso nel particolare ambiente di lavoro dell'impiegato.

PREPARAZIONE ALL'USO: Nell'improbabile eventualità che la tuta presenti dei difetti, non indossarla.

CONSERVAZIONE: Le tute possono essere conservate a una temperatura compresa tra 15°C (59°F) e 25°C (77°F) al buio (in scatole di cartone), al riparo dai raggi UV. Attualmente DuPont sta eseguendo dei test di invecchiamento per valutare la durata di questa tuta; in base ai dati sul prodotto Tyvek®, che rappresenta la struttura fondamentale del tessuto, riteniamo che dovrebbe mantenere una resistenza fisica adeguata per un periodo di 5 anni. Le proprietà antistatiche potrebbero ridursi nel tempo. La verifica che le proprietà dissipative del capo siano sufficienti per l'uso previsto spetta a chi lo indossa.

SMALTIMENTO: Le tute Tyvek® possono essere incenerite o interrate in discariche controllate senza arrecare danno all'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è regolamentato da apposite normative nazionali o locali.

Il contenuto delle presenti istruzioni è stato sottoposto a verifica da parte dall'organismo competente SGS nel mese di febbraio 2016.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

MARCAS DE LA ETIQUETA INTERIOR

1 Marca. 2 Fabricante del traje. 3 Identificación del modelo - Tyvek® 500 HV, modelo 125, es la denominación de la prenda naranja de protección de alta visibilidad, con elásticos en cuello, puños, tobillos, cara y cintura. 4 Marcado CE. El traje cumple los requisitos especificados para la categoría III de los equipos de protección individual estipulados por la Unión Europea. Los certificados de examen de tipo y de garantía de calidad fueron emitidos por SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, con número de identificación del Organismo Notificado, CE.0120. 5 Indica el cumplimiento de la normativa europea relativa a las prendas de protección contra químicos. 6 Esta prenda posee un tratamiento antiestático interno y, si la prenda posee una conexión a tierra, ofrece una protección electrostática de acuerdo con la norma EN 1149-1:2006/EN 1149-5:2008. 7 Los "Tipos" de protección del cuerpo conseguidos por la prenda definidos por las normas europeas para las Prendas de Protección Química: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Esta prenda también cumple los requisitos de la norma EN 14126:2003 Tipo 5-B y Tipo 6-B. 8 Protección contra la contaminación por partículas radioactivas de acuerdo con la norma EN 1073-2:2002. 9 EN 1073-2 cláusula 4.2, requiere resistencia a la ignición. Sin embargo, no se ha evaluado la resistencia a la ignición en esta prenda. 10 El usuario debe leer estas instrucciones de uso. 11 El pictograma con las tallas indica las medidas corporales (en cm, pulgadas, pies) y la correspondencia con el código en letras. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. 12 Material inflamable, mantener alejado del fuego. El traje y/o el tejido no son resistentes al fuego y no deben utilizarse cerca de entornos con calor, llama abierta, chispas, o entornos potencialmente inflamables. 13 No reutilizar. 14 Ciudad de origen. 15 La prenda cumple

los requisitos de la norma EN ISO 20471:2013 Clase 3 tras el dictamen de un experto. ⚠️ Puede encontrar más información en la tabla RENDIMIENTO DE ALTA VISIBILIDAD más abajo.

LOS CINCO PICTOGRAMAS DE MANTENIMIENTO DE LA PRENDA INDICAN:

				
No lavar. Los lavados perjudican la protección de la prenda (por ejemplo, desaparecerá el tratamiento antiestático).	No planchar.	No secar a máquina.	No lavar en seco.	No blanquear.

RENDIMIENTO DE TYVEK® 500 HV MODELO 125:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO	MÉTODO DE PRUEBA	RESULTADO	CLASE EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	> 100 ciclos	2/6***
Resistencia al agrietado por flexión	EN ISO 7854 Método B	> 15 000 ciclos	4/6***
Resistencia al desgarro trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistencia a la perforación	EN 863	> 10 N	2/6
Resistencia de la superficie a una humedad relativa del 25 %**	EN 1149-1:2006 · EN 1149-5:2008	interior ≤ 2,5x10 ⁹ ohms	N/A

N/A = No aplicable * Según EN 14325:2004 ** Ver limitaciones de uso *** Visual

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (NORMA EN ISO 6530)		
Sustancia química	Índice de penetración - Clase EN*	Índice de repelenza - Clase EN*
Ácido sulfúrico (30 %)	3/3	3/3
Hidróxido de sodio (10 %)	3/3	3/3

* Según la norma EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS		
Prueba	Método de prueba	Clase EN*
Resistencia a la penetración de sangre y de fluidos corporales usando sangre sintética	ISO 16603	2/6
Resistencia a la penetración de agentes patógenos de la sangre usando el bacteriófago Phi-X174	ISO 16604 Procedimiento C	indeterminado
Resistencia a la penetración a través de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistencia a la penetración de aerosoles contaminados biológicamente	ISO/DIS 22611	3/3
Resistencia a la penetración a través de partículas sólidas contaminadas	ISO 22612	3/3

* Según la norma EN 14126:2003

PRUEBAS DE RENDIMIENTO DE LA PRENDA COMPLETA		
Método de prueba	Resultado de la prueba	Clase EN
Tipo 5: Prueba de fuga de partículas de aerosol hacia el interior (EN ISO 13982-2)	Realizada con puños, capucha, tobillos y solapa de cremallera sellados • L ₉₀ 82/90 ≤ 30 %* · L ₈ /10 ≤ 15 %*	N/A
Factor de protección conforme a EN 1073-2	Realizada con puños, capucha, tobillos y solapa de cremallera sellados · > 5	1/3
Tipo 6: Prueba de pulverización a bajo nivel (EN ISO 17491-4, Método A)	Realizada	N/A
Resistencia de las costuras (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = No aplicable * 82/90 significa el 91,1 % L₉₀ valores ≤ 30 % y 8/10 significa el 80 % L₈ valores ≤ 15 % . ** Según la norma EN 14325:2004

RENDIMIENTO DE ALTA VISIBILIDAD		
Rendimiento de los tejidos	Norma-EN	Resultado de la prueba
Coordenadas de cromaticidad xy	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Realizada
Luminosidad β	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Realizada
Rendimiento de la cinta reflectante		
Rendimiento fotométrico	EN ISO 20471:2013 § 6	Realizada
Rendimiento de la prenda		
Superficies de alta visibilidad y de la cinta reflectante	EN ISO 20471:2013 § 4.1	Clase 3
Concepción del diseño	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5	Realizada

Para más información sobre las propiedades de barrera contacte con su proveedor Tyvek® o con DuPont: www.ipp.dupont.com

PRINCIPALES APLICACIONES: Los trajes Tyvek® 500 HV han sido diseñados para proteger a los trabajadores frente a sustancias peligrosas, o a los productos y procesos sensibles frente a la contaminación humana. En general, según las condiciones de exposición o de toxicidad química, se utilizan para una protección frente a partículas (Tipo 5) y aerosoles o salpicaduras líquidas limitadas (Tipo 6). Han sido diseñados con el fin de atraer rápidamente la atención visual y ser altamente visibles (Clase 3 según la norma EN ISO 20471 tras el dictamen de un experto).

CONDICIONES DE USO: Estos trajes y/o tejidos no son resistentes al fuego y no deben utilizarse cerca de entornos con calor, llama abierta, chispas, o entornos potencialmente inflamables. Esta prenda contiene látex de caucho natural que puede causar reacciones alérgicas en personas sensibles. El elástico con látex de caucho natural que se encuentra en el traje se localiza en los elásticos de la cintura, y está cubierto por una costura/revestimiento con el fin de minimizar el riesgo de contacto directo de la piel con el propio elástico. DuPont no puede evitar el riesgo al que puede estar sometido el portador del traje en contacto con el látex. Toda persona que presente una reacción alérgica durante la utilización de los productos de DuPont debe dejar de usar inmediatamente dichos productos. La exposición a ciertas partículas muy pequeñas, a líquidos pulverizados de gran intensidad y a salpicaduras de sustancias peligrosas puede requerir una prenda de protección de mayor resistencia mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por la prenda. El usuario debe asegurarse de la compatibilidad de la prenda con el reactivo antes de su uso. Además, el usuario deberá verificar el tejido y los datos de permeación química de la(s) sustancia(s) utilizada(s). Las costuras cosidas de la prenda no proporcionan una barrera contra los agentes infecciosos ni contra la permeación de líquidos. Para una mayor protección, el usuario debe seleccionar una vestimenta con costuras que ofrezcan la protección equivalente al tejido (por ejemplo, costuras cosidas y recubiertas). Para obtener la protección deseada en ciertas aplicaciones, será necesario sellar los puños, los tobillos, la capucha y la solapa de la cremallera. La propiedad de alta visibilidad (Clase 3 según EN ISO 20471 tras el dictamen de un experto) solo está garantizada en prendas nuevas y limpias. El usuario debe tomar toda la precaución necesaria para evitar daños a la prenda que puedan perjudicar su visibilidad. El tratamiento antiestático de los trajes solo es efectivo en una humedad relativa del 25 % o superior, y el usuario deberá garantizar una buena conexión a tierra del traje y del portador. La resistencia entre el usuario y la tierra deberá ser inferior a 10⁹ Ohm, p. ej., utilizando un calzado/suelo adecuado, o un cable de tierra. Las prendas protectoras con capacidad de disipación electrostática no deberán abrirse o quitarse en presencia de atmósferas inflamables o explosivas ni mientras se manipulan sustancias inflamables o explosivas. Las prendas protectoras con capacidad de disipación electrostática no deberán usarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno sin la autorización previa del ingeniero responsable de la seguridad. La capacidad de disipación electrostática de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática puede verse afectada por la humedad relativa, el uso y desgaste, por posible contaminación y por la antigüedad de la prenda. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática deberán cubrir permanentemente todo el material no homologado durante su uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). En situaciones en las que el nivel de disipación estática sea una propiedad de rendimiento crítica, los usuarios finales deben evaluar el rendimiento de todo el conjunto incluidos otros trajes, trajes internos, calzado y otro EPI. Para más información sobre la conexión a tierra, póngase en contacto con DuPont. Asegúrese de haber elegido la prenda de protección Tyvek® adecuada para su trabajo. Para asesoramiento puede contactar con su distribuidor Tyvek® o con DuPont. El usuario realizará un análisis de los riesgos en el que basará la elección de su EPI. Es su responsabilidad exclusiva determinar la combinación correcta de la prenda de protección de cuerpo entero y sus accesorios (guantes, botas, aparatos de respiración, etc.), así como el tiempo que podrá utilizar una prenda Tyvek® para un trabajo específico en cuanto a su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés térmico. DuPont declina toda responsabilidad derivada del uso inadecuado de las prendas de protección Tyvek®.

RESPONSABILIDAD DE LOS USUARIOS: Es responsabilidad del usuario elegir trajes apropiados para cada uso previsto y que cumplan todas las normas gubernamentales y de la industria especificadas. Los trajes Tyvek® están destinados a ayudar a reducir los posibles daños, pero las prendas protectoras por sí solas no pueden eliminar todos los riesgos de daños. Las prendas protectoras deben utilizarse siguiendo al mismo tiempo las prácticas generales de seguridad. Los trajes Tyvek® están diseñados para un solo uso. Es responsabilidad del usuario inspeccionar los trajes para asegurarse de que todos los componentes, incluidos los tejidos, cremalleras, costuras, interfaces, etc. se encuentran en buenas condiciones de funcionamiento, de que no han resultado dañadas, y de que proporcionarán la protección adecuada para el funcionamiento y la protección contra químicos. El incumplimiento relativo a la inspección de los trajes puede derivar en lesiones graves para el usuario. Nunca lleve trajes que no se han inspeccionado totalmente. Todos los trajes que no pasen una inspección deben retirarse del servicio inmediatamente. Nunca lleve un traje contaminado, modificado o dañado. Los trajes hechos de Tyvek® deben llevar material antiestático en la parte externa de las botas, cubre zapatos y otras superficies de la prenda en situaciones donde se puedan ocasionar riesgos de deslizamiento. Si el traje Tyvek® resulta dañado durante su utilización, retírese inmediatamente a un entorno seguro, descontamine el traje tal y como se exige, y deshágase de él de una forma segura. Es responsabilidad del usuario del traje, y del supervisor y jefe del usuario examinar las condiciones del traje antes y durante su uso para asegurarse de que este es adecuado para el uso en tal entorno por dicho empleado.

PREPARACIÓN ANTES DE USAR: En el caso poco probable de que observe algún defecto, no utilice la prenda de protección.

ALMACENAMIENTO: Las prendas de protección pueden almacenarse a una temperatura entre 15 °C (59 °F) y 25 °C (77 °F) en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a luz ultravioleta. DuPont está llevando a cabo actualmente pruebas de antigüedad para evaluar la vida útil de esta prenda; en base a los datos del producto Tyvek® que constituye el eje central del tejido, asumimos que debe conservar la fuerza física adecuada durante 5 años. Las propiedades antiestáticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario deberá asegurarse de que la capacidad de disipación es suficiente para la aplicación en cuestión.

ELIMINACIÓN: Las prendas de protección Tyvek® pueden ser incineradas o enterradas en vertederos autorizados sin dañar el medio ambiente. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por leyes nacionales y locales.

El contenido de esta ficha de instrucciones ha sido verificado por última vez por el organismo notificado SGS en febrero del 2016.

INFORMAÇÕES DE ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca registrada. ❷ Fabricante do fato-macaco. ❸ Identificação do modelo – Tyvek® 500 HV modelo 125 é o nome do modelo para um fato-macaco de proteção, cor de laranja, de alta visibilidade com elásticos no colarinho e nos punhos, tornozelos, rosto e cintura. ❹ Marcação CE – O fato-macaco satisfaz as exigências relativas aos equipamentos de proteção individual de categoria III previstos pela legislação europeia. Os certificados relativos à garantia de qualidade e ao ensaio de tipo foram emitidos pela SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificada pelo número de organismo notificado pela CE 0120. ❺ Indicação de conformidade com as normas europeias relativas ao vestuário de proteção contra os produtos químicos. ❻ Este fato-macaco tem tratamento antiestático e oferece proteção eletrostática de acordo com a norma EN 1149-1:2006, em conjunto com a norma EN 1149-5:2008, sempre que a ligação à terra seja adequada. ❼ "Tipos" de proteção corporal completa conferidos por este fato-macaco e definidos pelas normas europeias relativas ao vestuário de proteção contra os produtos químicos. EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Este fato-macaco cumpre também os requisitos da norma EN 14126:2003 Tipo 5-B e Tipo 6-B. ❽ Proteção contra contaminação radioativa de acordo com a norma EN 1073-2:2002. ⚠ O ponto 4.2. da norma EN 1073-2 exige resistência à ignição. No entanto, este fato-macaco não foi testado no que toca a resistência à ignição. ❾ O utilizador deve ler estas instruções de utilização. ❿ O símbolo de tamanho indica as medidas do corpo (cm/polegadas/pés) e a correlação com o código da letra. Verifique as suas medidas e escolha o tamanho adequado. ⓫ Data de fabrico. ⓬ Material inflamável, manter afastado do fogo. A peça de roupa e/ou o tecido não são resistentes ao fogo e não devem ser utilizados perto de calor, chamas, faíscas ou em ambientes potencialmente inflamáveis. ⓭ Não reutilizar. ⓮ País de origem. ⓯ O fato-macaco cumpre os requisitos da norma EN ISO 20471:2013 Classe 3 de acordo com um parecer especializado. ⚠ Para informações adicionais, consulte a tabela DESEMPENHO DE ALTA VISIBILIDADE abaixo.

OS CINCO PICTOGRAMAS DE CUIDADO INDICAM:

				
Não lavar. A lavagem afeta o desempenho de proteção (p. ex., o efeito antiestático desaparece).	Não passar a ferro.	Não colocar na máquina de secar.	Não limpar a seco.	Não usar lixívia.

DESEMPENHO DO TYVEK® 500 HV MODELO 125:

PROPRIEDADES FÍSICAS DOTECIDO	MÉTODO DE ENSAIO	RESULTADO	CLASSE EN*
Resistência à abrasão	EN 530 Método 2	> 100 ciclos	2/6***
Resistência à flexão	EN ISO 7854 Método B	> 15 000 ciclos	4/6***
Resistência ao rasgamento trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10 N	2/6
Resistência da superfície a HR a 25%**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	interior ≤ 2,5x10 ⁸ ohms	N/A

N/A = Não aplicável * Conforme a norma EN 14325:2004 ** Ver restrições de utilização *** Visual

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Químico	Índice de penetração - classe EN*	Índice de repelência - classe EN*
Ácido sulfúrico (30 %)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10 %)	3/3	3/3

* Conforme a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS		
Ensaio	Método de ensaio	Classe EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	2/6
Resistência à penetração de agentes patogénicos transportados pelo sangue utilizando o bacteriófago Phi-X174	ISO 16604 Procedimento C	indeterminado
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	ISO/DIS 22611	3/3
Resistência à penetração de partículas sólidas contaminadas	ISO 22612	3/3

* Conforme a norma EN 14126:2003

DESEMPENHO DO ENSAIO DE ADAPTAÇÃO COMPLETO		
Método de ensaio	Resultado de ensaio	Classe EN
Tipo 5: teste de fuga interna por aerossol em partículas (EN ISO 13982-2)	Aprovado com punhos, tornozelos, capuz e fecho tapados com fita • L ₅₀ 82/90 ≤30%* • L _{8/10} ≤15%*	N/A
Fator de proteção de acordo com a norma EN 1073-2	Aprovado com punhos, tornozelos, capuz e fecho tapados com fita • > 5	1/3
Tipo 6: teste de pulverização de nível baixo (EN ISO 17491-4, Método A)	Aprovado	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Não aplicável * 82/90 significa 91,1% valores L₅₀ ≤ 30% e 8/10 significa 80% valores L₈ ≤ 15%. ** Conforme a norma EN 14325:2004

DESEMPENHO DE ALTA VISIBILIDADE		
Desempenho do tecido	Norma EN	Resultado de ensaio
Coordenadas cromáticas xy	EN ISO 20471:2013 ponto 5.1.1	Aprovado
Luminância β	EN ISO 20471:2013 ponto 5.1.1	Aprovado
Desempenho da fita refletora		
Desempenho fotométrico	EN ISO 20471:2013 ponto 6	Aprovado
Desempenho do fato-macaco		
Superfícies de fita refletora e alta visibilidade	EN ISO 20471:2013 ponto 4.1	Classe 3
Conceção do design	EN ISO 20471:2013 ponto 4.2.5	Aprovado

Para obter informações adicionais sobre o desempenho de barreira, contactar o seu fornecedor Tyvek® ou a DuPont: www.ipp.dupont.com

ÁREAS TÍPICAS DE UTILIZAÇÃO: Os fatos-macaco Tyvek® 500 HV foram concebidos para proteger os trabalhadores das substâncias perigosas ou proteger os produtos e procedimentos sensíveis da contaminação por pessoas. Dependendo da toxicidade química e das condições de exposição, são tipicamente utilizados para proteção contra partículas (Tipo 5), salpicos limitados de líquido ou pulverizações (Tipo 6). Foram concebidos para atrair imediatamente a atenção visual e terem uma alta visibilidade (Classe 3 conforme a norma EN ISO 20471 de acordo com um parecer especializado).

RESTRIÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Estas peças de roupa e/ou tecidos não são resistentes ao fogo e não devem ser utilizados perto de calor, chamas, faíscas ou em ambientes potencialmente inflamáveis. Este fato-macaco contém látex de borracha natural, que pode causar reações alérgicas nalgumas pessoas sensibilizadas. O elástico de borracha natural contendo látex faz parte da peça de roupa está localizado na cintura e foi coberto por pontos/linha para minimizar o risco de contacto direto com o elástico em si. A DuPont não consegue eliminar o risco de os utilizadores da peça de roupa poderem entrar em contacto com látex. Qualquer pessoa que comece a apresentar sinais de uma reação alérgica durante a utilização de produtos DuPont deve parar imediatamente de utilizar esses produtos. A exposição a determinadas partículas muito finas, a líquidos pulverizados de forma intensiva e a salpicos de substâncias perigosas pode exigir a utilização de fatos-macaco com uma resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às oferecidas por este fato-macaco. O utilizador deve assegurar a compatibilidade adequada do reagente à peça de roupa antes da utilização. Além disso, o utilizador deve verificar os dados de permeação química e do tecido relativamente à(s) substância(s) utilizada(s). As costuras cosidas do fato-macaco não constituem uma barreira contra agentes infecciosos nem contra a permeação de líquidos. Para uma maior proteção, o utilizador deve escolher uma peça de roupa que inclua costuras que ofereçam uma proteção equivalente ao tecido (por exemplo, costuras cosidas e com fita por cima). Para assegurar a proteção reivindicada em determinadas aplicações, torna-se necessário tapar com fita os punhos, os tornozelos, o capuz e a aba com fecho. A característica de alta visibilidade (Classe 3 conforme a norma EN ISO 20471 de acordo com um parecer especializado) só é garantida em fatos-macaco novos e limpos. O utilizador tem de tomar todas as precauções necessárias para evitar danos no fato-macaco, que possam prejudicar a visibilidade deste. O tratamento antiestático dos fatos só é eficaz na presença de uma humidade relativa igual ou superior a 25% e o utilizador deve garantir uma ligação à terra adequada da peça de roupa e de quem a veste. A resistência entre o utilizador e a terra deve ser inferior a 10⁹ Ohms, por exemplo, através da utilização de calçado/piso adequado ou de um cabo de ligação à terra. As peças de vestuário de proteção com propriedades dissipadoras eletrostáticas não deverão ser abertas nem removidas na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. As peças de vestuário de proteção com propriedades dissipadoras eletrostáticas não deverão ser utilizadas em atmosferas ricas em oxigénio sem a aprovação prévia do engenheiro de segurança responsável. O desempenho dissipador eletrostático da peça de vestuário com propriedades dissipadoras eletrostáticas pode ser afetado pela humidade relativa, pelo desgaste, pela possível contaminação e pelo envelhecimento. As peças de vestuário de proteção com propriedades dissipadoras eletrostáticas deverão tapar de forma permanente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (incluindo flexão e movimentos). Em situações em que o nível de dissipação de estática seja uma característica de desempenho crítica, os utilizadores finais devem avaliar o desempenho do vestuário completo que têm vestido, incluindo peças de roupa exteriores, peças de roupa interiores, calçado e outro EPI. A DuPont pode fornecer informações adicionais sobre a ligação à terra. Certifique-se de que escolheu a peça de roupa Tyvek® adequada para o seu trabalho. Para aconselhamento, contactar o fornecedor Tyvek® ou a DuPont. O utilizador deverá realizar uma análise dos riscos para escolher o EPI. O utilizador deve ser o único decisor quanto à associação adequada do fato-macaco de proteção de corpo inteiro com equipamentos auxiliares (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.). Cabe-lhe também decidir quanto à duração máxima de utilização do fato-macaco Tyvek® no âmbito de uma tarefa específica, relativamente às suas propriedades de proteção, conforto de utilização e resistência ao calor. A DuPont não é, em circunstância alguma, responsável por uma utilização inadequada dos fatos Tyvek®.

RESPONSABILIDADE DOS UTILIZADORES: O utilizador é responsável pela seleção de peças de roupa que sejam adequadas para cada utilização prevista e que cumpram todas as normas governamentais e industriais específicas.

cas. As peças de roupa Tyvek® destinam-se a ajudar a reduzir os potenciais riscos de ferimento, mas nenhum vestuário de proteção por si só consegue eliminar todos os riscos de ferimento. O vestuário de proteção tem de ser usado em conjunto com medidas de segurança gerais. As peças de vestuário Tyvek® não foram concebidas para serem reutilizadas. O utilizador do vestuário é responsável por inspecionar as peças de roupa para garantir que todos os componentes, incluindo o tecido, os fechos de correr, as costuras, os elementos de transição, etc. estão em perfeito estado de funcionamento, não apresentam danos e são capazes de oferecer uma proteção adequada para as operações e os produtos químicos que serão utilizados. A falta em inspecionar de forma completa as peças de roupa pode fazer com que o utilizador sofra ferimentos graves. Nunca utilize peças de roupa que não tenham sido completamente inspeccionadas. Qualquer peça de roupa que falhe a inspeção deve ser imediatamente retirada de serviço. Nunca utilize peças de roupa contaminadas, modificadas ou danificadas. As peças de roupa constituídas por Tyvek® devem ser usadas com materiais antiderrapantes na superfície exterior de botas, coberturas de sapatos ou outras superfícies de peças de roupa onde possa ocorrer deslizamento. Se a peça de roupa Tyvek® for danificada durante a utilização, dirija-se imediatamente para uma área segura, realize uma descontaminação a fundo da peça de roupa, conforme necessário e, de seguida, elimine-a de forma segura. O utilizador do vestuário, assim como o respetivo supervisor e entidade patronal são responsáveis por inspecionar o estado da peça de roupa antes e durante a sua utilização para se assegurarem de que a mesma é adequada para utilização no ambiente previsto pelo empregado.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: Não utilize o fato-macaco na eventualidade pouco provável de este apresentar defeitos.

ARMAZENAMENTO: Os fatos-macaco podem ser guardados a uma temperatura entre 15 °C (59 °F) e 25 °C (77 °F) num local escuro (uma caixa de cartão) e ao abrigo da luz UV. Atualmente, a DuPont está a realizar testes de envelhecimento para avaliar a duração em armazenamento deste fato-macaco; tendo em conta que o produto Tyvek® é o componente principal do tecido, partimos do princípio de que deve manter a sua resistência física ao longo de 5 anos. As propriedades antistáticas podem diminuir com a passagem do tempo. O utilizador deve certificar-se de que o desempenho dissipador é suficiente para a aplicação.

ELIMINAÇÃO: Os fatos-macaco Tyvek® podem ser incinerados ou enterrados num aterro controlado, sem riscos para o ambiente. A eliminação dos vestuários contaminados é regulada pelas leis nacionais ou locais.

O conteúdo desta folha de instruções foi verificado pela última vez pelo organismo notificado SGS em Fevereiro de 2016.

NEDERLANDS

GEbruiksAANWIJZING

UITLEG TEGENS OP ETIKET BINNENZIJDE ❶ Handelsmerk. ❷ Fabrikant van de coverall. ❸ Modelidentificatie – Tyvek® 500 HV model 125 is de modelnaam voor een oranje beschermende coverall met hoge zichtbaarheid met elastische kraag, mouwopslag, broekomslag, kap en taille. ❹ CE-markering – Coverall voldoet aan de vereisten voor persoonlijke beschermingsmiddelen van categorie III krachtens de Europese wetgeving. Type-test en kwaliteitsgarantiecertificaten zijn afgegeven door SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, VK, de bij de EC geregistreerde keuringsinstantie met identificatienummer 0120. ❺ Geeft overeenstemming met Europese normen voor chemische beschermende kleding aan. ❻ Deze coverall is aan de binnenkant antistatisch behandeld en biedt elektrostatische bescherming volgens EN 1149-1:2006 met inbegrip van EN 14149-5:2008, indien correct gaard. ❼ “Types” volledige lichaamsbescherming die door deze coverall worden geboden, zoals bepaald in de Europese normen voor chemische beschermende kleding: EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005+A1:2009 (Type 6). Deze coverall voldoet ook aan de eisen van EN 14126:2003 Type 5-B en type 6-B. ❽ Bescherming tegen radioactieve besmetting door vaste deeltjes overeenkomstig EN 1073-2:2002. ❾ EN 1073-2 clausule 4.2 vereist weerstand tegen ontbranding. De weerstand tegen ontbranding werd op deze coverall evenwel niet getest. ❿ De drager moet deze gebruiksaanwijzing lezen. ⓫ Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm/inches/feet) & het verband met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. ⓬ Datum van vervaardiging. ⓭ Brandbaar materiaal, weghouden van vuur. Het kledingstuk en/of de stof zijn niet vlambestendig en mogen niet worden gebruikt in de buurt van warmtebronnen, vlammen, vonken of in potentieel ontvlambare omgevingen. ⓮ ❷ Niet hergebruiken. ⓯ Land van herkomst. ⓰ De coverall voldoet aan de eisen van EN ISO 20471:2013 Klasse 3 volgens een deskundigenverslag. ❶ Meer details in tabel PRESTATIE HOGE ZICHTBAARHEID hierna.

BETEKENIS VAN DE VIJF ONDERHOUDSPICTOGRAMMEN:

Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende prestaties (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag weggewassen).	Niet strijken.	Niet machinaal drogen.	Niet chemisch reinigen.	Niet bleken.

PRESTATIE VAN TYVEK® 500 HV MODEL 125:

FYSISCHE MATERIALEIGENSCHAPPEN	TESTMETHODE	RESULTAAT	EN-KLASSE*
Schuurvastheid	EN 530 Methode 2	> 100 cycli	2/6***
Weerstand tegen beschadiging door buigen	EN ISO 7854 Methode B	> 15 000 cycli	4/6***
Trapezoidale schuurweerstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Trekkracht	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Weerstand tegen perforatie	EN 863	> 10 N	2/6
Oppervlakteweerstand bij RV 25%**	EN 1149-1:2006 · EN 1149-5:2008	binnenkant ≤ 2,5x10 ⁹ ohms	N/A

N/A = Niet van toepassing * Overeenkomstig EN 14325:2004 ** Zie gebruiksbeperkingen ***Visueel

WEERSTAND VAN MATERIALEN TEGEN DOORDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)			
Chemisch	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*	
Zwavelzuur (30 %)	3/3		3/3
Natriumhydroxide (10 %)	3/3		3/3

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA		
Test	Testmethode	EN-klasse*
Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvloeistoffen – beproevingsmethoden met gebruik van synthetisch bloed	ISO 16603	2/6
Weerstand tegen indringing van door bloed overgebrachte ziektekiemen – beproevingsmethoden met gebruik van Phi-X174 bacteriofaag	ISO 16604 Procedure C	indéterminé
Weerstand tegen bacteriële doordringing van vocht	EN ISO 22610	1/6
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes	ISO/DIS 22611	3/3
Weerstand tegen penetratie van droog microbiel	ISO 22612	3/3

* Overeenkomstig EN 14325:2004

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UTRUSTING		
Testmethode	Testresultaat	EN-klasse
Type 5: beproevingsmethode voor de bepaling van binnenwaartse lekkage van uit fijne deeltjes bestaande aerosolen (EN ISO 13982-2)	Uitgevoerd met dichtgeplakte mouwen, broekomslag, kap en rits met flap • L ₅₀ 82/90 ≤30%* • L ₈ /10 ≤15%*	N/A
Beschermingsfactor volgens EN 1073-2	Uitgevoerd met dichtgeplakte mouwen, broekomslag, kap en rits met flap • > 5	1/3
Type 6: Bepaling van de weerstand tegen binnendringen door een vloeistofnevel (EN ISO 17491-4, methode A)	Geslaagd	N/A
Trekkracht van de naden (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Niet van toepassing * 82/90 betekent 91,1% L₅₀-waarden ≤ 30% en 8/10 betekent 80% L_s-waarden ≤ 15%. ** Overeenkomstig EN 14325:2004

PRESTATIE HOGE ZICHTBAARHEID		
Prestatie van de stof	EN-norm	Testresultaat
Coördinaten van kleurkwaliteit xy	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Geslaagd
Helderheid β	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Geslaagd
Prestatie van reflecterende tape		
Fotometrische prestatie	EN ISO 20471:2013 § 6	Geslaagd
Prestatie van de coverall		
Oppervlakken met hoge zichtbaarheid en reflecterende tape	EN ISO 20471:2013 § 4.1	Klasse 3
Ontwerpconcept	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5	Geslaagd

Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw Tyvek®-leverancier of DuPont: www.ipp.dupont.com

STANDAARDGEBRUIKSTOEPASSINGEN: Coveralls van Tyvek® 500 HV zijn ontworpen om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen of om geveelige producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Ze worden voornamelijk gebruikt, afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, voor bescherming tegen deeltjes (Type 5) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6). Ze zijn zo ontworpen dat ze onmiddellijk visuele aandacht trekken en een hoge zichtbaarheid hebben (Klasse 3 overeenkomstig EN ISO 20471 volgens een deskundigenverslag).

GEBRUIKSBEPERKINGEN: Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet vlambestendig en mogen niet worden gebruikt in de buurt van warmtebronnen, vlammen, vonken of in potentieel ontvlambare omgevingen. Deze coverall

VERANTWOORDELIJKHEID VAN GEbruIKERS: Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om kleding te kiezen die geschikt is voor het eedbed gebruik en die voldoet aan alle vermeldde overheid- en industriestandaarden. Typek®-kledingstukken zijn bedoeld om het risico op verwondingen te helpen verminderen, maar geen enkel beschermingsmiddel op zich kan er zeker op verwonding wegnemen. Beschermingsmiddelen moeten worden gebruikt in combinatie met algemene veiligheidsmaatregelen. Typek®-kledingstukken zijn ontworpen voor eenmalig gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de draager om kledingstukken te inspecteren om na te gaan of alle onderdelen, met inbegrip van textiel, ritsluitingen, naaden, tussenuitslagen, enz. zich in goede staat bevinden, niet beschadigd zijn en de gepaste bescherming zullen bieden voor de te verwachten handelingen en chemicaliën. Wanneer kledingstukken niet volledig worden geïnspecteerd, kan dit ernstige verwondingen bij de draager veroorzaken. Draag nooit kledingstukken die niet volledig zijn geïnspecteerd. Kledingstukken die bij inspectie onvoldoende worden bevonden, moeten onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld. Draag nooit een kledingstuk dat besmet, gewond of beschadigd is. Wanneer er gevaar is voor uitlijnen, moeten kledingstukken uit Typek® slipperende materialen hebben op de buitenoppervlakken van laarzen, schoenbeschermers of andere oppervlakken van het kledingstuk. Als het Typek®-kledingstuk tijdens gebruik beschadigd raakt, moet u zich onmiddellijk terugtrekken in een veilige omgeving, het kledingstuk grondig ontsmetten zoals vereist en het vervolgens veilig weggoeden. Het is de verantwoordelijkheid van de draager van het kledingstuk en zijn toezichthouder en werkgever om de toestand van het kledingstuk te onderzoeken voor en tijdens gebruik om er zeker van te zijn dat het kledingstuk geschikt is voor gebruik in die omgeving door die arbeider.

OPSLAG: De overalls moeten bewaard op een drogere plaats (kartonnen doos) zonder blootstelling aan uv-licht met een temperatuur tussen 15°C (59°F) en 25°C (77°F). DuPont voert momenteel verouderingstesten uit om de levensduur van deze overalls te beoordelen; op basis van de gegevens van het Iyvek®-product waaruit de stof bestaat, gaan we ervan uit dat hij de vereiste fysieke sterkte gedurende 5 jaar kan behouden. De antistatische eigenschappen kunnen door de jaren heen afnemen. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissipatieve prestatie voldoende is voor het gebruik.

De inhoud van dit instructieblad is voor het laatst gecontroleerd in februari 2016 door de aangemelde instantie SGS.

BRUKSANVISNING

FORKLARING PÅ DE FEM VEDLIKEHOLDSPIKTOGRAMMENE:

				
Tåler ikke vask. Vask vil påvirke beskyttelsesegenskapene (f.eks. vil antistatisk beskyttelse bli vasket bort).	Må ikke strykes.	Må ikke tørkes i trommel.	Må ikke renses.	Må ikke blekes.

FYSISKE EGENSKAPER FOR STOFFET	TESTMETODE	RESULTAT	EN KLASSE*
Slitestykke	EN 530 Metode 2	> 100 sykkluser	2/6***
Motstand mot dynamisk bøjningsrevning	EN ISO 7854 Metode B	> 15 000 sykkluser	4/6***
Trapezformet rivesstyrke	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Strekkestyrke	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Punkteringsbestandighed	EN 863	> 10 N	2/6
Overflatemotstand ved RH 25 %**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	på innsiden $\leq 2,5 \times 10^3$ ohms	N/A

STOFFETS BESTANDIGHET MOT VÆSKEGJENNOMTREGNING (EN ISO 6530)		
Kjemisk	Gjennomtrengningsindeks - EN klasse*	Avvisningsindeks – EN klasse*
Svovelsyre (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroksid (10 %)	3/3	3/3

STOFFETS BESTANDIGHET MOT GJENNOMTRENGNING AV SMITTESTOFFER			
Test	Testmetode	EN Klasse*	
Bestandighet mot gjennomtrengning av blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod	ISO 16603		2/6
Bestandighet mot gjennomtrengning av blodbårne sykdommer ved bruk av Phi-X174 bakteriofag	ISO 16604 prosedyre C		ubestemt
Bestandighet mot gjennomtrengning av forurenkede væsker	EN ISO 22610		1/6
Bestandighet mot gjennomtrengning av biologisk forurenset aerosol	ISO/DIS 22611		3/3
Bestandighet mot gjennomtrengning av forurenkede faste partikler	ISO 22612		3/3

TOTALE TESTRESULTATER FOR VERNEDRAKTEN		
Testmetode	Testresultat	EN klasse
Type 5: Aerosolpartikler, innoverrettet lekkasjetest (EN ISO 13982-2)	Utført med teipede ermer, anklær, hette og glidelåsfold - $L_{50} 82/90 \leq 30\%*$ - $L_8/10 \leq 15\%*$	N/A
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	Utført med teipede ermer, anklær, hette og glidelåsfold - > 5	1/3
Type 6: Låmnivå-spraytest (EN ISO 17491-4, Metode A)	Bestått	N/A
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

SYNLIGHETSEGENSKAPER		
Stoffets egenskaper	EN-norm	Testresultat
Kromatisitetkoordinater xy	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Bestått

SYNLIGHETSEGENSKAPER		
Luminans β	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Bestått
Reflektejepsens egenskaper		
Fotometriske egenskaper	EN ISO 20471:2013 § 6	Bestått
Draktens egenskaper		
Høy synlighet og reflekterende teipoverflater	EN ISO 20471:2013 § 4.1	Klasse 3
Designkonsept	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5	Bestått

Førtterligere informasjon om barriereytelsen, ta kontakt med din Tyvek®-forhandler eller DuPont: www.ipp.dupont.com

VANLIGE BRUKSOMRÅDER: : Tyvek® 500 HV-drakter er konstruert for å beskytte arbeidere mot farlige stoffer, eller sensitive produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker. De brukes særlig, avhengig av kjemisk toksisitet og eksponeringsforhold, for beskyttelse mot partikler (type 5) og begrenset væskesøl eller sprut (type 6). De er designet for å tiltrekke visuell oppmerksomhet og ha høy synlighet (Klasse 3 iht. EN ISO 20471 ifølge en ekspertevaluering).

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Plagget og/eller stoffet er ikke flammebestandig og må ikke brukes i nærheten av varmekilder, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Denne verne drakten inneholder lateksholdig naturgummi som kan forårsake allergiske reaksjoner hos enkelte sensitive personer. Den lateksholdige naturgummistrikken i tøyet er plassert i livet, og er dekket av en søm/dekktråd som minimerer faren for direkte hudkontakt med strikken. DuPont kan ikke utelukke faren for at brukeren kan komme i kontakt med lateks. Personer som opplever tegn til allergiske reaksjoner ved bruk av DuPont-produkter, må umiddelbart slutte å bruke disse produktene. Ved eksponering for svært fine partikler, sterk væskesprut og søl av farlige stoffer, kan det være nødvendig å bruke verne drakter med større mekanisk styrke enn det denne drakten har. Brukeren må sørge for passende reagens for plagtkompatibilitet for bruk. Dessuten må brukeren kontrollere stoffet og kjemiske gjennomtrengningsdata for substansene som brukes. Sømmene på drakten har ingen barriere mot smittestoffer eller mot væskegjennomtrengning. For økt beskyttelse må brukeren velge et plagt der sømmene gir samme beskyttelse som stoffet (f.eks. overteipede sømmar med maskesøm). For å oppnå påberøpt beskyttelse på enkelte bruksområder, er det nødvendig med teiping av mansjetter, anklr, hette og glidelåsfold. Den høye synligheten (Klasse 3 iht. EN ISO 20471 ifølge en ekspertevaluering) er bare garantert for nye og rene drakter. Brukeren må ta alle nødvendige forholdsregler for å unngå skader på drakten som kan redusere synligheten. Den antistatiske behandlingen av draktene er bare effektiv ved en relativ luftfuktighet på 25 % og høyere, og brukeren må sørge for korrekt jording av både tøyet og brukeren. Motstanden mellom bruker og jord må være under 10⁶ Ohm, f.eks. ved hjelp av egnet fotfott/underlag eller ved hjelp av en jordsingskabel. Verneklær for elektrostatisk dissipasjon må ikke åpnes eller tas av i brennbare eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brennbare eller eksplosive stoffer. Verneklær for elektrostatisk dissipasjon må ikke brukes i oksygenberikede omgivelser uten foregående godkjenning av ansvarlig sikkerhetssingeniør. De elektrostatisk dissipative egenskapene til elektrostatisk dissipativt vernetøy kan påvirkes av relativ fuktighet, bruk og slitasje, eventuell forurensning og aldring. Verneklær for elektrostatisk dissipasjon skal hele tiden dekke alle materialer som ikke inneholder krevene ved normal bruk (inkludert bøyning og bevegelser). I situasjoner der nivået for statisk dissipasjon er viktig, må sluttbrukeren evaluere egenskapene til helheten av det de har på, inkludert yttertøy, innertøy, sko og annet personlig verneutstyr. Ytterligere informasjon om jording kan fås fra DuPont. Pass på at du har valgt det Tyvek®-plagget som er best egnet for din jobb. Ta kontakt med din Tyvek®-forhandler eller DuPont for råd. Brukeren må foreta en risikoenalyse som danner grunnlag for valg av personlig verneutstyr (PVU). Brukeren må selv avgjøre hva som er den riktige kombinasjonen av helelekkele verne drakt og tilleggsutstyr (hansker, støvler, åndedrettsvern osv.), og hvor lenge en Tyvek®-drakt kan brukes i en spesifikk jobb når det gjelder verneegenskaper, brukskomfort eller varmeavgivning. DuPont fraskriver seg ethvert ansvar ved feil bruk av Tyvek®-drakter.

BRUKERENS ANSVAR: Det er brukerens ansvar å velge tøy som er egnet for tiltenkt bruk og som overholder myndighetenes og industriens standarder. Tyvek® tøy skal redusere faren for personskader, men ingen verneklær kan i seg selv eliminere enhver fare for personskader. Verneklær må brukes i henhold til vanlig sikkerhetspraksis. Tyvek®-tøy er utviklet for engangsbruk. Det er brukerens ansvar å undersøke hvert plagt for å sikre at alle komponenter, inkludert stoff, glidelåser, sømmar, overganger osv., er i god stand, uskadd, og vil gi egnet beskyttelse for bruksområdet og mot kjemikalier den kommer i kontakt med. Hvis plagget ikke undersøkes nøye, kan brukeren utsettes for alvorlige personskader. Bruk aldri plagg som ikke er nye undersøkt. Plagg som består inspeksjonen, må tas ut av bruk umiddelbart. Bruk aldri tøyplagg som er kontaminert, forandret eller skadet. Plagg laget av Tyvek® skal ha sklisikre materialer på tyrsiden av støvler, skoovertrekk eller andre tøyoverflater beregnet på glatte forhold. Hvis Tyvek®-plagget blir skadet i bruk, skt straks trygge omgivelser, dekontaminer plagget grundig etter behov, og sørg deretter for trygg avfallshåndtering av det. Brukeren, brukerens overordnede og arbeidsgiveren har ansvar for å undersøke plaggets tilstand før og under bruk for å sikre at plagget er egnet for bruk av den ansatte under de gitte forhold.

KLARGJØRING TIL BRUK: Hvis det mot formodning skulle foreligge defekter, må du ikke bruke verne drakten.

LAGRING: Verne drakten kan lagres i mellom 15°C (59°F) og 25°C (77°F) i merke omgivelser (pappeske) uten eksponering for UV-lys. DuPont utfører for øyeblikket aldringstester for å evaluere holdbarhetstiden for denne verne drakten; basert på data for Tyvek® produktet som er basisen for stoffet, går vi ut fra at den vil beholde tilstrekkelig fysisk styrke i 5 år. De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Brukeren må forsikre seg om at de dissipative egenskapene er tilstrekkelige for bruksområdet.

AVFALLSBEHANDLING: Tyvek® verne drakter kan brennes eller graves ned på en kontrollert avfallsplass uten å skade miljøet. Kaserings av forurensete plagt er regulert av nasjonale eller lokale lover.

Innholdet i denne bruksanvisningen ble sist godkjent av godkjenningssinstusjonen SGS i februar 2016.

DANSK

BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET 1 Varemærke. 2 Heldragsproducent. 3 Modelidentifikation - Tyvek® 500 HV model 125 er modelnavnet på en orange, beskyttende refleksheldragt med elastisk ved krave, manchert, ankel, ansigt og talje. 4 CE-mærkning - Dragten er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personligt beskyttelsesudstyr i henhold til EU-lovgivningen. Typetest- og kvalitetssikringsattester blev udstedt af SGS United Kingdom Ltd., Weston -super-Mare, BS22 6WA, Det Forenede Kongerige, identificeret ved EF-bemyndigelsesorgan nr. 0120. 5 Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. 6 Denne heldragt har fået antistatisk behandling indvendigt og yder beskyttelse mod statisk elektricitet i overensstemmelse med EN 1149-1:2006, herunder EN 1149-5:2008, med korrekt jordforbindelse. 7 "Typer" af fuld kropsbeklædning, som denne dragt opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Denne heldragt opfylder også kravene i EN 14126:2003 type 5-B og type 6-B. 8 Beskyttelse mod radioaktiv partikelkontaminering i henhold til EN 1073-2:2002. 9 EN 1073-2 klausul 4.2 kræver modstandsdygtighed over for antændelse. Modstandsdygtighed over for antændelse blev imidlertid ikke testet på denne heldragt. 9 Brugeren skal læse denne brugsvejledning for brug. 10 Piktogrammet over størrelser angiver kropsmål (cm/tommer/fod) & sammenhængen med bogstavkoden. Kontroller dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. 11 Fremstillingsdato. 12 Brandbart materiale, holdes væk fra ild. Dragten og/eller stoffet er ikke flammesikret og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandbare miljøer. 13 14 Må ikke bruges. 15 Oprindelsesland. 15 Heldragten opfylder kravene i EN ISO 20471:2013 klasse 3 ifølge en ekspertudtalelse. 16 Yderligere oplysninger i tabellen YDEEVNE FOR HØJ SYNLIGHED herunder.

DE FEM PIKTOGRAMMER OM PLEJE ANGIVER:

				
Må ikke vaskes. Vaskning påvirker den beskyttende ydeevne (f.eks. bliver den antistatiske virkning vasket af).	Må ikke stryges.	Må ikke tørretumbles.	Må ikke renses kemisk.	Må ikke bleges.

YDEEVNE FOR TYVEK® 500 HV MODEL 125:

STOFFETS FYSISKE EGENSKABER	TESTMETODE	RESULTAT	EN-KLASSE*
Slidbestandighed	EN 530 Metode 2	> 100 cyklusser	2/6***
Bestandighed over for revnedannelse	EN ISO 7854 Metode B	> 15 000 cyklusser	4/6***
Trapezformet rivemodstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Punktturrestists	EN 863	> 10 N	2/6
Overflademodstand på RH 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	indvendigt ≤ 2,5x10 ⁶ ohms	N/A

N/A=Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Se anvendelsesbegrænsninger *** Visual

MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)		
Kemikalie	Gennemtrængningsindeks - EN-Klasse*	Indeks for væskeafvisende evne - EN-Klasse*
Svovlsyre (30 %)	3/3	3/3
Natronlud (10 %)	3/3	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF SMITSOMME AGENSER		
Test	Testmetode	EN-Klasse*
Modstand over for gennemtrængning af blod og kropsvæsker, der indeholder syntetisk blod	ISO 16603	2/6
Modstand mod gennemtrængning af blodbårne smitstoffer, der indeholder Phi-X174-bakteriofag	ISO 16604 Procedure C	ikke fastsat
Modstand mod gennemtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	1/6
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Modstand mod gennemtrængning af forurenede faste partikler	ISO 22612	3/3

* I henhold til EN 14126:2003

UDFØRELSE AF HELDRAGTSTEST			
Testmetode	Testresultat		EN-Klasse
Type 5: Test af indadgående aerosolpartikler (EN ISO 13982-2)	Bestået med tapede mancheretter, anklær, hætte og lynlåsklap • L ₉₀ 82/90 ≤30%* • L ₈ /10 ≤15%*		N/A
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	Bestået med tapede mancheretter, anklær, hætte og lynlåsklap • > 5		1/3
Type 6: Test af sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4, Metode A)	Bestået		N/A
Sømsstyrke (EN ISO 13935-2)	>75 N		3/6**

N/A = Ikke relevant * 82/90 betyder 91,1% L₉₀-værdier ≤ 30% og 8/10 betyder 80% L_s-værdier ≤15%. ** I henhold til EN 14325:2004

HØJ SYNLIGHED YDVEEVE			
Stoffets ydveeve	EN-standard		Testresultat
Kromatidetskoordinater xy	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1		Bestået
Luminans β	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1		Bestået
Reflektapens ydveeve			
Fotometrisk ydveeve	EN ISO 20471:2013 § 6		Bestået
Heldragens ydveeve			
Overflader med høj synlighed og reflektape	EN ISO 20471:2013 § 4.1		Klasse 3
Designkoncept	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5		Bestået

For yderligere oplysninger om spørreevne: Kontakt venligst din Tyvek®-leverandør eller DuPont: www.ipp.dupont.com

TYPISKE ANVENDELSESMÅDER: Tyvek® 500 HV-heldragter er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller sensitive produkter og processer fra menneskelige forening. Afhængigt af forholdene for kemisk toksicitet og eksponering anvendes de typisk til beskyttelse mod partikler (type 5), begrænset væsketæthed eller sprøjt af mindre omfang (type 6). De er designet til at tiltrække umiddelbar, visuel opmærksomhed og have høj synlighed (klasse 3 i henhold til EN ISO 20471) ifølge en ekspertudtalelse).

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER: Disse beklædnings- og/eller tekstiler er ikke flammesikre og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild eller gnister eller i potentielt brandbare miljøer. Denne heldragt indeholder naturlig gummatex, der kan forårsage allergiske reaktioner hos overfølsomme personer. Den elastik i dragten, der indeholder naturlig gummatex, er placeret i taljeelastikken. Den er dækket af en hæftet/omspundt tråd for at minimere risikoen for direkte hudkontakt med selve elastikken. DuPont kan ikke udelukke risikoen for, at brugeren kan komme i kontakt med latex. Alle, der begynder at opleve en allergisk reaktion ved anvendelse af DuPont-produkter, skal omgående opføre sig og anvende disse produkter. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væske og støv og/eller farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og barrierebeskyttelse, end denne heldragt kan yde. Brugeren skal for anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. Derudover skal brugeren kontrollere oplysninger om tekstilerne og den kemiske gennemtrængelighed for de stoffer, der anvendes. Heldragten hæftede samme udgør ikke en barriere mod smitsomme agenser eller mod gennemtrængning af væsker. For øget beskyttelse skal brugeren vælge en heldragt med samme, der giver samme beskyttelse som stoffet (såsom hæftede og tapede samme). For at opnå den krævede beskyttelse under visse former for anvendelse skal man tape mancheretter, anklær, hætte og lynlåsklap til. Egenskaben for høj synlighed (klasse 3 i henhold til EN ISO 20471 ifølge en ekspertudtalelse) garanteres kun for nye og rene heldragter. Brugeren skal tage hensyn til alle nødvendige forholdsregler for at undgå beskadigelse af heldragten, der kan svække dens synlighed. Dragternes antistatiske behandling er kun effektiv i en relativ fugtighed på 25% eller derover, og brugeren skal sørge for korrekt jordforbindelse af både dragten og brugeren. Modstanden mellem brugeren og jorden skal være under 10⁹ Ohm, f.eks. ved anvendelse af egnet fodtøj/gulvbelægning eller ved brug af en jordledning. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller tages af i nærheden af brandbare eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller under håndtering af brandbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i miljøer med tilberedt luft uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatisk dissipative ydveeve af den elektrostatisk dissipative beklædning kan påvirkes af relativ fugtighed, slitage, mulig kontaminering og zeldning. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning skal hele tiden dække alle ikke-overensstemmende materialer under normal brug (herunder ved bøjning og bevægelse). I situationer, hvor niveauet for statisk dissipation er af afgørende betydning for ydveevne, kan slutbrugeren evaluere ydveevnen for den samlede, anvendte beklædning, inklusive yderbeklædning, inderbeklædning, fodtøj og andet personligt beskyttelsesudstyr. Yderligere oplysning om jordforbindelse kan fås hos DuPont. Du skal sikre dig, at du har valgt en Tyvek®-dragt, der er egnet til din opgave. For rådgivning herom bedes du kontakte din Tyvek®-leverandør eller DuPont. Brugeren skal foretage en risikovurdering, på baggrund af hvilken han/hun vælger sit personlige beskyttelsesudstyr. Brugeren skal selvstændigt vurdere den reelle kombination af helkropsbeskyttelsesdragt og tilhørende udstyr (handsker, fodtøj, åndedrætsbeskyttelse osv.) samt vurdere, hvor længe Tyvek®-dragten kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den beskyttende ydveeve, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af Tyvek®-dragter.

BRUGERNES ANSVAR: Det er brugerens ansvar at vælge de beklædningsgenstande, der er egnede til hver påtænkt opgave, og som overholder alle specifikke statslige og branchemæssige standarder. Tyvek®-beklædningsgenstande er beregnet til at hjælpe med at nedsætte risikoen for tilskadekomme, men ingen beskyttelsesdragt kan alene udelukke enhver risiko for tilskadekomme. Beskyttelsesbeklædning skal anvendes i forbindelse med generelle sikkerhedspraksiser. Tyvek®-beklædningsgenstande er beregnet til engangsbrug. Det er brugerens ansvar at tilse beklædningsgenstandene for at sikre, at alle komponenter, herunder tekstiler, lynlås, samme, grænseflader osv. er i god stand, ikke er beskadigede og udgør tilstrækkelig beskyttelse til arbejdet og mod de kemikalier, brugeren kan blive udsat for. En manglende komplet inspektion af beklædningsgenstandene kan resultere i, at brugeren kommer alvorligt til skade. Anvend aldrig beklædningsgenstande, der er ikke blevet komplet inspiceret. Enhver beklædningsgenstand, der ikke består inspektionen, skal fjernes omgående. Brug aldrig en beklædningsgenstand, der er forurenset, ændret eller beskadiget. Beklædningsgenstande fremstillet af Tyvek® skal have skridsikre materialer på ydersiden af støvler, skoovertræk eller andre beklædningsoverflader i forbindelse med situationer, hvor skridning kan forekomme. Hvis Tyvek®-dragten beskadiges under brug skal brugeren omgående søge mod et sikkert miljø, grundlæggende kontaminere dragten som krævet og derefter bortskaffe dragten på sikker vis. Det er brugerens, brugerens overordnede og arbejdsgivers ansvar at undersøge dragtens tilstand før og under brug for at være sikker på, at dragten er egnet til brug i det pågældende miljø af den pågældende medarbejder.

KLARGØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må dragten ikke benyttes.

OPBEVARING: Dragterne skal opbevares mellem 15-25 °C i mørke (papkasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont udfører i øjeblikket zeldningsprøver for at vurdere holdbarhedstiden for denne dragt. På baggrund af data om Tyvek®-produktet, som er selve grundlaget for stoffet, antages vi, at det kan bevare tilstrækkelig styrke i 5 år. Den antistatiske egenskab kan forringes over tid. Brugeren skal sørge for, at den dissipative ydveeve er tilstrækkelig til anvendelsen.

BORTSKAFFELSE: Tyvek®-heldragter kan anvendes og nedgøres på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

Indholdet i denne instruktionsseddel blev sist kontrolleret af det notificerede organ SGS i februar 2016.

SVENSKA

BRUKSANVISNING

ETIKETTMARKERINGAR PÅ INSIDAN 1. Varmekær. 2. Tillverkare av helkroppsoverall. 3. Modellidentifisering – Tyvek® 500 HV modell 125 är modellbeteckningen för en väl synlig orange helkroppsoverall med resår vid halsen, handlederna, fotlederna, ansiktet och midjan. 4. CE-märkning – Helkroppsoverall uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU:s lagstiftning. Intyget om typprovning och kvalitetskontroll har utfärdats av SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Storbritannien, identifierat som EG-anmält organ nummer 0120. 5. Anger att de europeiska standarderna för skyddsskåder mot kemikalier uppfylls. 6. Denna helkroppsoverall är antistatisk behandlad på insidan och erbjuder elektrostatisk skydd enligt EN 1149-1:2006, inklusive EN 1149-5:2008 vid korrekt jordning. 7. "Typkraven" för helkroppsskydd uppnås av helkroppsoverall enligt definitionerna i de europeiska standarderna för skyddsskåder mot kemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) och EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Denna helkroppsoverall uppfyller även kraven i EN 14126:2003 typ 5-B och typ 6-B. 8. Skydd mot radioaktiva föroreningar i partikelform i enlighet med EN 1073-2:2002. 9. Anger att de europeiska standarderna för skyddsskåder har emeller-tid testats på denna helkroppsoverall. 10. Bäraren måste läsa dessa anvisningar före användning. 11. Genom storlekspiktogrammet anges kroppsmått (cm/inches/feet) och dess samband med en bokstavskod. Kontrollera dina kroppsmått och välj rätt storlek. 11. Tillverkningsdatum. 12. Antändligt material, får inte komma i kontakt med eld. Plagget och/eller tyget är inte flamhårdigt och får inte användas i närheten av en värmekälla, öppna lågor, gnistor eller i potentiellt antändliga miljöer. 13. 12. Får inte återanvändas. 14. Ursprungsland. 15. Helkroppsoverall uppfyller kraven i EN ISO 20471:2013 klass 3 enligt ett expertutlåtande. 16. Närmare uppgifter anges i tabellen HÖG SYNLIGHETSPRESTANDA nedan.

DE FEM SKÖTSELPIKTOGRAMMEN ANGER FÖLJANDE:

Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsprestandan (exempelvis kommer de antistatiska egenskaperna att sköjas bort).	Får ej strykas.	Får ej torktumlas.	Får ej kemtvättas.
			Får ej blekas.

PRESTANDA FÖR TYVEK® 500 HV MODELL 125:

TYGETS FYSISKA EGENSKAPER	TESTMETOD	RESULTAT	EN-KLASS*
Notningshårdighet	EN 530 Metod 2	> 100 cykler	2/6***
Hårdighet mot flexningsprickning	EN ISO 7854 Metod B	> 15 000 cykler	4/6***
Trapetsoid rivhållfasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Draghållfasthet	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Punkteringsresistens	EN 863	> 10 N	2/6
Ytrestens vid en relativ luftfuktighet på 25 %**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	insidan ≤ 2,5x10 ¹⁰ ohms	N/A

N/A = Ej tillämpligt * Enligt EN 14325:2004 ** Se användningsbegränsningarna ***Visuell

TYGETS RESISTENS MOT INTRÄNG AV VÄTSKA (EN ISO 6530)		
Kemisk	Penetrationsindex - EN-klass*	Repelleringsindex - EN-klass*
Swavelsyra (30%)	3/3	3/3

* Enligt EN 14325:2004

TYGETS RESISTENS MOT INTRÄNG AV VÄTSKA (EN ISO 6530)		
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3
* Enligt EN 14325:2004		
TYGETS RESISTENS MOT INTRÄNG AV INFEKTÖSA AGENSER		
Test	Testmetod	EN-klass*
Resistens mot inträng av blod och kroppsvätskor med hjälp av syntetiskt blod	ISO 16603	2/6
Resistens mot inträng av blodburna patogener med hjälp av bakteriofag Phi-X174	ISO 16604 Förfarande C	ej fastställt
Resistens mot inträng av kontaminerade vätskor	EN ISO 22610	1/6
Resistens mot inträng av biologiskt kontaminerade aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Resistens mot inträng av fasta partiklar	ISO 22612	3/3
* Enligt EN 14126:2003		

PRESTANDA VID HELDRÄKTSTEST			
Testmetod	Testresultat	EN-klass	
Typ 5: Test avseende läckage inåt av aerosolpartiklar (EN ISO 13982-2)	Godkänd med tejpning vid handleder, fotleder, huva och blixtläskläff • $L_{50} 82/90 \leq 30\%$ • $L_8/10 \leq 15\%$ *	N/A	
Skyddsfaktor enligt EN 1073-2	Godkänd med tejpning vid handleder, fotleder, huva och blixtläskläff -> 5	1/3	
Typ 6: Lågnivåsprejtest (EN ISO 17491-4, Metod A)	Godkänd	N/A	
Sömstyrka (EN ISO 13935-2)	>75 N	3/6**	
N/A = Ej tillämpligt * 82/90 innebär 91,1% L_{50} -värden $\leq 30\%$ och 8/10 innebär 80 % L_8 -värden $\leq 15\%$. ** Enligt EN 14325:2004			

HÖGSYNLIGHETSPRESTANDA			
Tygets prestanda	EN-standard	Testresultat	
Kromatitetskoordinater xy	EN ISO 20471:2013 §5.1.1	Godkänd	
Luminans β	EN ISO 20471:2013 §5.1.1	Godkänd	
Reflektionsprestanda			
Fotometrisk prestanda	EN ISO 20471:2013 § 6	Godkänd	
Helkroppsoverallsprestanda			
Högsynlighets- och reflektionspylor	EN ISO 20471:2013 §4.1	Klass 3	
Designlösning	EN ISO 20471:2013 §4.2.5	Godkänd	

För ytterligare information om barriärprestanda, kontakta din Tyvek®- eller DuPont-leverantör: www.jp.dupont.com

TYPISKA ANVÄNDNINGSMRÅDEN: Tyvek® 500 HV helkroppsoveraller är utformade för att skydda arbetare från farliga ämnen eller känsliga produkter och processer från kontaminering från människor. De används i normal-fall, beroende på förhållandena avseende kemisk toxicitet och exponering, för skydd mot partiklar (typ 5) och begränsade stänk eller spridda strålar av vätska (typ 6). De har utformats för att snabbt väcka visuell uppmärksamhet och vara väl synliga (klass 3 enligt EN ISO 20471 i enlighet med ett expertutlåtande).

ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR: Dessa plagg och/eller tyger är inte flamhåriga och får inte användas i närheten av en värmekälla, öppna lågor, gnistor eller i potentiellt antändliga miljöer. Denna helkroppsoverall innehåller naturlig gummitext, som kan orsaka allergiska reaktioner hos personer med allergisk överkänslighet. Det resår innehållande latex av naturligt gummi som ingår i plagget finns i resårer runt midjan och är täckt med en stickad/täckande tråd för att minska risken för direkt kontakt mellan huden och själva resårerna. DuPont kan inte utesluta risken för att en användare kan komma i kontakt med latex. Varje person som bärjar visa tecken på en allergisk reaktion vid användning av DuPont-produkter måste omedelbart upphöra att använda dessa produkter. För exponering för vissa mycket små partiklar, intensiva spridda strålar och stänk av farliga ämnen kan det krävas helkroppsoveraller av större mekanisk styrka och barriäregenskaper än vad som erbjuds av denna helkroppsoverall. Före användning måste användaren säkerställa lämplig reagens vad gäller klädesplaggets kompatibilitet. Dessutom ska användaren kontrollera information avseende tejp och kemisk genomsläpplighet för det eller de ämnen som används. Helkroppsoverallens stickade sömmar fungerar varken som en barriär mot infektiösa agenser eller mot genomsläpplighet av vätskor. För ökat skydd bör användaren välja ett plagg vars sömmar erbjuder ett skydd på samma nivå som tyget (t.ex. stickade och övertjepad sömmar). För att uppnå det skydd som utlovas för vissa tillämpningar kommer det att krävas tejpning vid handleder, fotleder, huva och blixtläskläff. Högsynlighetsgenskaper (klass 3 enligt EN ISO 20471 i enlighet med ett expertutlåtande) garanteras enbart för nya och rena helkroppsoveraller. Användaren måste vidta alla de försiktighetsåtgärder som krävs för att undvika skador på helkroppsoverallerna som kan försämra dess synlighetsgenskaper. Den antistatiska behandlingen av dräkten är bara effektiv vid en relativ luftfuktighet på minst 25 % och användaren ska garantera lämplig jordning av både plagget och den som bär det. Resistansen mellan användaren och jorden ska understiga 10⁹ Ohm, t.ex. genom användning av lämpliga skodon/lämplig golvbeläggning eller en jordningskabel. Elektrostatiskt avledande skyddsklädesl är inte vara öppna eller avlägsnas så länge bäraren befinner sig i en atmosfär eller medan bäraren hanterar antändliga eller explosiva ämnen. Elektrostatiskt avledande skyddsklädesl får inte användas i syrebekadade atmosfärer utan förhandsgodkännande från den ansvariga skyddsjämföraren. Det elektrostatiskt avledande klädesplaggets elektrostatiskt avledande prestanda kan påverkas av den relativa luftfuktigheten och genom stål, möjlig kontaminering och åldrande. Elektrostatiskt avledande skyddsklädesl ska utan avbrott täcka alla material som inte uppfyller kraven under normal användning (också i samband med att användaren böjer sig och rör på sig). Vid situationer då den statiska avledningsnivån utgör en avgränsande prestandaegenskap bör slutanvändaren bedöma den samlade prestandan hos de kläder som bärs, inbegripit ytterplagg, innerplagg, skodon och annan personlig skyddsutrustning. Mer information om jordning kan erhållas från DuPont. Var noga med att välja det Tyvek®-plagg som lämpas för ditt arbete. Kontakta din Tyvek®-leverantör eller DuPont för rådgivning. Användaren bör genomföra en riskanalys som ska ligga till grund för valet av personlig skyddsutrustning. Användaren ska ensam avgöra vad som är en korrekt kombination av en helkroppsoverall för helkroppsskydd och kompletterande utrustning (handskar, stövlar, andningsutrustning osv.) och hur länge en Tyvek®-helkroppsoverall kan användas vid ett specifikt arbete med hänsyn till dess skyddsprestanda, komfortegenskaper eller värmebelastning. DuPont åtar sig inget som helst ansvar för felaktig användning av Tyvek®-helkroppsoveraller.

ANVÄNDARENS ANSVAR: Det är användarens ansvar att välja plagg som lämpas för varje avsedd användning och som uppfyller samtliga angivna statliga standarder och branschstandarder. Tyvek®-plaggen är avsedda att bidra till att minska den potentiella risken för skador, men inga skyddsartiklar kan på egen hand undanröja alla skaderisken. Skyddsutrustning måste användas tillsammans med allmänna säkerhetsrutiner. Tyvek®-plaggen är utformade för att användas endast en gång. Det åligger användaren att inspektera plaggen för att försäkra sig om att alla delar, inbegripet tyg, blixtlås, sömmar, kontakttytor osv. är i gott arbetskick, att de inte är skadade och att de kommer att erbjuda tillräckligt skydd vid det arbete som ska utföras och mot de kemikalier som de utsätts för i samband med arbetet. Underlåtenhet att inspektera plagg kan leda till allvariga skador på användaren. Använd aldrig plagg som inte har inspekterats ordentligt. Eventuella plagg som inte blir godkända vid inspektion ska tas ur bruk omedelbart. Använd aldrig ett plagg som är kontaminerat, förändrat eller skadat. Plagg som är gjorda av Tyvek® ska ha halkskyddsmaterial på utsidan av stövlar, skyskydd eller andra tytor på plagg under förhållanden där halkning kan inträffa. Om Tyvek®-plagget skadas i samband med användning ska användaren omedelbart dra sig tillbaka till en säker miljö och dekontaminera plagget grundligt enligt vederbörliga krav. Därefter ska plagget bortskaffas på ett säkert sätt. Det åligger den som använder plagget, den som utövar tillsyn över honom eller henne samt hans eller hennes arbetsgivare att granska plaggets skick före och under användningen för att säkerställa att plagget lämpas sig för användning i den aktuella miljön av den aktuella arbetstagaren.

FÖRBEDERELSE INFÖR ANVÄNDNING: Om defekter mot förväntan skulle förekomma i helkroppsoverallen inte användas.

FÖRVARING: Helkroppsoverallerna kan förvaras vid temperaturer på mellan 15 °C (59 °F) och 25 °C (77 °F) i mörker (låda av kartong) utan exponering för UV-ljus. DuPont genomför för närvarande åldringstester för att bedöma lagrings-beständigheten för denna helkroppsoverall. På grundval av att uppgifter om Tyvek®-produkten utgör tyngs grundmaterial antar vi att det bör bibehålla tillräcklig fysisk styrka under 5 år. De antistatiska egenskaperna kan komma att minska med tiden. Användaren måste försäkra sig om att användningsprestandan är tillräcklig för användningen.

BORTSKAFFANDE: Helkroppsoveraller från Tyvek® kan brännas eller grävas ned på en överskadd deponi utan att miljön kommer till skada. Bortskaffandet av kontaminerade plagg regleras enligt nationell eller lokal lagstiftning.

Innehållet på det här instruktionsbladet kontrollerades senast av det anmälda organet SGS i februari 2016.

SUOMI

KYTTÖOHJEET

SISÄPUOLEN ETIKETTERIKINNÄT 1. Tavaramerkki. 2. Haalarien valmistaja. 3. Mallin tunnistus – Tyvek® 500 HV malli 125 on malliniini erittäin näkyville oranssimäisellä suojahaalareille, joissa on kaulus sekä kuminauhat hihan- ja lahkeensuissa, hupun reunassa ja vyötäröllä. 4. CE-merkintä – haalarit vastaavat luokan III henkilösuojaimia koskevia vaatimuksia EU:n lainsäädännön mukaisesti. Tyyppitarkastus- ja laadunvarmistussertifikaatti on annettu vuonna 2016. Tarkastuksen on suorittanut SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS226WA, UK, EU:n ilmoitettu elin nro 0120. 5. Osoittaa, että tuote on kemiallisia suojavaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukainen. 6. S malli CH2S on käsitelty antistaattisesti sisäpuolelta. Se tarjoaa sähköstaattisten suojan standardin EN 1149-1:2006 mukaisesti, mukaan lukien standardin EN 1149-5:2008, kun maadoitus on tehty asianmukaisesti. 7. Tämän haalarin saavuttamat kokovartalosuojan ”tyypit” määrittely kemikaalisuojavaateista koskevien EU- ja ISO-standardien mukaan. EN ISO 13982-1:2004/A1:2010 (tyyppi 5) ja EN 13034:2005+A1:2009 (tyyppi 6). Nämä haalarit ovat myös standardin EN 14126:2003 (tyyppi 5-B ja tyyppi 6-B) vaatimusten mukaisia. 8. Suoja radioaktiivisten hiukkasten aiheuttamaa saastumista vastaan standardin EN 1073-2:2000 mukaisesti. 9. Standardin EN 1073-2 kohdassa 4.2 edellytetään syytymisen kestävyyttä. Näiden haalarien syytymisen kestävyyttä ei ole kuitenkaan testattu. 10. Käyttäjän on tutustuttava näihin käyttöohjeisiin. 11. Kokosuosikein keroatan vartalon mitat (cm) ja vastaava kirjainkoodi. Tarkista vartalon mitat ja valitse oikea kooksi. 12. Syytyvää materiaalia, pidä kaukana avotulesta. Tyvek® ISO Clean® -kangas ja -haalarit eivät ole tulenkkestäviä, eikä niitä saa käyttää kuumuuden, avotulen, kipinöiden tai mahdollisesti syytyvien tai räjähdysalttiiden materiaalien läheisyydessä. 13. Älä käytä uudelleen. 14. Valmistusmaa. 15. Haalarit täyttävät standardin EN ISO 20471:2013 luokan 3 vaatimukset asiantuntijalausunnon mukaisesti. 16. Lisätietoja on alla taulukossa NÄKYVYYSMINAISOJUUDET.

VIISI HUOLTOSYMBOLIA:

Ei pesua. Peseminen vaikuttaa suojaustehooh (esim. antistaattinen suoja poistuu pesussa).	Ei siilytstä.	Ei koneellista kuuvausta.	Ei kemiallista pesua.	Ei valkaisuaineita.

TYVEK® 500 HV MALLIN 125 OMINAISUUDET:

KANKAAN FYYSISET OMINAISUUDET	TESTIMENETELMÄ	TULOS	EN-LUOKKA*
Hankauskestävyys	EN 530 Menetelmä 2	> 100 cycles	2/6***
Taivutuskestävyys	EN ISO 7854 Menetelmä B	> 15 000 cycles	4/6***
Poikittainen repäisylujuus	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Pistonkestävyys	EN 863	> 10 N	2/6
Pintalujuus, suhteellinen kosteus 25 %**	EN ISO 1149-1:2006+A1:2010 ja EN 1149-5+A1:2008.	sisäpuolinen ≤ 2,5x10 ⁶ ohms	N/A

N/A = Ei sovelleta * Noudattaa standardia EN 14325:2004 ** Ks. käyttörajoitukset

KANKAAN KESTÄVYYSENESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)			
Kemikaali	Läpäisyindeksi - EN-luokka*	Hylkivyyssindeksi - EN-luokka*	
Rikkihappo (30 %)	3/3		3/3
Natriumhydroksidi (10 %)	3/3		3/3

* Standardin EN 14325:2004 mukaan

KANKAAN LÄPÄISYKESTÄVYYSEN TARTUNNANAIHEUTTAJIA VASTAAN		
Testi	Testimenetelmä	EN-luokka*
Läpäisykestävyys verta ja ruumiinnesteitä vastaan käytettäessä synteettistä verta	ISO 16603	2/6
Läpäisykestävyys veren välityksellä tartuttava taudinaiheuttajia vastaan käytettäessä Phi-X174-bakteriologia	ISO 16604 Menettely C	ei määritetty
Läpäisykestävyys kontaminoituja nesteitä vastaan	EN ISO 22610	1/6
Läpäisykestävyys biologisesti kontaminoituja aerosoleja vastaan	ISO/DIS 22611	3/3
Läpäisykestävyys kontaminoituja kiinteitä hiukkasia vastaan	ISO 22612	3/3

* Standardin EN 14126:2003 mukaan

HAALARIN TESTITULOKSET	
Testimenetelmä	Koetulos
Typpi 5: Aerosolihiukkasten läpitukenvuestesti (EN 13982-2)	Hyväksytty hihan- ja lahkeensuut, huppu ja vetokejuliäppä teipattuina • L _{50%} 82/90 ≤ 30 % * • L _{50%} 10 ≤ 15 % *
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2	Hyväksytty hihan- ja lahkeensuut, huppu ja vetokejuliäppä teipattuina > 5
Typpi 6: Alhaisen tason sumutustesti (EN ISO 17491-4:2008, Menetelmä A)	Hyväksytty
Saumalujuus (EN ISO 13935-2)	> 75 N

N/A = Ei sovelleta * 82/90 means 91,1% L_{50%} arvot ≤ 30% ja 8/10 on 80% L_{50%} arvot ≤ 15%. ** Standardin EN 14325:2004 mukaan

NÄKYVYSSOMINAIUUDET	
Kankaan ominaisuudet	EN-standardi
Värikoordinaatit xy	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1
Luminanssi β	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1
Heijastintefin ominaisuudet	
Fotometriset ominaisuudet	EN ISO 20471:2013 § 6
Haalareiden ominaisuudet	
Erinomainen näkyvyys ja heijastintefiipinnat	EN ISO 20471:2013 § 4.1
Suunnittelukonsepti	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5

Jos tarvitset lisätietoja suojaustehosta, ota yhteyttä omaan Tyvek®-jälleenmyyjäsi tai DuPontin: www.ipp.dupont.com

TYYPILLISIÄ KÄYTTÖKOHTAITEJA: Tyvek® 500 HV -haalarit on suunniteltu suojaamaan työntekijöitä vaarallisista aineista sekä suojaamaan henkilöä tuotteita ja prosesseja ihmisten aiheuttamilta epäpuhtauksilta. Haalareita käytetään yleensä kemikaalien myrkyllisyydestä ja altistumisolosuhteista riippuen suojaamaan hiukkasita (tyyppi 5) ja rajoitettuihin nestekiiltoihin tai -suihkuihin (tyyppi 6). Ne on suunniteltu kiinnittämään visuaalisia huomioita, ja ne ovat entään hyvin näkyvät (luokka 3 standardin EN ISO 20471 ja asiantuntijalausannon mukaisesti).

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Asteukset ja/tai kankaat eivät ole tulenkensäviä, eikä niistä saa käyttää kuumuuden, avotulen, kipinöiden tai mahdollisesti syttyvien tai räjähdysalttiiden materiaalien läheisyydessä. Haalarit sisältävät luonnonkumilakeja, joita voi aiheuttaa allergisia reaktioita herkille henkilöille. Luonnonkumia sisältävää lateksia on asusteessa vyötärökuinahaassa. Se on peitetty tiikkauksella/suojalangalla, jotta minimoidaan kuminauhan suora kosketus ihon kanssa. DuPont ei voi poistaa riskiä, että asteen käyttäjä voi joutua kosketuksiin lateksin kanssa. Jos käyttäjä havaitsee merkkejä allergisista reaktioista käyttäessään DuPont-tuotteita, hänen on lopetettava tuotteiden käyttö välittömästi. Altistuminen pienhiukkasille, voimakkailla nestesuikkuilla ja vaarallisten aineiden roiskeille voi edellyttää suojahaalareita suurempaa mekaanista lujuutta ja parempia suojausominaisuuksia kuin mitä nämä haalarit voivat tarjota. Käyttäjän on varmistettava, että tätä astuetta voidaan käyttää käsiteltävien reagenssien kanssa. Käyttäjän on lisäksi varmistettava kankaan kemiallisen läpäisevyyttä koskevat tiedot käsiteltävien aineiden osalta. Haalareiden tikatut saumat eivät estä tartunnanaiheuttajien pääsyä tai nesteiden läpäisevyyttä. Suurempaa suojausta varten käyttäjän on valittava astue, jonka saumat antavat samanlaisen suojan kuin itse kangas (kuten tikatut tai umpeen teipatut saumat). Jotta esitetty suojaustaso voidaan saavuttaa, tietyissä käyttökohteissa on tarpeen teipata hihan- ja lahkeensuut, huppu ja vetokejuliäppä. Näkyvyyssominaisuudet (luokka 3 standardin EN ISO 20471 ja asiantuntijalausannon mukaisesti) taataan vain uusien ja puhtaiden haalareiden osalta. Käyttäjän on ryhdyttävä kaikkiin tarvittaviin toimiin välttääkseen haalareiden vauriot, jotka voivat vaikuttaa niiden näkyvyyteen. Puvun antistaattinen käsittely on tehokas vain suhteellisen kosteuden ollessa 25 % tai sen yllä, ja käyttäjän on varmistettava sekä vaatteen että käyttäjän asiamukainen maadoitus. Vastus käyttäjän ja maan välillä on pidettävä alle 10⁶ Ohmin suuruusena esim. käyttämällä sopivia jalkineita/lattiaaälyäytettyä tai maadoituskaapelia. Sähköstaattista vaurasta johtavia suojavaatteita ei saa avata tai poistaa, kun työskennellään tulenerästä tai räjähdysherkässä ympäristössä tai kun käsitellään tulenarkoja tai räjähdysherkkiä aineita. Sähköstaattista vaurasta johtavia suojavaatteita ei saa käyttää hapella rikasteissa ympäristöissä ilman turvallisuusasioista vastaavan insinöörin hyväksyntää. Sähköstaattista vaurasta johtavien vaatteiden suojausteho voi laskea suhteellisen kosteuden, kulumisen, mahdollisten epäpuhtauksien ja ikaantumisen takia. Sähköstaattista vaurasta johtavien vaatteiden tulee aina peittää kaikki vaatimusten vastaiset materiaalit normaalkäytön aikana (myös kumuratessa ja liikuttaessa). Tilanteissa, joissa sähköstaattisen varauksen hajottamisto on kriittinen suorituskykyominaisuus, käyttäjien on arvioitava koko vaateuksensa suorituskyky, mukaan luettuina ulkopuoliset ja sisäpuoliset astueet, jalkineet ja muut henkilönsuojaimet. Lisätietoja maadoituksesta saa DuPontilta. Harjoista on työhösi sopivia Tyvek®-astute. Ohjeita on saatavissa Tyvek®-toimittajilta tai DuPontilta. Käyttäjän on tehtävä riskienarviointti, jonka perusteella henkilönsuojaimen valitaan. Käyttäjää määrittää itse, mikä on sopivin suojaahalareiden ja lisävarusteiden yhdistelmä (käsineet, saappaat, hengityssuojaimet jne.). Käyttäjää määrittää myös sen, kuinka pitkään Tyvek®-haalareita voi käyttää tietyissä työtehtävissä haalareiden suojauskykyyn, käyttöiäkävyyden ja lämmön aiheuttaman kuormituksen suhteen. DuPont ei ota mitään vastuuta Tyvek®-haalareiden virheellisestä käytöstä.

KÄYTTÄJÄJEN VASTUU: Käyttäjän vastuulla on valita astueet, jotka sopivat kyseiseen käyttötarkoitukseen ja jotka vastaavat kaikkiä viranomaisten ja alan määrittämiä standardeja. Tyvek®-astueet on suunniteltu auttamaan lokaantumisen pienentämisessä, mutta pelkät suojavaatteet eivät voi poistaa kaikkia lokaantumiserisikoja. Suojaavaatteita on käytettävä yhdistettynä yleisiin turvallisuusmenetelmiin. Tyvek®-astueet on suunniteltu käytettäväksi vain keran. Käyttäjän vastuulla on tarkastaa astueet varmistukseksi, että kaikki osat, kuten kangas, vetokejut, saumat, liitännä jne., ovat hyvässä työkuunnossa, vahingoittumattomia ja tarjoavat riittävän suojan kyseiselle toiminnalle ja käytettävillä kemikaaleilla. Astueiden tarkastamatta jättäminen voi johtaa käyttäjän vakavaan lokaantumiseen. Älä koskaan käytä astuteita, joita ei ole tarkastettu kokonaan. Kaikki astueet, jotka eivät läpäise tarkastusta, on poistettava käytöstä heti. Älä koskaan käytä astuteita, jotta on muuttettu tai jotta on saastunut tai vaurioitunut. Tyvek®-astuteissa on lukeutuneet kappaleiden ja jalkasuojien ulkopinnalla sekä muilla pinnilla olosuhteissa, joissa lokaantumisen on mahdollista. Jos Tyvek®-astute on vaurioitunut käytön aikana, siirry välittömästi turvalliselle ympäristöön, puhdista astute huolellisesti vaatimusten mukaisesti ja hävitä se turvallisesti. Astueen käyttäjän sekä käyttäjän esimiehen ja työnantajan vastuulla on tarkastaa astueen kunto ennen käyttöä ja sen aikana, jotta varmistetaan suojeluvoituuksien käyttöympäristöön kyseisen työntekijän käytössä.

VALMISTELUKÄYTTÖÄ VARTEN: Mikäli haalareissa ilmenee vikoja, älä käytä haalareita.

SÄILYTYKSE: Haalareita saa säilyttää 15–25 °C:n (59–77 °F:n) lämpötilassa valolta suojattuna (pähilvatiikko), eikä niitä saa altistaa UV-valolle. DuPont suorittaa tällä hetkellä ikääntymistestejä arvioidakseen näiden haalareiden säilyvyyden. Kankaan perustana olevaa Tyvek®-tuotetta koskevin tietoin perustuen oletamme, että haalarit säilyttävät riittävän fyysisen vahvuuden viiden vuoden ajan. Antistaattiset ominaisuudet voivat heiketä ajan kuluessa. Käyttäjän on varmistettava, että sähköstaattisen varauksen hajotuskyky on riittävä käyttökohteeseen.

HÄVITTÄMINEN: Tyvek®-haalarit voidaan polttaa tai haudata valvotuille kaatopaikoille ilman haittaa ympäristölle. Epäpuhtaiden vaatteiden hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia määräyksiä.

Tämän ohjeen sisällön on tarkastanut virallisesti hyväksytty SGS-tarkastusorganisaatio helmikuussa 2016.

POLSKI **INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA**

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIECIE ❶ Znak handlowy. ❷ Producent kombinasyonu. ❸ Opis modelu – Tyvek® 500 HV, model 125. Jest to nazwa modelu kombinasyonu ochronnego o intensywności widzialności – barwa fluorescencyjna pomarańczowa, z kolnierzem, elastycznymi mankietami i rekawów i nogawek oraz gumką w talii. ❹ Oznaczenie CE – Kombinasyon jest zgodny z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii II według prawodawstwa europejskiego. Świadectwo badania typu oraz świadectwo zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Wielka Brytania, jednostkę notyfikowaną numer 0120. ❺ Oznacza zgodność z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej. ❻ Wewnętrzna strona kombinasyonu posiada wykończenie antystatyczne i w przy-

padku właściwość uzmiennienia zapewnia ochronę przed elektrycznością statyczną według normy EN 1149-1:2006 wraz z EN 1149-5:2008. 7) Utychony całego ciała uzyskane przez kombinazon zgodnie z normami europejskimi dla przeciwdziałania odzieży ochronnej: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) i EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Kombinazon spełnia ponadto wymogi normy EN 14126:2003, Typ 5-B i Typ 6-B. 8) Ochrona przed skażeniem cząstkami radioaktywnymi według normy EN 1073-2:2002. 9) EN 1073-2 klauzula 4.2. zawiera wymóg zapewnienia odporności na zapalenie. Kombinazonu nie poddano jednak badaniu odporności na zapalenie. 9) Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. 10) Piktogram określający wymiary ciała (cm/cale/stopy) i przypisany im kod literowy. Należy sprawdzić wymiary ciała i dobrać odpowiedni rozmiar. 11) Data produkcji. 12) Materiał palny. Nie zbliżać kombinazonu do ognia. Kombinazon i/lub materiał nie są odporne na działanie płomienia i nie należy ich używać w pobliżu źródeł ciepła, otwartego ognia, iskr lub w otoczeniu substancji łatwopalnych. 13) 2) Nie używać повторно. 14) Kraj pochodzenia. 15) Kombinazon spełnia wymogi normy EN ISO 20471:2013, klasa 3, na podstawie opinii eksperta. 16) Dodatkowe informacje przedstawiono poniżej w tabeli WYNIKI BADAŃ DOTYCZĄCYCH INTENSYWNEJ WIDZIALNOŚCI.

PIĘĆ PIKTOGRAMÓW DOTYCZĄCYCH KONSERWACJI OZNACZA:

Nie prać. Pranie wpływa na skuteczność ochrony (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania).	Nie prasować.	Nie suszyć w suszarnie.	Nie czyścić chemicznie.	Nie wybielać.

WŁAŚCIWOŚCI KOMBINEZONU TYVEK® 500 HV, MODEL 125:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU	METODA BADANIA	WYNIK	KLASA EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 Metoda 2	> 100 cykli	2/6***
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854 Metoda B	> 15 000 cykli	4/6***
Odporność na rozdzieranie – metoda trapezowa	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Odporność na rozdziganie	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odporność na przebite	EN 863	> 10 N	2/6
Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%**	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	wewnątrz < 2,5x10 ⁹ oma	N/A

N/A = nie dotyczy *Według EN 14325:2004 ** Zob. ograniczenia zastosowania ***Ocena wzrokowa

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIAKANIE CIECZY (EN ISO 6530)		
Substancja chemiczna	Wskaźnik przesączalności – Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności – Klasa EN*
Kwas siarkowy (30 %)	3/3	3/3
Wodorotlenek sodu (10 %)	3/3	3/3

*Według EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW ZAKAŹNYCH		
Badanie	Metoda badania	Klasa EN*
Odporność na przesiąkanie krwi oraz płynów ustrojowych, z użyciem krwi syntetycznej	ISO 16603	2/6
Odporność na przenikanie patogenów przenoszonych przez krew, z użyciem bakteriofagu Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	nie określono
Odporność na przesiąkanie skażonych cieczy	EN ISO 22610	1/6
Odporność na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie	ISO/DIS 22611	3/3
Odporność na przenikanie skażonych cząstek stałych	ISO 22612	3/3

*Według EN 14126:2003

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU		
Metoda badania	Wynik	Klasa EN
Typ 5: Wyznaczenie przecieku drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinazonu (EN ISO 13982-2)	Spełnia wymagania po zaklejeniu taśmą mankietów rękawów i nogawek, powierzchni wokół otworu kaptura i patki zakrywającej zamek błyskawiczny • L ₅₀ 82/90 ≤ 30%* • L ₈ 10 ≤ 15%*	N/A
Współczynnik ochrony według EN 1073-2	Spełnia wymagania po zaklejeniu taśmą mankietów rękawów i nogawek, powierzchni wokół otworu kaptura i patki zakrywającej zamek błyskawiczny • > 5	1/3
Typ 6: Badanie odporności na przesiąkanie przy niskim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Spełnia	N/A
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = nie dotyczy * 82/90 oznacza 91,1% wartości L₅₀ ≤ 30% i 8/10 oznacza 80% wartości L₈ ≤ 15%. **Według EN 14325:2004

WYNIKI BADAŃ DOTYCZĄCYCH INTENSYWNEJ WIDZIALNOŚCI		
Właściwości materiału	Norma EN	Wynik
Współrzędne chromatyczności xy	EN ISO 20471:2013 pkt 5.1.1	Spełnia
Luminancja β	EN ISO 20471:2013 pkt 5.1.1	Spełnia
Wymagania dotyczące taśm odbłaskowej		
Parametry fotometryczne	EN ISO 20471:2013 pkt 6	Spełnia
Wymagania dotyczące kombinazonu		
Powierzchnie o intensywnej widzialności i pokryte taśmą odbłaskową	EN ISO 20471:2013 pkt 4.1	Klasa 3
Koncepcja projektowa	EN ISO 20471:2013 pkt 4.2.5	Spełnia

Więcej informacji na temat właściwości ochronnych można uzyskać u dostawcy kombinazonów Tyvek® lub na stronie internetowej firmy DuPont: www.ipp.dupont.com

TYPOWE OBSZARY ZASTOSOWANIA: Kombinazon Tyvek® 500 HV są przeznaczone do ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do ochrony wrażliwych produktów i procesów przed zanieczyszczeniem przez ludzi. W zależności od toksyczności substancji chemicznej oraz warunków narażenia, kombinazony te są zazwyczaj stosowane do ochrony przed cząstkami stałymi (Typ 5) i do ochrony przed ochłapaniem lub opryskaniem cieczą przy niskim natężeniu (Typ 6). Kombinazon zaprojektowano w taki sposób, aby z daleka przyciągał wzrok i był wyraźnie widoczny (klasa 3 według EN ISO 20471, na podstawie opinii eksperta).

OGRAŃCZENIA ZASTOSOWANIA: Kombinazon i/lub materiały nie są odporne na działanie płomienia i nie należy ich używać w pobliżu źródeł ciepła, otwartego ognia, iskr lub w otoczeniu substancji łatwopalnych. Kombinazon zawiera lateks naturalny, który u osób uczulonych może powodować reakcje alergiczne. Elementy zawierające lateks naturalny znajdują się na gumie w pasie kombinazonu. Są one zakryte szwem, aby zminimalizować ryzyko bezpośredniego kontaktu ze skórą. Niemniej firma DuPont nie może wyeliminować ryzyka kontaktu użytkownika z lateksem. W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej podczas stosowania produktów firmy DuPont należy natychmiast zaprzestić ich używania. W przypadku narażenia na niektóre bardzo drobne cząstki stałe, intensywne opryskanie cieczą oraz ochłapanie kombinazonu, które może pogorszyć jego widoczność. Wykończenie antystatyczne odzieży jest skuteczne tylko w warunkach wilgotności względnej wynoszącej co najmniej 25% i użytkownik końcowy jest zobowiązany do zapewnienia odpowiedniego uzmiennienia zarówno kombinazonu, jak i użytkownika. Rezystancja między użytkownikiem kombinazonu a ziemią nie może przekraczać 10⁹ oma, co osiągnąć można np. za pomocą odpowiedniego obuwia/podłoża lub przewodu uziemiającego. Odzieży ochronnej odprowadzającej ładunki elektrostatyczne nie wolno rozpinąć ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzieży ochronnej odprowadzającej ładunki elektrostatyczne nie wolno używać w atmosferze wzbogaczonej w tlen bez uprzedniej zgody osoby odpowiedzialnej za BHP. Skuteczność odprowadzania ładunków elektrostatycznych może zmniejszyć się na skutek wilgotności względnej, zużycia odzieży ochronnej, jej ewentualnego zanieczyszczenia oraz starzenia się. Odzież ochronna odprowadzająca ładunki elektrostatyczne powinna w trakcie użytkowania (w tym podczas schylania oraz poruszania się) stać i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdującego się pod odzieżą. W sytuacji, w której skuteczność odprowadzania ładunków elektrostatycznych jest krytycznym parametrem, użytkownik końcowy powinien ocenić skuteczność całego zestawu, w tym odzieży wierzchniej, odzieży noszonej pod kombinazonem, obuwia i pozostałych środków ochrony indywidualnej. Dodatkowych informacji dotyczących uzmiennienia firma DuPont udzieli na życzenie. Należy upewnić się, że odzież Tyvek® została dobrana odpowiednio do wykonywanej pracy. Porady udzieli na życzenie dostawca kombinazonów Tyvek® lub bezpośrednio firma DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinazonu ochronnego ochraniającego całe ciało z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz o czasie użytkowania kombinazonu Tyvek® na danym stanowisku pracy, uwzględniając właściwości ochronne kombinazonu, wygość użytkownika lub komfort dyskomfort (przeziarcie organizmu). Firma DuPont nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności za niewłaściwe używanie kombinazonów Tyvek®.

ZAKRES ODPOWIEDZIALNOŚCI UŻYTKOWNIKÓW: Na użytkownika spoczywa odpowiedzialność za dokonanie wyboru kombinazonu odpowiedniego do zamierzonego zastosowania i spełniającego wymagania wszystkich określonych norm. Odzież Tyvek® ma pomóc w ograniczeniu ryzyka odniesienia obrażeń, ale sama odzież ochronna nie jest w stanie całkowicie wyeliminować ryzyka obrażeń. Podczas użytkowania odzieży ochronnej należy postępować zgodnie z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa. Odzież Tyvek® jest przeznaczona do jednorazowego użytku. Na użytkownika spoczywa odpowiedzialność za kontrolę odzieży w celu upewnienia się, że wszystkie elementy, w tym materiał, zamki błyskawiczne, szwy, powierzchnie przylegająca itd. są w dobrym stanie, nie są uszkodzone i zapewniają odpowiednią ochronę podczas pracy oraz ochronę przed substancjami chemicznymi, z którymi pracownik będzie miał do czynienia. Nieprzeprowadzenie kontroli całego kombinazonu może skutkować poważnymi obrażeniami ciała użytkownika. W żadnym wypadku nie należy wkładać odzieży bez poddania jej dokładnej kontroli. Odzież, która nie przysiędzie kontroli z wynikiem pozytywnym, powinna być niezwłocznie wycofana z użytkowania. W żadnym wypadku nie wolno nosić odzieży skażonej, poddanej przerobom lub uszkodzonej. Odzież wykonana z materiału Tyvek® powinna zawierać materiały

antipiszkozókon az zewnętrznej powierzchni oslon na obuwie lub na innych powierzchniach kombinazonu, jeśli występuje ryzyko posłizgnięcia się. Jeżli kombinazon Tyvek® ulegnie uszkodzeniu podczas użytkowania, użytkownik powinien niezwłocznie wycofać się w bezpieczne miejsce, dokładnie odkażać odzież zgodnie z wymaganiami, a następnie usunąć go w bezpieczny sposób. Na użytkownika odzieży, jego przełożonym i pracodawcy spoczywa odpowiedzialność za sprawienie stanu kombinazonu przed użyciem i podczas stosowania, aby upewnić się, że nadaje się do użycia przez danego pracownika w danych środowisku pracy.

KONTROLA PRZED UŻYCIEM: W przypadku gdy kombinazon jest wadliwy (co jest bardzo mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

PRZECHOWYWANIE: Kombinazon należy przechowywać w temperaturze od 15°C (59°F) do 25°C (77°F) (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont przeprowadza obecnie testy starzenia, aby określić termin przydatności kombinazonu do użycia. W oparciu o wyniki badań produktu Tyvek®, który jest elementem bazowym materiału, zakładamy, że powinienn on zachować odpowiednią wytrzymałość mechaniczną przez okres 5 lat. Właściwości antystatyczne mogą pogorszyć się wraz z upływem czasu. Użytkownik jest zobowiązany upewnić się, że właściwości antystatyczne są wystarczające do konkretnego zastosowania.

USUWIANIE: Kombinazon Tyvek® można bez szkody dla środowiska spalić lub zakać na kontrolowanym składowisku odpadów. Szakone kombinazony należy usuwać zgodnie z krajowymi lub lokalnymi przepisami.

Treść niniejszej karty z instrukcją była po raz ostatni weryfikowana przez jednostkę notyfikowaną SGS w lutym 2016 r.

MAGYAR

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

JELŐLESEK ÉS BELSŐ CÍMKÉK ❶ Védjegy. ❷ A kezslábas gyártója. ❸ Termékanazonító – A Tyvek® 500 HV 125 modell egy jól láthatósági narancssárga színű, gumirozott gallérral, valamint mandzsetta-, boka-, arc- és derékérszel ellátott védő kezslábas elnevezése. ❹ CE-jelölés – A kezslábas megfelel a III. kategóriájú egyéni védőeszközre vonatkozó európai jogszabályok követelményeinek. A termék típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsványait az SGS United Kingdom Ltd. (Weston-super-Mare, BS226WA, UK – bejelentett EK-tesztelő, azonosító száma: 0120) állította ki. ❺ A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. ❻ A kezslábas antisztatikus belső bevonnattal rendelkezik, és az EN 1149-1:2006 szabványának megfelelő elektroztatikus védelmet biztosít; megfelelő földelés mellett az EN 1149-5:2008 szabvány szerinti védelmi szintet is kielégíti. ❼ A kezslábas a vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványok meghatározása szerint az alábbi egész testes védelmi, típusoknak** felel meg: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5. típus) és EN 13034:2005 + A1:2009 (6. típus). A kezslábas az EN 14126:2003 szabvány 5-B és 6-B típusaira vonatkozó követelményeket is kielégíti. ❽ Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív szálló por okozta szennyezés ellen. ▲ Az EN 1073-2 szabvány 4.2. pontja megköveteli a gyulladással szembeni ellenállást, mindamellett a kezslábas gyulladással szembeni ellenállásának vizsgálatára nem került sor. ❾ A ruházat viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót. ❿ A ruhaméreték piktogramján a testméretek (cm/inch/láb egységben) és a betűjelés kód szerinti azonosítók vannak feltüntetve. Ellenőrizze testméretét, és válassza ki a megfelelő ruhaméretet. ❶❶ Gyártási év. ❶❷ Gyűlékony anyag. Tízről távol tartandó. A ruházat és/vagy a textília nem lángháló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyűlékony környezetben nem használható. ❶❸❷ Ne használja újra. ❶❹ Származási ország. ❶❺ Szakértői vélemény alapján a kezslábas megfelel az EN ISO 20471:2013 szabvány (3. osztály) követelményeinek. ▲ További részletek az alábbi táblázatban – A JÓL LÁTHATÓSÁGGAL KAPCSOLATOS JELLEMZŐK – találhatók.

AZ ÖT SZIMBÓLUM AZ ALÁBBIKAT JELÖLI:

Ne mossa. A mosás hatásával van a ruha védőképessége (pl. az antisztatikus réteg lemosódik).	Ne vasalja.	Ne szárítsa géppel.	Ne tisztítsa vegyileg.	Ne fűtse.

A TYVEK® 500 HV 125 MODELL TELJESÍTMÉNYE:

A TEXTÍLIA FIZIKAI TULAJDONSÁGAI	VIZSGÁLATI MÓDSZER	EREDMÉNY	EN BESOROLÁS*
Kopásállóság	EN 530 2-es Módszer	> 100 ciklus	2/6***
Hajtógatási berepedezésállóság	EN ISO 7854 B Módszer	> 15 000 ciklus	4/6***
Tépőerő-vizsgálat (trapéz alakú próbatest)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Szakítószilárdság	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Átlyukasztási ellenállás	EN 863	> 10 N	2/6
Felületi ellenállás RH 25%-nál**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	à l'intérieur ≤ 2,5x10 ⁹ ohms	N/A

N/A = nincs adat * Az EN 14325:2004 szabvány szerint ** Lásd a felhasználás korlátait ***Vizuális

A TEXTÍLIA FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6530)	Áthatolási index – EN osztály*	Folyadéklepergetési index – EN osztály*
Vegyő anyag	Áthatolási index – EN osztály*	Folyadéklepergetési index – EN osztály*
Kénsav (30%)	3/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3	3/3

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

A TEXTÍLIA FERTŐZŐ ANYAGOK ÁTHATOLÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE	Vizsgálati módszer	EN osztály*
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	EN osztály*
Vér és testnedvek átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (szintetikus vérről végzett vizsgálat)	ISO 16603	2/6
Vér útján terjedő patogének áthatolásával szembeni ellenálló képesség (Phi-X174 bakteriofág alkalmazásával)	ISO 16604, C módszer	nincs meghatározva
Szennyezett folyadékok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	EN ISO 22610	1/6
Biológiailag szennyezett aeroszolok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	ISO/DIS 22611	3/3
Szennyezett szilárd részecskék átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	ISO 22612	3/3

* Az EN 14126:2003 szabvány szerint

A TELJES RUHA TELJESÍTMÉNYE	Vizsgálati módszer	Vizsgálati eredmény	EN osztály
5. típus: A részecskékből álló permet áteresztési tesztje (EN ISO 13982-2)	Vizsgálati módszer	Leragasztott mandzsettával, bokarésszel, kámszával és zipzárhajtókaával megfelelt • L _{pm}	N/A
Az EN 1073-2 szabvány szerinti védelmi faktor	Leragasztott mandzsettával, bokarésszel, kámszával és zipzárhajtókaával megfelelt • > 5	1/3	
6. típus: Csökkentett permetteszt (EN ISO 17491-4, A Módszer)	Megfelelt	N/A	
A varrás szakítószilárdsága (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**	

N/A = nincs adat * A 82/90-es érték esetében az L_{pm} értéke 91,1%-ban ≤ 30%, míg a 8/10-es érték esetében az L_e értéke 80%-ban ≤ 15%. ** Az EN 14325:2004 szabvány szerint

A JÓL LÁTHATÓSÁGGAL KAPCSOLATOS JELLEMZŐK	EN szabvány	Vizsgálati eredmény
A textília teljesítménye	EN ISO 20471:2013, 5.1.1. bek.	Megfelelt
Színérték-koordináták (xy)	EN ISO 20471:2013, 5.1.1. bek.	Megfelelt
Fényviszorúság (β)		
A fényviszázverő szalag teljesítménye		
Fotometrikus teljesítmény	EN ISO 20471:2013, 6. bek.	Megfelelt
A kezslábas teljesítménye		
Jól láthatóság és fényviszázverőszalag-felületek	EN ISO 20471:2013, 4.1. bek.	3. osztály
Tervkonceptó	EN ISO 20471:2013, 4.2.5. bek.	Megfelelt

A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információkért, kérjük, forduljon Tyvek® viszonteladójához vagy a DuPont-hoz: www.ipp.dupont.com

TIPIKUS FELHASZNÁLÁSI TERÜLETEK: A Tyvek® 500 HV kezslábasok a dolgozó veszélyes anyagokkal szembeni védelmére, valamint az érzékeny termékek és eljárások emberi szennyeződésekkel szembeni védelmére lettek kifejlesztve. A kémiai toxicitást és a kitéréségi körülményektől függően a termék jellemzően a szemszcs szennyező anyag (5. típus) és a kisebb mennyiségű kífrocszott folyadékok vagy folyadéksugár (6. típus) elleni védelemre alkalmas. A kezslábas tervezésénél az volt a célkitűzés, hogy könnyen felkeltse a figyelmet, és jó láthatóságot biztosítson (szakértői vélemény alapján megfelel az EN ISO 20471 szabvány (3. osztály) követelményeinek).

FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOK: A ruházat és/vagy a textília nem lángháló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyűlékony környezetben nem használható. A kezslábas természetes gumitaxet tartalmaz, amely az arra érzékeny egyéneknek allergias reakciókat válthat ki. A latextartalmú természetes gumiből készült gumirozást – amely a ruházat gumirozott derékánál található – fűzött/fedett szál borítja a viselő bőrével való érintkezés kockázatának minimálisra csökkentése érdekében. A DuPont nem tudja kizárni a viselő latexszel való érintkezésének kockázatát. Ha a felhasználónál a DuPont termékek használata során allergias reakció jelentkezik, azonnal fél kell hagynia a terméket használatától. Egyes rendkívül finom szemcséjű anyagok, intenzív folyadéksugárak vagy kífrocsnó veszélyes anyagok az adott kezslábasnál nagyobb szintű mechanikai szilárdsággal és védelmi mutatókkal rendelkező kezslábas viselését tesztelti szükségessé. A felhasználó felelőssége gondoskodni a reagens anyagoknak megfelelő öltözet biztosításáról. Ezekkívül a felhasználónak ellenőriznie kell a textíliát és a felhasználni anyag(ok) vegyi áteresztési adatait. A kezslábas fűzött varratai nem nyújtanak védelmet a fertőző anyagok vagy folyadékok áthatolása ellen. Fokozott védelmi szint szükségessége esetén a felhasználónak olyan öltözetet kell választania, amelynek varráisai annak textíliájával egyenértékű védelmet biztosítanak (pl. öltött és letapaszott varrások). A hivatkozott védelmi szint eléréséhez bizonyos alkalmazások esetén a mandzsetták, a bokarészek, a kámsza és a zipzárhajtókaikjának leragasztása is szükséges. A jól láthatóságot biztosító tulaj-

zabývá (zakrácený vělemlý alagín) a kezešlábás megfelel az EN ISO 20471 szabvány (3. osztály) követelményeinek) csak tiszta, új kezešlábásoknál minden szükséges óvintézkedést meg kell tennie, hogy megelőzze a kezešlábás láthatóságot veszélyeztető károsodásainak kialakulását. A ruházatt antisztatikus védelme csak legalább 25%-os relatív páratartalomnál hatékony, és a felhasználónak gondoskodnia kell a ruházat és az azt viselő személy megfelelő földeléséről. A felhasználó és a talaj közti ellenállás értékeinek kisebbnek kell lennie, mint 10⁹ Ohm, amit pl. megfelelő lábbelivel/padióburkolattal vagy földkábelrel kell biztosítani. Gyűlelőny vagy robbanásveszélyes környezetben, illetve gyűlelőny vagy robbanásveszélyes anyagok kezelése során az elektrosztatikus disszipatív védőöltözetet tilos megnyitni vagy eltávolítani! A felolós biztonsági mómók előzetes engedélye nélkül oxigénűs környezetben tilos az elektrosztatikus disszipatív védőöltözet használatát. Az elektrosztatikus disszipatív védőöltözetet elektrosztatikus töltést elvezető tulajdonságát befolyásolhatják a relatív páratartalom, a termék állaga, kora és a rajta található esetleges szennyeződések. Az elektrosztatikus disszipatív védőöltözetnek a szokásos használati körülmények során (beleértve a hajlítást és a testmozdulatokat) mindvégig el kell fednie a nem megfelelő anyagból készült ruhadarabokat. Olyan esetekben, ahol a statikus disszipáció szintje kritikus teljesítménybeli jellemzőnek minősül, a végfelhasználónak a teljes ruházat teljesítményét értékelnie kell (a külső és belső ruházatot, a lábbelit és egyéb egyéni védőeszközöket is ideértve). A földeléssel kapcsolatos további információért kérjük, forduljon a DuPont-hoz. Kérjük, győződjön meg arról, hogy Tyvek® öltöztete megfelel az elvégzendő feladatnak. Ezzel kapcsolatos tanácsért forduljon Tyvek® viszonteladójához vagy a DuPont-hoz. Az egyéni védőeszköz kiválasztásához a felhasználónak kockázatelemzést kell végeznie. Egyedül a felhasználó felolós a test egészét elfedő munkavédelmi kezešlábás és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, bakancs, légvédő eszköz stb.) a kezešlábást. A ruházatt viselője a kombinációjának kiválasztásáért, illetve annak megtefelelését, a kényelmes viselést és a hólátás okozta terhelés függvényében mennyi ideig viselhető egy Tyvek® kezešlábás egy adott feladat során. A Tyvek® kezešlábások helytelen használatá esetén a DuPont semmilyen felelősséget nem vállal.

A FELHASZNÁLÓK FELELŐSSÉGE: A felhasználó felelőssége, hogy kiválassa a rendeltetészerű felhasználásnak, valamint a kormányzati és ipari szabványoknak megfelelő ruházatot. A Tyvek® ruházat a sérülésveszély csökkentését szolgálja, de a védőruházat önmagában nem küszöbölhet ki minden sérülési kockázatot. A védőruházatot az általános biztonsági gyakorlatnak megfelelően kell használni. A Tyvek® ruházatot egyszeri használatra tervezték. A felhasználó köteles megvizsgálni a ruházat minden komponensének (textília, zipzárt, varratok, érintkezési pontok stb.) megfelelő működését, és ügyelnie kell arra, hogy azok ne legyenek sérültek, és megfelelő védelmet biztosítsanak az elvégzett műveleteknél és a használt vegyi anyagokkal szemben. A ruházatt nem teljes körű átvizsgálása a viselő súlyos sérülést okozhatja. Soha ne viseljen olyan ruházatot, amely nem lett teljesen átvizsgálva! A vizsgálati követelményeknek nem megfelelő ruházatot azonnal el kell távolítani. Soha ne viseljen szennyezett, átalakított vagy sérült ruházatot! Csúszásveszély esetén a Tyvek® ruházatot a csizmak és cipővédők külső felületén vagy az egyéb ruházat felületén csúszásgátló anyaggal kell ellátni. Ha a Tyvek® ruházatt használat közben károsodik, haladéktalanul biztonságos környezetbe kell vonulni, majd az előírásoknak megfelelően fertőtleníteni és biztonságos módon ártalmatlanítani kell a kezešlábást. A ruházatt viselője és feleltete, valamint a munkálátat használat előtt és közben köteles ellenőrizni a ruházat állapotát annak érdekében, hogy meggyőződjön arról, hogy a munkavállaló viselheti-e a ruházatot az adott környezetben.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT: Abban a valószínűtlen esetben, ha a kezešlábás hibás lenne, ne viselje azt.

A RUHA TÁROLÁSA: A kezešlábás 15–25 °C közötti hőmérsékleten, sötét helyen (kartondobozban), UV fénytől védett helyen tárolandó. A DuPont a kezešlábás élettartamának megállapításához elhasználadási tesztekert végez; a textília gerincét adott Tyvek® termék adatai alapján feltételezzük, hogy a kezešlábás több mint 5 évig képes megőrizni fizikai tartósságát. A termék antisztatikus tulajdonságai idővel csökkenhetnek. A felhasználó felelőssége meggyőződni arról, hogy a termék disszipatív tulajdonsága megfelel-e az adott felhasználási körülményeknek.

A RUHA LESELEJTÉSE: A kezešlábások megsemmisítéséhez a környezet károsítása nélkül egésse el azokat, vagy helyezze el egy engedélyezett lerakóhelyen. A szennyezett ruházatt megsemmisítésével kapcsolatban kövesse a nemzeti vagy helyi jogszabályok előírásait.

Jelen útmutató teljeskörű leutolójára az SGS tesztülette ellenőrző és hagyta jóvá 2016 februárjában.

ČESKÝ

NÁVOD K POUŽITÍ

OZNAČENÍ NA VNITŘNÍM ŠTÍTKU 1 Ochranná známka. 2 Výrobce ochranného obleku. 3 Identifikace modelu - Tyvek® 500 HV, model 125 je název modelu pro vysoce viditelný oranžový ochranný oblek s limem - a elastickou úpravou na manžetách, u kotníků a v pase. 4 Označení CE – Ochranný oblek splňuje požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III v souladu s evropskými právními předpisy. Certifikáty typových zkoušek a osvědčení kvality byly vydány certifikační společností SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Velká Británie, identifikovanou jako notifikovaný orgán ES pod číslem 0120. 5 Označuje shodu s evropskými normami pro protichemické ochranné oděvy. 6 Tento ochranný oblek je antistaticky ošetřen na vnitřní straně a nabízí elektrosztatickou ochranu v souladu s normami EN 1149-1:2006 a EN 1149-5:2008, pokud je řádně ušerměně. 7 „Typy“ ochrany celého těla dosahované ochrannými oděvy, definované evropskými normami pro protichemické ochranné oděvy: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Tento ochranný oblek také splňuje požadavky normy EN 14126:2003, typ 5-B a typ 6-B. 8 Ochrana proti kontaminaci radioaktivními částicemi dle normy EN 1073-2:2002. ▲ EN 1073-2 ustanovení 4.2. vyžaduje odolnost proti vznícení. Odolnost proti vznícení nebyla však u tohoto ochranného obleku testována. 9 Uživateľ by si měl přečíst tento návod k použití. 10 Tabulka velikostí uvádí tělesné míry (cm/palce/stopy) a příslušný písmenný kód. Ověřte své tělesné míry a vyberte správnou velikost. 11 Datum výroby. 12 Hlavní materiál, udržuje z dosahu ohně. Oděv a/nebo textílie nejsou odolné vůči ohni a neměly by být používány v blízkosti zdrojů tepla, otevřeného ohně, jisker nebo v prostředích s možným rizikem vzniku požáru. 13 ▲ Není určeno k opakovanému použití. 14 Země původu. 15 Ochranný oblek splňuje požadavky EN ISO 20471:2013, třída 3, na základě odborného stanoviska. ▲ Další podrobnosti v tabulce VYSOKÁ VIDITELNOST, PARAMETRY.

VÝZNAM PĚTI SYMBOLŮ ÚDRŽBY:

Neprat. Praní má nepříznivý účinek na ochrannou funkci (např. zbarvuje oblek antistatické ochrany).	Nežehlit.	Nesušit v sušičce.	Nečistit chemicky.	Nebělit.

VLASTNOSTI OBLEKU TYVEK® 500 HV, MODEL 125:

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI TEXTILIE	ZKŮŠEBNÍ METODA	VÝSLEDEK	TŘÍDA EN*
Odolnost proti oděru	EN 530, metoda 2	> 100 cyklů	2/6***
Odolnost proti prasknutí v ohybu	EN ISO 7854, metoda B	> 15 000 cyklů	4/6***
Odolnost proti dalšímu trhání	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odolnost proti propichnutí	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchový odpor při relativní vlhkosti 25 %**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	uvnitř ≤ 2,5x10 ⁹ ohms	N/A

N/A = nehodí se * Dle normy EN 14325:2004 ** Viz omezení použití ***Vizuální

ODOLNOST TEXTILIE VŮČÍ PRŮNIKU KAPALIN (EN ISO 6530)

Chemická látka	Index penetrace - třída EN*	Index odpudivosti – třída EN*
Kyselina sírová (30 %)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10 %)	3/3	3/3

* Podle EN 14325:2004

ODOLNOST TEXTILIE VŮČÍ PRŮNIKU INFEKČNÍCH LÁTEK

Zkouška	Zkoušební metoda	Třída EN*
Odolnost proti průniku krve a tělních tekutin při použití syntetické krve	ISO 16603	2/6
Odolnost proti průniku krevních patogenů za použití bakteriofágu Phi-X174	ISO 16604 Postup C	neurčena
Odolnost proti průniku kontaminovaných kapalin	EN ISO 22610	1/6
Odolnost proti průniku biologicky kontaminovaných aerosolů	ISO/DIS 22611	3/3
Odolnost proti průniku kontaminovaných pevných částic	ISO 22612	3/3

* Podle EN 14126:2003

ZKŮŠKA VÝKONNOSTI CELÉHO OBLEKU

Zkoušební metoda	Výsledek zkoušky	Třída EN
Typ 5: Metoda zkoušení pro stanovení průniku aerosolů jemných částic dovnitř oděvu (EN ISO 13982-2)	Vyhovělo s přelepenými manžetami, kotníky, kapuci a klopou zipu - L _{50%} 82/90 ≤ 30%* • L ₁ 8/10 ≤ 15%*	N/A
Ochranný faktor podle EN 1073-2	Vyhovělo s přelepenými manžetami, kotníky, kapuci a klopou zipu - > 5	1/3
Typ 6: Zkouška při postřiku nízké intenzity (EN ISO 14719-4, Metoda A)	Splněna	N/A
Pevnost švů (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Nevztahuje se * 82/90 znamená 91,1 % L_{50%} hodnot ≤ 30 % a 8/10 znamená 80 % hodnot L₁ ≤ 15 %. ** Podle EN 14325:2004

VYSOKÁ VIDITELNOST, PARAMETRY

Vlastnosti textílie	Norma EN	Výsledek zkoušky
Souladnice chromatičnosti xy	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Splněna
Jas β	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Splněna
Vlastnosti reflexní pásy		
Fotometrická výkonnost	EN ISO 20471:2013 § 6	Splněna
Vlastnosti ochranného obleku		

Další informace o ochranném účinku si vyžádejte u svého dodavatele výrobků Tyvek® nebo u společnosti DuPont: www.ipp.dupont.com

Poslední revize těchto pokynů byla provedena notifikovanou osobou SGS v únoru 2016.

N/A = Неприложимо * В съответствие с EN 14325:2004 ** Вж. ограниченията на употреба *** Визуално

* В съответствие с EN 14325:2004

* В съответствие с EN 14126:2003

УЧЕЛНО ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ТЕСТА НА ОБЛЕКЛОТО		
Метод на изпитване	Резултат от изпитването	Клас EN
Тип 5: Тест за пропускане на аерозолни частици навътре (EN ISO 13982-2)	Издържан с покрити с лепенка маншети на ръкавите, крачоли, качулка и цип • $L_{min} 62/90 \leq 30\% \cdot L/10 \leq 15\%$	N/A
Защитен фактор съгласно EN 1073-2	Издържан с покрити с лепенка маншети на ръкавите, крачоли, качулка и цип • > 5	1/3
Тип 6: Тест чрез слабо напъскване (EN ISO 17491-4, Метод A)	Издържан	N/A
Якост на шевовете (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Неприложимо * 82/90 означава 91,1 % L_{fm} стойности $\leq 30\%$ и 8/10 означава 80 % L_s стойности $\leq 15\%$. ** В съответствие с EN 14325:2004

СВЕТЛООТРАЗИТЕЛНА СПОСОБНОСТ		
Ефективност на тъканта	EN норма	Резултат от теста
Координати на цветността ху	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Издържан
Яркост β	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Издържан
Ефективност на отразителната лепенка		
Фотометрични показатели	EN ISO 20471:2013 § 6	Издържан
Ефективност на гащеризона		
Светлоотразителен и отразяващи повърхности на лепенките	EN ISO 20471:2013 § 4.1	Клас 3
Конструктивно решение и дизайн	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5	Издържан

За допълнителна информация за функционалните параметри на предпазване, се свържете със своя доставчик на Tyvek® или с DuPont: www.ipp.dupont.com

ТИПИЧНИ СФЕРИ НА ПРИЛОЖЕНИЕ: Издерзисоните Tyvek® 500 HV са предназначени за защита на работниците от опасни вещества или на чувствителни продукти и процеси от причинено от хората замърсяване. Те се използват обикновено в зависимост от химическата токсичност и условията на експониране за защита от прах (Гип II) и ограничено количество разлитии или пръски от течности (Гип II). Те са проектирани да привличат лесно визуалното внимание и да са електроизолационни (Клас 3 съгласно EN ISO 20471) във основа на експертно становище.

ГРАНИЧЕНИЯ НА УПОТРЕБА: Обектът на изпитването не са пожаростойчиви и не бива да се използват около топлина, открит огън, искри или в потенциално запалима среда. Този газеризатор съдържа естествен каучук (латекс), който може да причини алергични реакции при някои чувствителни индивиди. Еластичната каучукова материя на обектото, съдържаща латекс, се намира на еластичната част на талията, покрити със здравозащитни шевове и конци за обшиване, за да се минимизира рискът от директен контакт с кожата със самата еластична материя. DuPont не може да елиминира риска ползвателя да влезе в контакт с латекса. Всеки, при който започне да се проявява алергична реакция по време на употреба на продукта на DuPont, трябва незабавно да престане използването на този продукт. Изпитването на някои много фини прахови материали, интензивни проби и разливи на течности при опасни вещества може да наложат някои от газеризатори с по-висока механична якост и предпазни свойства в сравнение с предлаганите от този газеризатор. Потребителят трябва да осигури подходящи реагенти за съвместимост с дребната пръст употреба. Освен това, потребителят трябва да провери материалът и данните за химичното проследяване за използването вещество (вещества). Здравозащитните шевове на газеризатора никога не съвместяват защита срещу заразни агенти, нито срещу пропускане на течности. За по-сигурна защита носещият газеризатор трябва да избере дрехи, които е с шевове, които предлагат същата защита като тяхната (напр. здравозащитни шевове с покрития лепенка). За постигане на декларираната степен на защита в някои случаи се прилага покритие с лепенка на маншетите на ръкавите, крачолите, каучукът и ципа (ветлоотпорната способност (Клас 3 съгласно EN ISO 24747) въз основа на експертно становище) е гарантирана само при нови и чисти газеризатори. Потребителят трябва да вземе всички необходими предпазни мерки, за да избегне поведени по газеризатора, които може да повлияят на видимостта му. Антистатичната обработка на костюмите е ефективна само при относителна влажност от 25 % или повече и потребителят трябва да осигури правилно замесване на обектото и ползвателя. Съответствието между потребителя и земащата трябва да е по-малко от 10⁰ cm, напр. чрез използване на подходящи обувки/подова настилка или чрез използване на кабели за замесване. Защитното облекло, разсейващо статичното електричество, не трябва да се отваря или сваля в огнеопасна или взривоопасна атмосфера, както и при боравене с огнеопасни или взривоопасни вещества. Защитното облекло, разсейващо статичното електричество, не трябва да се използва в обогатени с кислород среди без предварително одобрение на техническото лице, отговорно за безопасността. Способността за разсейване на статично електричество на защитното облекло разсейване на статичното електричество може да бъде повлияно от относителната влажност, износване и състояние, евентуално замърсяване и старяване. Защитното облекло с разсейване на статично електричество трябва непрекъснато да покрива всички несъответствия на износванията материали по време на нормална употреба (включително навехане и държане). В ситуации, когато нивото на разсейване на статично електричество с есикто от първостепенно значение, крайните потребители трябва да оценят състоянието на целия си комплект при носене, във въздушно облекло, вътрешното облекло, обувките и други лични предпазни средства. Допълнителна информация за замесването може да получите от DuPont. Уверете се, че се избират подходящи за Вашата работа обектове Tuvek®. При нужда от съвет, се свържете с Вашите доставчици на Tuvek® или DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, въз основа на който да избере лични предпазни средства. Потребителят следва да прецени само правилното комбиниране на газеризатора за чистота защита на тялото и самогигиените средства (ръкавици, ботуши, средства за респираторна защита и т.н.), както и срока на използване на газеризатора Tuvek® при конкретна дейност във връзка с предпазните му функционални параметри, удобството при използване или термичния стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на газеризатора Tuvek®.

ОТГОВОРНОСТ НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ: Използването на обекта, който са подходящи за специално предназначение и отговаря на всички установени държавни и промишлени стандарти, и отговорност на потребителя на Обекта Туеук[®] се предвиждат за спомогане на малолетния на възможността за наравяване, но никое защитно обекто само по себе си не е в състояние да елиминира всички рискове от наравяване. Защитното обекто трябва да се използва във връзка с практиките за обща безопасност. Обекта Туеук[®] са проектирани за еднократна употреба. Ползвателят е отговорен да инспектира обекта, за да се увери, че всички компоненти, вкл. твърди, чисти, шевове, разделения повърхности и др. са в добро експлоатационно състояние, не са повредени и че осигурят адекватна защита за работи и химикалите, които ще влязат в действие. Непълнотенето на цялостно инспектиране на обекто може да доведе до сериозни наравявания на ползвателя. Никого не носете обекта, който не са били щипчати инспектирани. Всяко обекто, които не издържи инспекцията, трябва незабавно да бъде извадено от експлоатация. Никого не носете обекто, които е замърсено, остаряло или повредено. Обекта, произведени от Туеук[®] трябва да имат устойчиви на подлъзване материали по външната повърхност на обекта, калцуните или други повърхности на обекто при условия, където може да се получи подлъзване. Ако обекто Туеук[®] е повредено при използването, изгледите се незабавно към безопасна среда, обезопасете обекта според инструкциите, след това го изхвърлете по безопасен начин. Задръжкане на ползвателя, както и на негови началник и работодател, е отгледан на състоянието на обекто преди и по време на употреба, за да се увери, че обекто е подходящо за употреба в тази среда от възрастни служители.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: При наличие на дефекти, което е необичайно, не използвайте гащеризона.

СЪХРАНЕНИЕ: Гащеризоните може да се съхраняват при температури между 15 °C (59 °F) и 25 °C (77 °F), на тъмно (в картонена кутия), без излагане на ултравиолетово лъчение. В момента DuPont провежда изпитания за стареене, за да оцени срока на съхранение на този гащеризон; въз основа на данните за продукта Tufvek® като грабков на тъгата, ние считаме, че ще трябва да запази адекватна функционална издръжливост над 5 години. Антистатичните свойства могат да се понижат с времето. Потребителят трябва да се увери дали способността за разсейване е достатъчна за конкретното приложение.

ИЗХВЪРЛЯНЕ: Гащеризоните Tyvek® могат да бъдат изгорени или заровени в контролирано депо за отпадъци, без да навредят на околната среда. Изхвърлянето на замърсените облекла се урежда от национални или местни закони.

Съдържанието на настоящия информационен лист е проверено от контролния орган SGS през февруари 2016 г.

SLOVENSKY NÁVOD NA POUŽITIE

ZNUTORNÉ ETIKETY 1. Názo obchodný zní. 2. Výrobca kombinácie. 3. Názo modelu – Tyevek 500 HV model 125 s názo modelu pre ochrannú kombináciu oranžovej farby, ktorá je vysoko viditeľná, s glerom, s elastickými manžetami na rukoch a na nohách a elastickým pásmom. 4. Označenie CE – Kombinácia zodpovedá normam pre ochranné osobné prostriedky kategórie II v súlade s európskymi právnymi predpismi. Osvedčenia typovej skúšky a o zabezpečení kvality vydala spoločnosť SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, určená ako notifikovaný orgán ES E 0120. 5. Označuje súlad s európskymi normami pre ochranné odevy proti chemikáliám. 6. Táto kombinácia je typom zariadenia určeného antistatickým prostriedkom a ponúka elektostatickú ochranu podľa normy EN 1149-1:2006 a EN 1149-5:2008, v prípade riadneho uzemnenia. 7. Typy ochrany celého tela dosiahnute pomocou kombinácie vymedzené v európskych normách pre ochranné odevy proti chemikáliám: EN ISO 13982-1:2004 a A1-2010 (typ 5) EN ISO 13034:2005 a A1-2009 (typ 6). Táto kombinácia spĺňa požiadavky normy EN 14126:2003 typ 7-B a typ 6-B. 8. Ochrana proti kontaminácii rádioaktívnymi časticami podľa normy EN 1073-2:2002. **A** V norme EN 1073-2:kapitole 4.2 sa vyžaduje odolnosť proti zapáleniu. Táto kombinácia však nebola skúšaná na odolnosť proti zapáleniu. 9. Používateľ by si mal prečítať tieto pokyny na použitie. 10. Piktogram veľkosti udáva telesnú výšku (cm/palce) a prísušný písomný kód. Kontrolujte si svoje telesné mery a vyberte si správnu veľkosť. 11. Dátum výroby. 12. Horľavý materiál, chráňte pred ohňom. Odev a/alebo textilná nie sú ohňovzdorné a nemali by sa používať v blízkosti žiaru, otvoreného plameňa, iskie alebo v potenciálne horľavom prostredí. 13. **U** Určené na jednorázovú použitie. 14. Krajina pôvodu. 15. Kombinácia spĺňa požiadavky normy EN ISO 20471:2013 trieda 3 na základe odberného vzorky. **A** Podrobné informácie sa nachádzajú v tabuľke VLASTNOSTÍ TÝKAJUCE SA VYSOKOJE VIDITELNOSTI.

PÄŤ PIKTOGRAMOV PRE ÚDRŽBU:

				
Neprať. Pranie má nepriaznivý vplyv na ochranné vlastnosti (napr. zmyje sa antistatická úprava)...	Nežehliť.	Nesušiť v sušičke.	Nečistiť chemicky.	Nebieliť.

VLASTNOSTI TYVEK® 500 HV MODELU 125:

FYZIKÁLNE VLASTNOSTI TEXTÍLIE	SKUŠOBNA METÓDA	VÝSLEDOK	TRIEDA EN*
Odolnosť proti oderu	EN 530 Metóda 2	> 100 cyklov	2/6***
Odolnosť proti prasknutiu v ohybe	EN ISO 7854 Metóda B	> 15 000 cyklov	4/6***
Odolnosť proti ďalšiemu trhaniu	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odolnosť proti prepichnutiu	EN 863	> 10 N	2/6

N/A = neuplatňuje sa * Podľa normy EN 14325:2004 ** Pozri obmedzenie použitia *** Vizuálne

FYZIKÁLNE VLASTNOSTI TEXTILIE	SKUŠOBNÁ METÓDA	VÝSLEDOK	TRIEDA EN*
Povrchový odpor pri relatívnej vlhkosti 25 % **	EN 1149-1:2006 / EN 1149-5:2008	zvnútra ≤ 2,5x10 ⁹ ohms	N/A

N/A = neuplatňuje sa * Podľa normy EN 14325:2004 ** Pozri obmedzenie použitia *** Vizálne

ODOLNOSŤ TEXTILIE PROTI PRIENIKU KVAPALÍN (EN ISO 6530)		
Chemická látka	Index prenikania – Trieda EN*	Index odpudivosti – Trieda EN*
Kyselina sírová (30 %)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10 %)	3/3	3/3

* Podľa normy EN 14325:2004

ODOLNOSŤ TEXTILIE PROTI PRIENIKU INFEKČNÝCH LÁTOK		
Skúška	Skúšobná metóda	Trieda EN*
Odolnosť proti prenikaniu krvi a telesných tekutín pri použití syntetickej krvi	ISO 16603	2/6
Odolnosť proti prenikaniu krvou prenášaných patogénov pri použití bakteriofág Phi-X174	ISO 16604 Postup C	neurčené
Odolnosť proti prenikaniu kontaminovaných kvapalín	EN ISO 22610	1/6
Odolnosť proti prenikaniu biologicky kontaminovaných aerosólov	ISO/DIS 22611	3/3
Odolnosť proti prenikaniu kontaminovaných pevných častíc	ISO 22612	3/3

* Podľa normy EN 14126:2003

VLASTNOSTI CELÉHO ODEVU		
Skúšobná metóda	Výsledok skúšky	Trieda EN
Typ 5: Prienik aerosólov jemných častíc do vnútra odevu (EN ISO 13982-2)	Vyhovuje skúške s prelepými manžetami na rukávoch a nohavičách, kapuchou a zipsovou chlopňou • L ₅₀ 82/90 ≤ 30 % • L ₈ /10 ≤ 15 %*	N/A
Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2	Vyhovuje pri skúške s prelepými manžetami na rukávoch a nohavičách, kapučiu a zipsovou chlopňou • > 5	1/3
Typ 6: Skúška nízkoúrovňovým postrekom (EN ISO 17491-4, Metóda A)	Vyhovuje	N/A
Pevnosť šva (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = neuplatňuje sa * 82/90 znamená 91,1 % hodnoty L₅₀ ≤ 30 % a 8/10 znamená 80 % hodnoty L₈ ≤ 15 % ** Podľa normy EN 14325:2004

VLASTNOSTI TRIEKAČE SA VYSOKÉJ VIDELNOSTI		
Vlastnosti textílie	Norma EN	Výsledok skúšky
Súradnice chromatičnosti x, y	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Vyhovuje
Jas β	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Vyhovuje
Vlastnosti reflexného pruhu		
Fotometrické vlastnosti	EN ISO 20471:2013 § 6	Vyhovuje
Vlastnosti kombinézy		
Povrchy s vysokou viditeľnosťou a povrchy reflexných pruhov	EN ISO 20471:2013 § 4.1	Trieda 3
Koncepcia návrhu	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5	Vyhovuje

Viac informácií o vlastnostiach ochrany získate u svojho predajcu ochranných odevov Tyvek® alebo od spoločnosti DuPont: www.ipp.dupont.com

OBVYKLÉ OBLASTI POUŽITIA: Kombinézy Tyvek® 500 HV sú navrhnuté na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo citlivých výrobcov a postupov pred kontamináciou ľuďmi. Obvykle sa používajú v závislosti od podmienok toxicity chemikálií a expozície chemikáliam na ochranu proti časticiam (typ 5) a na obmedzení ochranu proti kvapalnému postreku (typ 6). Kombinézy boli navrhnuté tak, aby ľahko prítahovali vizuálnu pozornosť a aby boli veľmi dobre viditeľné (trieda 3 podľa normy EN ISO 20471 na základe odborného stanoviska).

OBMEDZENIE POUŽITIA: Tento odev a/alebo textílie nie sú ohňovzdorné a nemali by sa používať v blízkosti žiaru, otvoreného plameňa, iskier alebo v potenciálne horľavom prostredí. Tieto kombinézy obsahujú latex prírodného kaučuku, ktorý môže u niektorých citlivých osôb vyvolať alergické reakcie. Prírodná guma, ktorá obsahuje latex a ktorá je súčasťou odevu, sa nachádza v elastickom páse, je zakrytá prešívaním/prekryvacou nitou tak, aby sa minimalizovalo riziko priameho kontaktu elastických častí s kožou. Spoločnosť DuPont nemôže zabrániť riziku, že osoba, ktorá nosí odev, príde do kontaktu s latexom. Každá osoba, u ktorej sa začnú prejavovať alergické reakcie počas používania výrobkov Tyvek®, by mala hneď prestať používať tieto výrobky. V prípade expozície určitým veľmi jemným časticiam a intenzívnym kvapalným postrekom nebezpečných látok môže byť potrebné použiť kombinézy s vyššou mechanickou pevnosťou a lepšími ochrannými vlastnosťami, ako sú vlastnosti poskytované touto kombináciou. Používateľ sa musí pred použitím ubezpečiť o vhodnosti odevu proti nebezpečnej látke. Okrem toho si používateľ musí overiť údaje o permeácii príslušných používaných chemických látok cez materiál odevu. Zošívané švy kombinézy neposkytujú ochranu proti infekčným látkam ani ochranu proti prenikaniu kvapalín. Pre vyššiu ochranu by mal používateľ zvoliť odev so švami, ktoré ponúkajú rovnakú ochranu ako textília (napríklad šité a preplepené švy). Na dosiahnutie vyhlásenej ochrany v určitých situáciách bude nevyhnutné preliepiť manžety na rukávoch a nohavičách, kapuchu a zipsovú chlopňu páskou. Vysokú viditeľnosť (trieda 3 podľa normy EN ISO 20471) na základe odborného stanoviska) možno zaručiť len pri nových a čistých kombináciách. Používateľ musí prijať všetky nevyhnutné opatrenia, aby predišiel poškodeniu kombinézy, čo by mohlo zhoršiť jej viditeľnosť. Antistatická úprava odevu je účinná len pri relatívnej vlhkosti vzduchu najmenej 25 % a používateľ musí zabezpečiť riadne uzemnenie odevu, ako aj osoby, ktorá ho má obliecť. Odpor medzi používateľom a zemou musí byť menej ako 10⁹ Ohmov, čo možno zabezpečiť napr. pomocou vhodnej obuvi alebo podlahy, alebo použitím uzemňovacieho kábla. Elektrostatické disipatívny ochranný odev sa nesmie rozopínať ani vyzliekať v prítomnosti horľavého alebo výbušného ovzdušia alebo počas manipulácie s horľavými či výbušnými látkami. Elektrostatické disipatívny ochranný odev sa nesmie používať v kyslíkom obohatenom ovzduší bez predchádzajúceho schválenia zodpovedného bezpečnostného technika. Na schopnosť ochranného odevu na disipáciu elektrostatického náboja môže mať vplyv relatívna vlhkosť, opotrebovanie, možné znečistenie a statumie. Elektrostatické disipatívny ochranný odev musí počas bežného používania (vrátane dýchania a pohybu) neustále zrkľovať všetky nevyhovujúce materiály. V situáciách, v ktorých je úroveň disipácie statickej elektriny dôležitou vlastnosťou, by koncoví používatelia mali posudzovať vlastnosti celého svojho úboru, ktorý nosia, vrátane vrchného odevu, spodného odevu, obuvi a ďalších osobných ochranných prostriedkov. Viac informácií o uzemnení môže poskytnúť spoločnosť DuPont. Ustítte sa, že ste si vybrali odev Tyvek®, ktorý je vhodný pre vašu úlohu. Ak potrebujete poradiť, obráťte sa na svojho predajcu odevov Tyvek® alebo na spoločnosť DuPont. Používateľ by mal vykonávať analýzu rizika, na ktororej založí svoj výber osobného ochranného prostriedku. Mal by byť jedinou osobou, ktorá rozhodne o správnej kombinácii celotelovej ochranné kombinézy a doplnkového vybavenia (rukavíc, topánok, prostriedkov na ochranu dýchacích ciest atď.) a o tom, ako dlho možno nosiť kombinézu Tyvek® pri konkrétnej práci s ohľadom na jej ochranné vlastnosti, podhodnotí pri nosení alebo tepelný stres. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie kombinézy Tyvek®.

ZODPOVEDNOSŤ POUŽÍVATEĽOV: Za výber odevov, ktoré sú vhodné pre každé plánované použitie a ktoré spĺňajú všetky ustanovené vládne normy a normy odvetvia, zodpovedá používateľ. Odevy Tyvek® sú určené na zníženie možnosti zranenia, žiaden ochranný odev sám oseba však nemôže zabrániť všetkým rizikám poranenia. Ochranný odev sa musí používať v spojení so všeobecnými bezpečnostnými postupmi. Odevy Tyvek® sú navrhnuté na jednorazové použitie. Je povinnosťou osoby, ktorá nosí odev, aby skontrolovala odev, aby zabezpečila, že všetky prvky vrátane materiálu, zipsov, švov, styčných plôch atď. sú v dobrom funkčnom stave, nie sú poškodené a zabezpečia náležitú ochranu pri používaní a ochranu pred chemikáliami, s ktorými môže prísť do styku. Vymechanie úplnej kontroly odevu môže viesť k závažnému poraneniu osoby, ktorá odev nosí. Nikdy si neobliekajte odev, ktorý neprešiel úplnou kontrolou. Každý odev, ktorý neprejde kontrolou, by sa mal bezodkladne vylúčiť z používania. Nikdy si neobliekajte odev, ktorý je znečistený, upravený alebo poškodený. Odevy vyrobené z textílie Tyvek® by v situáciách, keď by mohlo dôjsť k pošmyknutiu, mali mať protišmykové materiály na vonkajšom povrchu topánok, návliek na obuv alebo iných povrchoch. Ak sa odev Tyvek® pri používaní poškodí, hneď odíďte do bezpečného prostredia, dôkladne odev dekontaminujte podľa požiadaviek, a potom ho bezpečným spôsobom zlikvidujte. Za preskúmanie stavu odevu pred jeho použitím a počas jeho používania s cieľom uistiť sa, že odev je vhodný na používanie príslušným zamestnancom v danom pracovnom prostredí, zodpovedá osoba, ktorá nosí odev, jej vedúci a zamestnávateľ.

PRED POUŽITÍM: V málo pravdepodobných prípadoch chyby kombinézy nenoste.

SKLADOVANIE: Kombinézy je možné skladovať pri teplote medzi 15 °C (59 °F) a 25 °C (77 °F) v tme (v kartónovej škatuli), kde nebudú vystavené UV žiareniu. Spoločnosť DuPont v súčasnosti vykonáva skúšky starnutia s cieľom posúdiť čas použiteľnosti tejto kombinézy. Na základe údajov o tme, že materiál Tyvek® je základom textílie, sa domnievame, že by si textília mala zachovať náležitú fyzikálnu pevnosť počas 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa môžu časom znižovať. Používateľ musí zabezpečiť, aby boli disipatívne vlastnosti dostatočné na používanie.

LIKVIDÁCIA: Kombinézy Tyvek® je možné spáliť alebo uložiť na kontrolovanej skládke odpadu bez toho, aby došlo k poškodeniu životného prostredia. Likvidácia kontaminovaných odevov podľahe mütroştatının alebo miestnym práv- ným predpisom.

Obsah týchto pokynov bol naposledy kontrolovaný autorizovaným orgánom SGS vo februári 2016.

SLOVENŠČINA

NAVIDILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NOTRANJH ETIKETAH ❶ Blagovna znamka ❷ Proizvajalec zaščitnega oblačila. ❸ Opis proizvoda – Tyvek® 500 HV model 125 je ime modela dobro vidne oranžne zaščitne obleke z elastičnimi obrobami za ovratnik in zapestje, gleženj, obraz in pas. ❹ Označka CE – Zaščitno oblačilo izpolnjuje zahteve za osebno zaščitno opremo kategorije III v skladu s evropsko zakonodajo. Certifikata o preizkusu tipa in zagotavljanju kakovosti je izdal SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Združeno kraljestvo, pod identifikacijsko številko 0120 pripravišnega organa ES. ❺ Označuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. ❻ Notranjost te zaščitne obleke je antistatično obdelana in zagotavlja elektrostaticko zaščito v skladu z EN 1149-1:2006, vključno z EN 1149-5:2008 pri ustreznih ozemljitvi. ❼ „Tipi“ za zaščito celega telesa, ki jih dosega zaščitno oblačilo, kot določajo evropski standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Ta zaščitna obleka izpolnjuje tudi zahteve EN 14126:2003 tipa 5-B in tipa 6-B. ❽ Zaščitna proti onkogeni standardi za radioaktivnimi delci v skladu z EN 1073-2:2002. ❾ EN 1073-2 klavzula 4.2 zahteva odpor na viž. Vendar odpornost te zaščitne obleke na nila preizkušena. ❿ V uporabi mora prebrati ta navodila za uporabo. ⓫ Silovni prikaz velikosti prikazuje telesne mere (cm) in povezanost s črtno oznako. Preverite svoje telesne mere in izberite pravo velikost. ⓬ Datum proizvajalca. ⓭ Vnetljiv material, ne hrani v bližini ognja. Oblačilo in/ali tkanina nista odprna na ogenj in ju ni dovoljeno uporabljati blizu vira toplote, odprtega ognja, isker ali v morebitno vnetljivih okoljih. ⓮ ❹ Ni za ponovno uporabo.

PET SLIKOVNIH PRIKAZOV O NEGI OZNAČUJE:

Pranje ni dovoljeno. Vplivi pranja na učinkovitost zaščite (npr. zaščita pred elektrostatičnim nabojem se spreje).	Likanje ni dovoljeno.	Sušenje v stroju ni dovoljeno.	Kemično čiščenje ni dovoljeno.	Beljenje ni dovoljeno.

UČINKOVITOST TYVEK® 500 HV, MODELA 125:

FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE	PREIZKUSNA METODA	REZULTAT	RAZRED EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530, metoda 2	> 100 cikluskov	2/6***
Odpornost proti poškodbam zaradi upogibanja	EN ISO 7854, metoda B	> 15 000 cikluskov	4/6***
Odpornost proti trganju v trapezoidnem delu	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Elastičnost	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 10 N	2/6
Površinska odpornost pri RH 25 %**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	notranjost ≤ 2,5x10 ⁹ ohms	N/A

N/A = ni relevantno *V skladu z EN 14325:2004 ** Glejte omejitve uporabe *** Vizualno

ODPORNOST BLAGA PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)		
Kemikalija	Kazalec prepustnosti - Razred EN*	Kazalec odbojnosti - Razred EN*
Žveplove kisline (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3

*V skladu z EN 14325:2004

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU POVZROČITELJEV INFЕКЦИJ		
Preizkus	Preizkusna metoda	Razred EN*
Odpornost proti prepuščanju krvi in telesnih tekočin z uporabo sintetične krvi	ISO 16603	2/6
Odpornost proti prepuščanju patogenov, ki se prenašajo s krvjo, z uporabo bakteriofaga Phi-X174	EN ISO 16604 Postopek C	nedoločeno
Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih tekočin	EN ISO 22610	1/6
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611	3/3
Résistance à la pénétration de particules solides contaminées	ISO 22612	3/3

*V skladu z EN 14126:2003

PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA		
Preizkusna metoda	Rezultat preizkusa	Razred EN
Tip 5: Preizkus prepuščanja aerosolov drobnih delcev v obleko (EN ISO 13982-2)	Uspešen z zalepljenimi zapetjstji, gležnji, kapuco in zaviklom zadrga • L _{50%} 82/90 ≤ 30 %* • L 8 /10 ≤ 15 %*	N/A
Faktor zaščite v skladu z EN 1073-2	Uspešen z zalepljenimi zapetjstji, gležnji, kapuco in zaviklom zadrga • > 5	1/3
Tip 6: Preizkus z razprševanjem v spodnjem delu (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Uspešen	N/A
Jakost šivov (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = ni relevantno * 82/90 pomeni 91,1 % vrednosti L_{50%} ≤ 30 % in 8/10 pomeni 80 % vrednosti L_{50%} ≤ 15 % ** V skladu z EN 14325:2004

UČINKOVITOST DOBRE VIDNOSTI		
Učinkovitost tkanine	Standard EN	Rezultat preizkusa
Koordinate kromatičnosti xy	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Uspešen
Svetlinost β	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Uspešen
Učinkovitost odsevnega traku		
Fotometrična učinkovitost	EN ISO 20471:2013 § 6	Uspešen
Učinkovitost zaščitne obleke		
Dobro vidne površine in površine odsevnega traku	EN ISO 20471:2013 § 4.1	Razred 3
Oblikovalska zasnova	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5	Uspešen

Za dodatne informacije glede zaščitnih lastnosti se obrnite na dobavitelja za Tyvek® ali DuPont: www.ipp.dupont.com

OBIČAJNA PODROČJA UPORABE: Zaščitne obleke Tyvek® 500 HV so oblikovane tako, da ščitijo delavce pred nevarnimi snovmi ali občutljivim proizvode in procese pred okužbo s strani človeka. Najpogostejše se uporabljajo za zaščito pred delci (tip 5) in delnim škropljenjem ali razpršitvijo tekočine (tip 6), odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti. Zasnova so za takojšnje vzbujanje vizualne pozornosti in so dobro vidna (razred 3 v skladu z EN ISO 20471, na podlagi strokovnega mnenja).

OMEJITVE UPORABE: Oblačilo in/ali tkanina nista odporna na ogenj in ju ni dovoljeno uporabljati blizu vira toplote, odprtega ognja, isker ali v morebitno vnetljivih okoljih. Zaščitna obleka vsebuje lateks iz naravnega kavčuka, ki lahko pri nekaterih občutljivih posameznikih povzroči alergične reakcije. Elastika iz naravnega kavčuka, ki vsebuje lateks, se nahaja v elastiki v pasu obleke in je prekrita s šivi/prekrivnimi vlakni, da se zmanjša nevarnost neposrednega stika elastike s kožo. DuPont ne more odpraviti tveganja stika uporabnika obleke z lateksom. Uporabnik izdelkov DuPont, pri katerem se pojavi alergična reakcija, mora takoj prenehati uporabljati te izdelke. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem, intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočin nevarnih snovi je lahko potrebna zaščitna obleka z večjo mehansko močjo in zaščitnimi lastnostmi, kot jih ponuja ta zaščitna obleka. Uporabnik mora pred uporabo zagotoviti, da reagent ustreza stopnji zaščite, ki jo zagotavlja zaščitna obleka. Poleg tega mora uporabnik preveriti podatke o tkanih in prepuščanju kemikalij za snovi, ki jih uporablja. Šivi obleke ne preprečujejo vdora povzročiteljev infekcij in tekočin. Za večjo zaščito mora uporabnik zaščitne obleke izbrati obleko s šivi, ki zagotavljajo enako zaščito kot tkanina (tj. šivani in prepleteni šivi). Za doseganje zahtevane zaščite pri določenih uporabi je treba zalepiti zapetja, gležnje, kapuco in zavikhe zadrga. Lastnost dobre vidnosti (razred 3 v skladu z EN ISO 20471, na podlagi strokovnega mnenja) je zagotovljena samo za nove in čiste zaščitne obleke. Uporabnik mora izvajati vse potrebne previdnostne ukrepe, da prepreči poškodbe zaščitne obleke, ki bi škodljivo vplivale na njeno vidnost. Antistatična obdelava oblek je učinkovita le pri 25-odstotni ali višji relativni vlažnosti, pri čemer mora uporabnik zagotoviti ustrezno ozemljitev oblačila ter uporabnika. Upor med uporabnikom in temi mora biti manjši od 10° Ohmov, kar se npr. zagotovi z ustrezno obutvijo/talnimi oblogami ali z uporabo ozemljitvenega kabla. Elektrostatične disipativne zaščitne obleke ni dovoljeno odpreti ali sneti v vnetljivih ali eksplozivnih atmosferah ali med ravnanjem z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Elektrostatične disipativne zaščitne obleke ni dovoljeno uporabljati v atmosferah, obogatenih s kisikom, brez predhodnega dovoljenja odgovornega varnostnega inženirja. Na elektrostatično disipativno učinkovitost elektrostatične disipativne obleke lahko vplivajo relativna vlažnost, obraba in možna kontaminacija ter staranje. Elektrostatična disipativna zaščitna obleka ves čas prekriva vse materiale, ki niso v skladu s temi zahtevami, med normalno uporabo (tudi med sklanjanjem in gibanjem). V situacijah, kjer je raven statične disipacije kritična lastnost, morajo končni uporabniki oceniti učinkovitost vseh oblačil, ki jih nosijo, vključno z zunanjimi oblačili, notranjimi oblačili, obutvijo in drugo posebno zaščitno opremo. Dodatne informacije o omejitvi so na voljo pri podjetju DuPont. Poskrbite, da boste za svoje delo izbrali ustrezno oblačilo Tyvek®. Za vsa vprašanja se obrnite na svojega dobavitelja izdelka Tyvek® ali podjetje DuPont. Uporabnik mora opraviti analizo tveganja, na podlagi katere izbere svojo posebno zaščitno opremo. Uporabnik lahko edini presodi pravilno kombinacijo zaščitne obleke za celo telo in pomožne opreme (rokavci, škornjeve, dihalne zaščitne opreme itd.) ter koliko časa se lahko zaščitna obleka Tyvek® nosi pri določenem delu glede na svojo učinkovitost zaščite, udobne pri nošenju ali toplotno obremenitev. DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo zaščitnih oblek Tyvek®.

ODGOVORNOST UPORABNIKOV: Uporabnik je odgovoren za izbiro oblačil, ki so primerna za vsako predvideno uporabo in izpolnjujejo vse predpisane vladne in industrijske standarde. Oblačila Tyvek® so predvidena za zmanjšanje možnosti poškodb, vendar nobena zaščitna obleka sama po sebi ne more odpraviti nevarnosti poškodb. Zaščitna obleka se mora uporabljati v kombinaciji s splošnimi varnostnimi praksami. Oblačila Tyvek® so zasnovana za enkratno uporabo. Uporabnik oblačil je odgovoren za njihov pregled, da se prepreča, da so vsi deli, vključno s tkanino, zadrgami, šivi, vmesniki itd. v dobrem delovnem stanju, niso poškodovani in bodo zagotovili ustrezno zaščito med izvajanjem dela in pred prisotnimi kemikalijami. Če uporabnik oblačil le- teh v celoti ne pregleda, se lahko resno poškoduje. Nikoli ne nosite oblačil, ki niso bila v celoti pregledana. Oblačilo, ki pregleda ne opravi uspešno, je treba takoj izločiti iz uporabe. Nikoli ne nosite oblačila, ki je kontaminirano, prilagojeno ali poškodovano. Oblačila, izdelana iz materiala Tyvek®, morajo imeti v pogojih, kjer bi prišlo lahko do zdrsa, na zunanji površini škornjev, pokival za čevlje ali drugih površin oblačil neredne materiale. Če se oblačilo Tyvek® poškoduje med uporabo, se takoj umaknite v varno okolje, oblačilo temeljito dekontaminirajte v skladu z zahtevami in ga nato odložite na varen način. Uporabnik oblačila in nadzornik ter delodajalec uporabnika so odgovorni za pregled stanja oblačil pred uporabo in med njo, da se zagotovi, da je oblačilo ustrezno za uporabo s strani zaposlenega v določenem okolju.

PRIPIRAVA ZA UPORABO: Napake na obleki so malo verjetne, vendar v primeru le-teh zaščitne obleke ne nosite.

SHRANJEVANJE: Zaščitne obleke je treba hraniti pri temperaturi od 15 do 25 °C, v temnem prostoru (škatli iz lepenske) in ne sme se jih izpostavljati UV-žarkom. DuPont trenutno izvaja preizkuse staranja za oceno roka trajanja te zaščitne obleke: glede na podatke, da je osnova tkanine proizvod Tyvek®, predvidevamo, da bi moral ohraniti ustrezno fizično moč 5 let. Antistatične lastnosti se lahko sčasoma zmanjšajo. Uporabnik mora zagotoviti, da disipativna učinkovitost ustreza meramvam in uporabi.

ODLAGANJE: Zaščitne obleke Tyvek® se lahko sežgejo ali zakopjejo na nadzorovanem odlagališču odpadkov, ne da bi onesnaževale okolje. Odstranjevanje kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni oziroma lokalni predpisi.

Priglašeni organ SGS je nazadnje preveril vsebino teh navodil februarja 2016.

MARCAJE ETICHETĂ INTERIOARĂ 1 Marca. 2 Producătorul combinezonului. 3 Identificarea modelului – Tyvek® 500 HV model 125 este denumirea modelului pentru un combinezon de protecție portocaliu de înaltă vizibilitate, cu guler și cu elastic în jurul manșetelor, gleznelor, feței și taliei. 4 Marcajul CE – Combinezonul respectă cerințele pentru echipamentele individuale de protecție de categoria III impuse de legislația europeană. Certificatele de asigurare a calității și de testare a tipului au fost emise de societatea SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, identificată cu numărul de organism notificat CE 0120. 5 Indică conformitatea cu standardele europene pentru îmbrăcăminte de protecție împotriva substanțelor chimice. 6 Acest combinezon este tratat antistatic pe interior și oferă protecție electrostatică în conformitate cu EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2008 în cazul legării corespunzătoare la pământ. 7 „Tipurile” de protecție totală a corpului asigurate de combinezon, astfel cum sunt definite de standardele europene pentru îmbrăcăminte de protecție împotriva substanțelor chimice: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) și EN ISO 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Acest combinezon îndeplinește, de asemenea, cerințele EN 14126:2003 tip 5-B și tip 6-B. 8 Protecția împotriva contaminării radioactive sub formă de particule, conform EN 1073-2:2002. 9 Standardul EN 1073-2 clauza 4.2. Imposibilitatea la apărare. Cu toate acestea, în cazul acestui combinezon nu s-a testat rezistența la apărare. 10 Purtătorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. 11 Pictograma mărimilor indică măsurile corpului (cm/inchi/picioare) și corespundența cu codul de litere. Luați-vă măsurile și selectați mărimea corectă. 12 Data fabricației. 13 Material inflamabil, a se feri de foc. Îmbrăcăminte și/sau materialul nu sunt rezistenți la foc și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. 14 A nu se reutiliza. 15 Țara de origine. 16 Combinezonul îndeplinește cerințele standardului EN ISO 20471:2013 clasa 3, în urma avizului experților. 17 Detalii suplimentare în tabelul EFICIENȚA ÎN MATERIE DE ÎNALTĂ VIZIBILITATE de mai jos.

CELE CINCI SIMBOLURI PRIVIND ÎNȚEȚINEREA INDICĂ:

Nu spălați. Spălarea afectează capacitatea de protecție (de ex., va fi îndepărtat agentul antistatic).	Nu călcați cu fierul de călcat.	Nu introduceți în mașina de uscat rufe.	Nu curățați chimic.	Nu folosiți înalțitori.

EFICIENȚA PRODUSULUI TYVEK® 500 HV MODEL 125:

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI	METODA DE ÎNCERCARE	REZULTAT	CLASA EN*
Rezistența la abraziune	EN 530 Metoda 2	> 100 cicliuri	2/6***
Rezistența la fisurare prin flexiune	EN ISO 7854 Metoda B	> 15 000 cicliuri	4/6****
Rezistența la sfășiere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Rezistența la tracțiune	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Rezistența la perforație	EN 863	> 10 N	2/6
Rezistența de suprafață la UR 25 %**	EN 1149-1:2006-EN 1149-5:2008	interior ≤ 2,5x10 ⁹ ohms	N/A

N/A = Nu se aplică * Conform EN 14325:2004 ** A se vedea limitele de utilizare *** Vizual

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PENETRAREA DE CĂTRE LICHIDE (EN ISO 6530)		
Substanță chimică	Indicele de penetrare – Clasa EN	Indicele de respingere – Clasa EN*
Acid sulfuric (30 %)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10 %)	3/3	3/3

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PENETRAREA AGENTILOR INFECȚIOȘI		
Încercare	Metoda de încercare	Clasa EN*
Rezistența la penetrarea sângelui și a lichidelor corporale, determinată cu ajutorul sângelui sintetic	ISO 16603	2/6
Rezistența la penetrarea agenților patogeni transmisibili prin sânge, determinată cu ajutorul bacteriofagului Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	nedeterminată
Rezistența la penetrarea lichidelor contaminate	EN ISO 22610	1/6
Rezistența la penetrarea aerosolilor contaminanți biologici	ISO/DIS 22611	3/3
Rezistența la penetrarea particulelor solide contaminate	ISO 22612	3/3

* Conform EN 14126:2003

EFICIENȚA ÎN URMA ÎNCERCĂRII ECHIPAMENTULUI COMPLET		
Metoda de încercare	Rezultatul încercării	Clasa EN
Tip 5: Încercarea de determinare a fugii spre interior a aerosolilor de particule fine (EN ISO 13982-2)	Trecută cu manșetele, gleznelor, gluga și clapeta fermoarului izolate • $L_{lim} \geq 80/90 \leq 30\% \cdot L$, $8/10 \leq 15\%$ *	N/A
Factor de protecție în conformitate cu EN 1073-2	Trecută cu manșetele, gleznelor, gluga și clapeta fermoarului izolate > 5	1/3
Tip 6: Încercare la ceață la nivel scăzut (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Trecută	N/A
Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Nu se aplică * 82/90 reprezintă 91,1 % valorii $L_{lim} \leq 30\%$ și 8/10 reprezintă 80 % valori $L \leq 15\%$. ** Conform EN 14325:2004

EFICIENȚA ÎN MATERIE DE ÎNALTĂ VIZIBILITATE		
Eficiența materialului	Standardul EN	Rezultatul încercării
Coordonate de cromaticitate xy	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Trecută
Luminanță β	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Trecută
Eficiența benzii reflectorizante	EN ISO 20471:2013 § 6	Trecută
Eficiența fotometrică		
Eficiența combinezonului		
Înaltă vizibilitate și suprafețe cu benzi reflectorizante	EN ISO 20471:2013 § 4.1	Clasa 3
Concepția designului	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5	Trecută

Pentru informații suplimentare cu privire la eficiența în materie de izolare, contactați furnizorul dumneavoastră Tyvek® sau DuPont. www.ipp.dupont.com

DOMENII TIPICE DE UTILIZARE: Combinezoanele Tyvek® 500 HV sunt concepute pentru a asigura protecția lucrătorilor împotriva substanțelor periculoase sau protecția produselor și proceselor sensibile împotriva contaminării de către oameni. Acestea se utilizează în general, în funcție de toxicitatea chimică și de condițiile de expunere, pentru a asigura protecția împotriva particulelor (tip 5) și a împrăștiilor sau pulverizării limitate cu lichide (tip 6). Au fost concepute pentru a atrage ușor atenția vizuală și pentru a avea un nivel înalt de vizibilitate (clasa 3 conform EN ISO 20471, în urma avizului experților).

LIMITE DE UTILIZARE: Aceste articole de îmbrăcăminte și/sau materiale nu sunt rezistente la foc și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. Acest combinezon conține latex de cauciuc natural, care poate cauza reacții alergice în rândul anumitor persoane sensibilizate. Latexul de cauciuc natural pe care îl conține îmbrăcăminte se găsește în elasticul din talie, care este acoperit cu o cusătură/un fir de acoperire, pentru a minimiza riscul contactului direct al pielii cu elasticul în sine. DuPont nu poate elimina riscul ca un purtător să intre în contact cu latexul. Orice persoană care începe să prezinte o reacție alergică în cursul utilizării produselor DuPont trebuie să încheie imediat să utilizeze produsele respective. Expunerea la anumite particule foarte fine, precum și la pulverizări și împrăștiuri puternice cu lichide de substanțe periculoase poate necesita utilizarea unui combinezon cu o rezistență mecanică și proprietăți de izolare mai ridicate decât cele oferite de acest combinezon. Utilizatorul trebuie să se asigure că folosește un reactiv corespunzător pentru compatibilitatea îmbrăcămintei, înainte de utilizare. În plus, utilizatorul trebuie să verifice datele referitoare la permeabilitatea materialului și la permeabilitatea chimică pentru substanța (substanțele) folosită (folosite). Cusăturile combinezonului nu asigură o barieră împotriva agenților infecțioși sau împotriva pătrunderii lichidelor. Pentru un grad mai mare de protecție, purtătorul trebuie să aleagă o îmbrăcăminte ale cărei cusături să ofere aceeași protecție ca și materialul (de exemplu, cusături suprapuse și întărite). Pentru a obține gradul de protecție declarat în cadrul anumitor aplicații, este necesară izolarea manșetelor, a gleznelor, a glugii și a clapetelor fermuarului. Proprietatea de înaltă vizibilitate (clasa 3 conform EN ISO 20471, în urma avizului experților) este garantată numai în cazul combinezonelor noi și curate. Utilizatorul trebuie să ia toate măsurile de precauție necesare pentru a evita deteriorările care pot diminua vizibilitatea combinezonului. Tratatul antistatic al echipamentelor este eficient numai la o umiditate relativă de cel puțin 25 %; utilizatorul trebuie să asigure legarea corespunzătoare la pământ atât a îmbrăcămintei, cât și a purtătorului acesteia. Rezistența dintre utilizator și pământ trebuie să fie mai mică de 10⁹ Ohmi și poate fi asigurată, de exemplu, prin utilizarea unei încălăminte/pardoseli adecvate sau prin utilizarea unui cablu de împământare. Îmbrăcăminte de protecție cu disipare electrostatică nu trebuie desfășurată în atmosfere îmbogățite cu oxigen, fără aprobarea prealabilă a inginerului responsabil cu siguranța. Capacitatea de disipare electrostatică a îmbrăcămintei poate fi afectată de umiditatea relativă, de uzură, de o eventuală contaminare și de învechire. Îmbrăcăminte de protecție cu disipare electrostatică trebuie să acopere în permanență toate materialele neconforme în cursul utilizării normale (inclusiv aplicare și mișcări). În situațiile în care nivelul de protecție statică reprezintă o caracteristică esențială a eficienței, utilizatorii finali trebuie să evalueze eficiența întregului echipament purtat, inclusiv îmbrăcăminte exteroară, îmbrăcăminte interioară, încălăminte și alte EIP. Informații suplimentare cu privire la legarea la pământ pot fi furnizate de DuPont. Asigurați-vă că ați ales îmbrăcăminte Tyvek® potrivită pentru activitatea desfășurată. Pentru recomanări, vă rugăm să vă adresați furnizorului dumneavoastră Tyvek® sau DuPont. Utilizatorul trebuie să efectueze o analiză a riscurilor pe baza căreia își va alege EIP. Acesta va fi singurul în măsură să determine combinația corectă a combinezonului de protecție totală a corpului cu echipamentele auxiliare (mânuși, încălăminte, echipament de protecție respiratorie etc.) și durata pe care se poate purta un combinezon Tyvek® pentru o activitate specifică din punctul de vedere al capacității de protecție a acestuia, al confortului la purtare și al stresului termic. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea necorespunzătoare a combinezonelor Tyvek®.

RESPONSABILITATEA UTILIZATORILOR: Este recomandabil ca utilizatorul să aleagă îmbrăcăminte corespunzătoare pentru fiecare utilizare preconizată și care respectă toate standardele specificate ale autorităților și ale industriei. Articolele Tyvek® sunt concepute pentru a contribui la reducerea posibilităților de rănire, însă nicio îmbrăcăminte de protecție în sine nu poate elimina toate riscurile de rănire. Îmbrăcăminte de protecție trebuie utilizată concomitent

Услуги практик generale de siguranță. Imbrăcămintea Tyvek® este de unică folosință. Este responsabilitatea purtătorului să verifice imbrăcămintea pentru a se asigura că toate componentele, inclusiv materialul, fermoarele, cusăturile, interfețele etc., sunt în stare bună, nu sunt deteriorate și vor oferi gradul adecvat de protecție pentru activitatea desfășurată și pentru substanțele chimice manipulate. Nefixarea completă a imbrăcăminții poate cauza răni grave purtătorului. Nu purtați niciodată articole care nu au fost verificate complet. Oricum imbrăcămintea care se dovedește neconformă la verificare trebuie scoasă imediat din funcțiune. Nu purtați niciodată un articol care a fost contaminat, modificat sau deteriorat. Articolele confecționate din Tyvek® trebuie să aibă aplicate materiale antiderapante pe suprafața exterioră a încălțămintei, pe acoperitori de încălțămintă sau pe alte suprafețe ale imbrăcăminții, în condiții care favorizează alunecarea. Dacă imbrăcămintea Tyvek® este deteriorată în timpul utilizării, retrageți-vă imediat într-un mediu sigur, decontaminați complet imbrăcămintea, conform cerințelor, iar apoi eliminați-o în condiții de siguranță. Este responsabilitatea purtătorului imbrăcăminții, precum și a supraveghetorului și angajatorului purtătorului să examineze starea imbrăcăminții înainte de utilizare și în timpul utilizării, pentru a se asigura că aceasta este adecvată pentru utilizarea în mediul respectiv de către angajatul respectiv.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În cazul puțin probabil al unor defecte, nu purtați combinezonul.

DEPOZITARE: Combinezonul pot fi depozitate la temperaturi între 15°C (59°F) și 25°C (77°F), la întuneric (cutie de carton), fără a fi expuse la lumină UV. DuPont efectuează în prezent teste de învechire, pentru a determina durata de valabilitate a acestui combinezon; pe baza datelor privind produsul Tyvek®, care este principalul element constitutiv al materialului, se presupune că acest combinezon își menține rezistența fizică adecvată pe o perioadă de 5 ani. Proprietățile antistatice se pot reduce în timp. Utilizatorul trebuie să se asigure că eficiența în materie de disipare este suficientă pentru aplicație.

ELIMINARE: Combinezonul Tyvek® pot fi incinerate sau îngropate într-un depozit de deșeuri controlat, fără a afecta mediul. Eliminarea imbrăcăminții contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

Conținutul acestei foi de instrucțiuni a fost ultima dată verificat de către organismul acreditat SGS, în februarie 2016.

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ 1 Товарный знак. 2 Изготовитель комбинезона. 3 Модель – Тайвек® 500 HV модель 125 – защитный комбинезон повышенной видимости, оранжевого цвета, с эластичным воротником, манжетами на запястьях и лодыжках, эластичным вырезом для лица и эластичной тесьмой на талии. 4 Маркировка CE – комбинезон соответствует требованиям европейского законодательства в отношении средств индивидуальной защиты категории III. Свидетельство об испытании типа и свидетельство обеспечения качества выданы SGS United Kingdom, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK – уполномоченным органом Европейской комиссии номер 0120. 5 Подтверждает соответствие требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. 6 Данный комбинезон обработан антистатическим средством изнутри и, при условии надлежащего заземления, обеспечивает антистатическую защиту в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-5:2008. 7 Виды защиты всего тела, обеспеченные применением данного комбинезона, определенные европейскими стандартами для одежды химической защиты: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (Тип 6). Комбинезон также соответствует требованиям стандарта EN 14126:2003 Тип 5-B и Тип 6-B. 8 Защита от радиоактивного загрязнения твердыми частицами в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. 9 Пользователь должен прочитать данную инструкцию по применению. 10 Графическое изображение размеров указывает размеры тела (в сантиметрах/дюймах/футах) и их соответствие буквенному обозначению. Снимите меры, чтобы выбрать правильный размер. 11 Дата изготовления. 12 Воспламеняемый материал. Держать вдаль от огня. Защитный комбинезон и/или материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источников тепла, открытого огня, искр и в огнеопасной среде. 13 12 Не использовать повторно. 14 Страна изготовления. 15 Комбинезон соответствует требованиям стандарта ISO 20471:2013 Класс 3, согласно оценке экспертов. 16 Более полная информация содержится в таблице ХАРАКТЕРИСТИКИ ПОВЫШЕННОЙ ВИДИМОСТИ, находящейся ниже.

ПЯТЬ СИМВОЛИЧЕСКИХ ИЗОБРАЖЕНИЙ УКАЗЫВАЮТ ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ ЗА ИЗДЕЛИЕМ:

Не стирать. Стирка влияет на эксплуатационные качества изделия (например, антистатическое покрытие удаляется в процессе стирки).	Не гладить.	Не подвергать машинной сушке.	Не подвергать химической чистке.	Не отбеливать.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕЗОНА ТАЙВЕК® 500 HV МОДЕЛЬ 125:

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА	МЕТОД ИСПЫТАНИЯ	РЕЗУЛЬТАТ	КЛАСС EN*
Устойчивость к истиранию	EN 530 Метод 2	> 100 циклов	2/6***
Устойчивость к растрескиванию под действием изгиба	EN ISO 7854 Метод B	> 15 000 циклов	4/6***
Устойчивость к трапецевидному разрыву	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Предел прочности при растяжении	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Устойчивость к проколу	EN 863	> 10 N	2/6
Поверхностное сопротивление при отн. влажности 25%**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	внутри ≤ 2,5x10 ⁹ ohms	N/A
N/A = Нет данных * Согласно EN 14325:2004 ** См. ограничения в использовании *** Визуально			

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)	Проникновение – Класс EN*	Отталкивающие свойства – Класс EN*
Химическое соединение		
Серная кислота (30 %)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10 %)	3/3	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ИНФЕКЦИОННЫХ АГЕНТОВ	Метод испытания	Класс EN*
Тест	ISO 16603	2/6
Устойчивость к проникновению крови и биологических жидкостей (с использованием синтетической крови)		
Устойчивость к проникновению патогенных возбудителей через кровь, с применением бактериофага Phi-X174	ISO 16604, Процедура C	не установлена
Resistance à la pénétration des liquides contaminés	EN ISO 22610	1/6
Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ	ISO/DIS 22611	3/3
Устойчивость к проникновению зараженных твердых частиц	ISO 22612	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

ИСПЫТАНИЯ ХАРАКТЕРИСТИК КОМБИНЕЗОНА В ЦЕЛОМ	Результат испытания	Класс EN
Метод испытания		
Тип 5: Испытание на проникновение распыляемых твердых частиц (EN ISO 13982-2)	Прошел с герметизированными защитной лентой манжетами рукавов и штанин, а также герметизированными капюшоном и молнией • L ₉₀ 82/90 ≤ 30 % • L ₈ /10 ≤ 15 %*	N/A
Коэффициент защиты в соответствии с EN 1073-2	Прошел с герметизированными защитной лентой манжетами рукавов и штанин, а также герметизированными капюшоном и молнией • > 5	1/3
Тип 6: Испытание на проникновение распыляемой под слабым напором жидкости (EN ISO 17491-4, Метод A)	Прошел	N/A
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Нет данных * 82/90 означает, что 91,1 % значений L₉₀ ≤ 30 %, а 8/10 означает, что 80 % значений L₈ ≤ 15 % ** В соответствии со стандартом EN 14325:2004

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПОВЫШЕННОЙ ВИДИМОСТИ	Норма согласно стандартам EN	Результат испытания
Характеристики материала		
Координаты хроматичности xy	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Прошел
Яркость β	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Прошел
Характеристики отражающей ленты		
Фотометрические характеристики	EN ISO 20471:2013 § 6	Прошел
Характеристики комбинезона		
Поверхность материала повышенной видимости и отражающей ленты	EN ISO 20471:2013 § 4.1	Класс 3
Концепция модели	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5	Прошел

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика Тайвек® или в службе технической поддержки компании DuPont. www.ipp.dupont.com

СТАНДАРТНЫЕ ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ: Защитные комбинезоны Тайвек® 500 HV предназначены для защиты пользователя от опасных веществ или защиты продуктов и процессов повышенной чувствительности от загрязнения при контакте со слюдами. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия, комбинезоны обычно применяются для защиты от твердых частиц (Тип 5), разбрызгиваемых

или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (Тип 6). Комбинезон был разработан для привлечения внимания; это изделие повышенной видимости (Класс 3 по классификации стандарта EN ISO 20471, согласно оценке экспертов).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ: Данные изделия и/или материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источников тепла, открытого огня, искр и в огнеопасной среде. Данный комбинезон содержит натуральный каучуковый латекс, который может вызывать аллергию у людей с повышенной чувствительностью. Эластичная лента, содержащая латекс, находится на талии изделия. Она обладает прошитым покрытием, предназначенным для снижения риска прямого контакта с самой эластичной лентой. DuPont не может полностью исключить возможность контакта пользователя с латексом. В случае появления аллергической реакции при использовании изделия DuPont, использование изделия необходимо немедленно прекратить. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем данный комбинезон. Перед применением комбинезон должен удостовериться, что комбинезон может быть использован для защиты от конкретного реагента. Кроме того, пользователь должен проверить данные о совместимости используемых веществ с материалом и уровнем защиты от химического проникновения. Простые швы комбинезона не обеспечивают защиты от проникновения инфекционных агентов и просачивания жидкостей. Для более надежной защиты пользователь должен использовать комбинезон, швы которого обеспечивают такую же степень защиты, что и материал (например, прошитые и загерметизированные изоляционной лентой швы). Для дополнительной защиты при некоторых видах применения необходимо загерметизировать изоляционной лентой манжеты на рукавах и вокруг шолохот, а также защитный клапан на молнии. Повышенная видимость (Класс 3 по классификации стандарта EN ISO 20471, согласно оценке экспертов) гарантируется только для новых и чистых комбинезонов. Пользователь должен принять все меры предосторожности для избежания повреждений комбинезона, способных снизить его видимость. Антистатическое покрытие комбинезонов является эффективным только в среде с относительной влажностью в 25 % и выше. Пользователь должен обеспечить необходимое заземление как комбинезона, так и самого пользователя. Сопротивление между пользователем и землей не должно превышать 10⁶ Ohms. Его можно снизить с помощью специальной обуви/покрытия пола или используя кабель заземления. Пользователь ни в коем случае не должен расстегивать или снимать антистатическую одежду при наличии легко воспламеняемых или взрывоопасных веществ в окружающей среде и во время работы с легко воспламеняемыми и взрывоопасными веществами. Ни в коем случае нельзя использовать антистатическую одежду в насыщенной кислородом атмосфере без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. Способность антистатической одежды рассеивать электростатические разряды может ухудшиться в силу износа, потенциального заражения и старения. Антистатическая одежда должна постоянно покрываться все не соответствующие техническим требованиям материалы во время использования (в т.ч. при наклоне и движениях). В ситуациях, когда уровень рассеяния тока является жизненно важной характеристикой, конечные пользователи должны оценить характеристики своей полной экипировки, включая внешние и внутренние элементы костюма, обувь и другие средства индивидуальной защиты. Более подробную информацию о заземлении можно получить у компании DuPont. Убедитесь, что защитный комбинезон Тайтек® соответствует выполняемой работе. За консультациями обращайтесь к Вашему поставщику Тайтек® или в компанию DuPont. Пользователь должен провести оценку степени риска, на основании которой он решит, какими ОЗ пользоваться. Пользователь должен самостоятельно принимать решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона и вспомогательных средств защиты (перчатки, ботинки, респиратор и пр.), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона Тайтек® для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства ношения одежды и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение защитных комбинезонов Тайтек®.

ОБЯЗАННОСТИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ: Пользователь несет ответственность за выбор изделия, подходящих для запланированной деятельности и отвечающих требованиям стандартов, установленных государствами и индустрией. Изделия Тайтек® предназначены для снижения риска потенциальных травм, однако ни один защитный костюм сам по себе не может полностью исключить риск получения травм. Защитная одежда должна использоваться в условиях соблюдения основных правил техники безопасности. Изделия Тайтек® предназначены для однократного использования. Обязанность пользователя — провести полную проверку изделия, чтобы убедиться, что все его части, включая материал, молнии, швы, стыки и т.д. пригодны для работы, не повреждены и способны предоставлять необходимую защиту для работы и контакта с химическими веществами. Отсутствие такой проверки может вызвать серьезные травмы пользователя. Никогда не надевайте изделия, не прошедшие полной проверки. Любое изделие, не прошедшее полной проверки, следует немедленно вывести из эксплуатации. Никогда не надевайте изделие, если оно было повреждено, заражено или модифицировано. В условиях наличия скользких поверхностей, изделия, сделанные из материала Тайтек®, должны оснащаться защитой от проскальзывания на внешней стороне обуви, покрытия ботинок и других частей изделия. В случае, если изделие Тайтек® было повреждено в процессе использования, немедленно вернитесь в безопасную среду, тщательно продезинфицируйте изделие, если это необходимо, и утилизируйте его безопасным способом. Пользователь изделия, начальник пользователя и работодатель несут ответственность за проверку изделия перед и в процессе его использования, для того, чтобы убедиться, что изделие пригодно для использования в данной среде данным пользователем.

ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ: В маловероятном случае присутствия дефектов не используйте защитный комбинезон.

ХРАНЕНИЕ: Защитные комбинезоны можно хранить при температуре 15–25 °C в темном месте (например, картонной коробке), избегая прямого попадания УФ лучей. На данный момент компания DuPont проводит тесты на старение, чтобы оценить срок хранения данного комбинезона; основываясь на характеристиках материала Тайтек®, являющегося основным материалом, из которого сделан данный комбинезон, мы предполагаем, что комбинезон сохранит надлежащие физические характеристики в течение более пяти лет. Антистатические свойства со временем могут снизиться. Пользователь должен убедиться, что рассеивающие свойства достаточны для применения.

УТИЛИЗАЦИЯ: Защитные комбинезоны Тайтек® могут быть утилизированы путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

Последняя проверка содержания настоящей инструкции была выполнена нотифицированным органом SGS в феврале 2016 г.

Lietuvių

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

ŽYMĖS ETIKETĖS VIDINĖJE PUSĖJE 1. Prekės ženklas. 2. Spec. aprangos gamintojas. 3. Modelio nustatymas – „Tyvek® 500 HV“ modelis 125 yra modelio pavadinimas. Tai aiškiai matoma oranžinės spalvos apsaugine spec. apranga su suveržama apykakle ir rankogaliais, kelnų apsaiga, gobtuvo kraštu bei juosmeniu. 4. CE ženklas – spec. apranga atitinka III kategorijos asmeninių apsaugos priemonių reikalavimus pagal Europos įstatymus. Prieš naudojimą ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė „SGS United Kingdom Ltd.“, Weston-super-Mare, BS22 6WA, JK, EB paskelbtosios įstaigos suteiktas tapatybės Nr. 0120. 5. Nurodo apsaugančios nuo chemikalų aprangos atitiklį Europos standartams. 6. Šis spec. apranga yra apdorota antistatinėmis priemonėmis ir suteikia elektrostatinę apsaugą pagal standartą EN 1149-1:2006, įskaitant EN 1149-5:2008, kai yra tinkamai įžeminta. 7. Viso kūno apsaugos „tipai“, kuriais pasižymi spec. apranga, atitinka nuo chemikalų apsaugančios aprangos Europos standartus: EN ISO 13982-1:2004+A1:2010 (5 tipo) ir EN 13034:2005+A1:2009 (6 tipo). Šis spec. apranga taip pat atitinka EN 14126:2003 5-B tipo ir 6-B. 8. tipo reikalavimus. Apsauga nuo tam tikros radioaktyviosios taršos pagal EN 1073-2:2002. 9. Prieš naudojimą būtina perskaityti šią naudojimo instrukciją. 10. Dydžio piktogramoje nurodomi kūno matmenys (cm/coliai/pėdos) ir raišdinis kodas. Tačiau šios spec. aprangos atsparumas įsiliepsnojimui nebuvo išbandytas. 11. Prieš naudojant būtina perskaityti šią naudojimo instrukciją. 12. Degi medžiaga, įaityti atokiai nuo ugnies šaltinių. Drobūžiai ir (arba) medžiaga nėra atsparūs liepsnai ir jų negalima naudoti arti karščių, atvirus liepsnos bei kibirkščių šaltinių ar potencialiai degioje aplinkoje. 13. 12. Nenaudoti pakartotinai. 14. Kilmės šalis. 15. Pagal eksperto pateiktą išvadą spec. apranga atitinka EN ISO 20471:2013 3 klasės reikalavimus. 16. Daugiau informacijos pateikiama toliau esančioje lentelėje AŠKAUS MATOMUMO SAVYBĖ.

Penkių priežiūros piktogramų reikšmės:

Neskaityti. Škalbimas turi įtakos apsaugos charakteristikoms (pvz., nuplaukama antistatinė danga).	Nelyginti.	Nedžiovinti džioviklyje.	Nevalyti cheminiu būdu.	Nebalinti.

„TYVEK® 500 HV“ MODELIO 125 CHARAKTERISTIKOS:

MEDŽIAGOS FIZIKINĖS SAVYBĖS	BANDYMO METODAS	REZULTATAS	EN KLASĖ*
Atsparumas trinčiai	EN 530, 2 Metodos	> 100 ciklų	2/6***
Klosčių atsparumas įtrūkimui	EN ISO 7854, B Metodos	> 15 000 ciklų	4/6***
Atsparumas trapeciniam plėšimui	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Atsparumas pradirimui	EN 863	> 10 N	2/6
Paviršiaus atsp. esant 25 % SD**	EN 1149-1:2006 + EN 1149-5:2008	viduje ≤ 2,5x10 ⁶ ohms	N/A

N/A = Netaikoma * Pagal EN 14325:2004 **Žr. naudojimo aprašymus ***Vizualus

MEDŽIAGOS ATSPARUMAS SKYSČIŲ SKVERBIMUI (EN ISO 6530)	EN klasės praskisverbimo rodiklis*	EN klasės nepralaidumo rodiklis*
Chemikalai	3/3	3/3
Sieros rūgštis (30 %)	3/3	3/3
Natrio hidroksidas (10 %)	3/3	3/3

* Pagal EN 14325:2004

MEDŽIAGOS ATSPARUMAS INFEKCIŲ MEDŽIAGŲ PRASKISVERBIMUI	Bandyimo metodas	EN klasė*
Bandymas	Bandymo metodas	
Atsparumas kraujo ir kraujo skysčių praskisverbimui naudojant sintetinį kraują	ISO 16603	2/6
Atsparumas kraujo patogenų praskisverbimui naudojant Phi-X174 bakteriofagą	ISO 16604 Procedūra C	nenustatyta
Atsparumas užterštų skysčių praskisverbimui	EN ISO 22610	1/6
Atsparumas biologiskai užterštų pūslų praskisverbimui	ISO/DIS 22611	3/3
Atsparumas užterštų kietųjų daiktų praskisverbimui	ISO 22612	3/3

* Pagal EN 14126:2003

VISO DRABUŽIŲ BANDYMO CHARAKTERISTIKA		
Bandymo metodas	Bandymo rezultatas	EN klasė
5 tipas: Dalelių aerolių įtėkio bandymas (EN ISO 13982-2)	Išlaikytas naudojant juosteles sutraukiamas rankogalius, kėlinių apačią, gobtuvo pakraštį ir užtrauktuko klostę • L _{lim} 82/90 ≤30% * • L.8/10 ≤15%*	N/A
Apsaugos veiksnys pagal EN 1073-2	Išlaikytas naudojant juosteles sutraukiamas rankogalius, kėlinių apačią, gobtuvo pakraštį ir užtrauktuko klostę • > 5	1/3
6 tipas: Žemo lygmens purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, A Metodas)	Išlaikytas	N/A
Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Netaikoma * 82/90 reišikia, kad 91,1 % L_{lim} reikšmė ≤ 30 %, o 8/10 reišikia, kad 80 % L reikšmė ≤ 15 %. ** Pagal EN 14325:2004

AIŠKAUS MATOMUMO SAVYBĖS		
Medžiagos savybės	EN standartas	Bandymo rezultatas
Spalvio koordinatės xy	EN ISO 20471:2013 5.1.1 straipsnis	Išlaikytas
Skaitis β	EN ISO 20471:2013 5.1.1 straipsnis	Išlaikytas
Atspindinčios juostos savybės		
Fotometrinės savybės	EN ISO 20471:2013 6 straipsnis	Išlaikytas
Spec. apangos savybės		
Aiškiai matoma ir su išorinėmis šviesą atspindinčiomis juostomis	EN ISO 20471:2013 4.1 straipsnis	3 klasė
Dizaino koncepcija	EN ISO 20471:2013 4.2.5 straipsnis	Išlaikytas

Norėdami sužinoti daugiau informacijos apie apsaugines pėlėves veikimą susisiekite su „Tyvek“ tiekėju ar „DuPont“: www.ipp.dupont.com

TIPINĖS NAUDOJIMO SRITYS: „Tyvek“ 500 HV* spec. apranga skirta darbuotojams nuo pavojingų medžiagų, taip pat taršai jautriems produktams bei procesams nuo žmonių pernešamų nešvarumų apsaugoti. Ji paprastai naudojama atsižvelgiant į cheminių medžiagų toksiškumą ir jų poveikio sąlygas, norint apsaugoti nuo dalelių (5 tipo) ir skysčių pusių ar puršką (6 tipo). Ji buvo sukurta taip, kad ją būtų greitai atkreipiamas dėmesys ir kad ji būtų aiškiai matoma (3 klasė pagal EN ISO 20471 ekspertui pateiktus išvadas).

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI: Šie drabužiai ir (arba) medžiagos nėra atsparūs liepsnai ir jų negalima naudoti artai karšio, atviro liepsnos bei kibirkščių šaltinių ar potencialiai degioje aplinkoje. Šios spec. aprangos sudėtyje yra gamtinio kauklo latekso, kuris kai kuriems jautriems asmenims gali sukelti alergines reakcijas. Latekso turintis gamtinio kauklo elastingas, esantis drabužyje ties juosmeniu, yra apsiūtas / apdengtas siūlais, kad būtų sumažinta tiesioginio kontakto su elastiku rizika. „DuPont“ negali pašalinti rizikos, kuri gali kilti drabužių dėvėjimui asmeniui susilaušius su lateksu. Kiekvienas, kuris pradeda jausti alerginę reakciją „DuPont“ produktų naudojimo metu, turi nedelsdamas nustoti naudotis šiais produktais. Esant aplinkoje, kurioje yra labai smulkių dalelių, intensyviai purškiamas ar taškomas pavojingas skystis, reikia spec. aprangos su didesnio mechaninio stiprumo ir apsauginio barjero savybėmis nei tos, kurias teikia ši spec. apranga. Prieš naudodamasis apranga naudotojas privalo įsitikinti, kad ji apsaugo nuo konkretaus reagento. Be to, naudotojas turi įvertinti medžiagos, iš kurios pasiūta apranga, ir naudojamų cheminių medžiagų skvarbumo duomenis. Spec. aprangos siūlės neapsaugo nuo infekcinių medžiagų ir skysčių prasiskverbimo. Norėdams didesnės apsaugos, naudotojas turėtų išsirinkti apsauginę aprangą su apsaugotomis siūlėmis, teikiančiomis tokią pat apsaugą kaip ir medžiaga (pvz., apsiūtomis ir sutraukiamomis juostelėmis). Norint tinkamai apsaugoti tam tikromis sąlygomis, reikia juosteles sutraukti rankogalius, kėlinių apačią, gobtuvo pakraštį ir užtrauktuko klostę. Aškaus matomumo savybė (3 klasė pagal EN ISO 20471 ekspertui pateiktus išvadas) būdinga tik naujai ir švariai spec. aprangai. Naudotojas turi imtis visų būtinų atsargumų priemonių, kad nesugadintų spec. aprangos taip, jog sumažėtų jos matomumas. Antistatinės kostiumų adorojimas yra veiksmingas, tik kai santykinis drėgnis yra 25 % arba didesnis ir naudotojas turi užtikrinti tiek drabužių, tiek jos dėvėtojų asmenų tinkamą žeminimą. Varža tarp naudotojo ir žemės turi būti mažesnė nei 10⁶ Ohm, pvz., avint atitinkamą avalynę, naudojant atitinkamą grindų dangą ar žeminimą kabelį. Elektrostatinį krūvį išskaidančios apsauginės aprangos negalima atsegti ar nusiminti esant degioje arba sprogioje aplinkoje bei tvarkant degias arba sprogas medžiagas. Iš anksto negavus už savą atsakingo inžinieriaus leidimo elektrostatinį krūvį išskaidančios apsauginės aprangos negalima naudoti gausiai deguonies prisodrintoje aplinkoje. Elektrostatinį išskaidantį elektrostatines išskaidančios aprangos poveikį gali sumažinti santykinis drėgnis, susidėvėjimas, trintys, galimas suteršimas ir senėjimas. Naudojant įprastu būdu elektrostatinė išskaidanti apsauga nuolat apsaugo visus pavėkias medžiagas (taip pat ir pasilenkiant ar judant). Tais atvejais, kai statinio išskaidymui lygis yra esminė poveikio sąlyga, galutiniai naudotojai turėtų laikytis susidėvėjimo drabužių, įskaitant viršutinius drabužius, apatinius drabužius, avalynę ir kitas asmenines apsaugos priemones. Daugiau informacijos apie žeminimą galite gauti iš „DuPont“ įsitikintike, kad pasirinktose savo darbuo tinkamą „Tyvek“ aprangą. Del konsultacijos kreipkitės į „Tyvek“ priedų tiekėją arba „DuPont“. Naudotojas turi atlikti rizikos analizę ir ją remdamasis pasirinkti AAP. Iš vienos išnendrių, kokią visą kūną apsaugančią aprangą ir papildomus priedus (pirštines, batus, kvepavimo apsaugos priemones ir t. t.) reikia pasirinkti ir kiek laiko „Tyvek“ spec. apranga dėvima specifinio darbo aplinkoje, atsižvelgiant į apsaugines savybes, aprangos patogumą ar atsparumą karščiui „DuPont“ neatsako už netinkamą „Tyvek“ spec. aprangos naudojimą.

NAUDOTOJŲ ATSAKOMYBĖ: Pats naudotojas turi pasirinkti drabužius, kurie yra tinkami naudoti pagal kiekvieną paskirtį ir kurie atitinka nustatytus valdžios institucijų ir pramonės standartus „Tyvek“ drabužiai yra skirti padėti sumažinti galimus sužalojimus, tačiau vien tik apsauginės aprangos dėvėjimas negali apsaugoti nuo visų pavojų sužalojimui. Dėvinti apsauginę aprangą taip pat reikia laikytis ir bendros saugos reikalavimų. „Tyvek“ drabužiai yra skirti vienkartiniam naudojimui. Pats drabužių dėvėtojas asmuo turi tikrinti drabužius ir užtikrinti, kad visi jų komponentai, įskaitant medžiagą, užtrauktus, siūles, sandaras ir kt., yra geros būklės, nesusgadinoti ir teikiama tinkama apsauga vykdančią veiklą ir dirbant su cheminėmis medžiagomis. Jei neatliekama visiškai drabužių patikra, juos dėvintis asmuo gali patirti rimtų sužalojimų. Niekada nedėvėkite drabužių, kurie buvo visiškai patikrinti. Bet kuri drabužių, kurie neišlaiko patikros, reikia nedelsiant nustoti naudoti. Niekada nedėvėkite užrašytų, pakitusių ar sugadintų drabužių iš „Tyvek“ pagaminta apranga turi būti padengta slydimui atspariomis medžiagomis, t. y. batų išorinis paviršius, batų apvalkalai ar kiti aprangos išoriniai sluoksniai esant tokioms sąlygoms, kai galima paslysti. Jei dėvint „Tyvek“ drabužių jis sugadinamas, reikia nedelsiant grįžti į saugią aplinką, kaip reikalaujama, visiškai pašalinti drabužio užterštumą ir tada į saugią pašalinti. Už drabužio būklės patikrinimą prieš į dėvėjimo metu yra atskaidęs drabužių dėvintis asmuo, dėvinto asmens prižiūrėtojas bei darbdavys ir jie turi užtikrinti, kad drabužių tas darbuotojas gali naudoti toje aplinkoje.

PARENGIMAS NAUDOTI: Jei pasitaikytų defektų, sugadintos spec. aprangos nedėvėkite.

LAIKYMAS: Spec. apranga turi būti laikoma 15 °C (59 °F) ir 25 °C (77 °F) temperatūroje tamsoje (kartoninėje dėžėje), UV spinduliams neprieinamoje vietoje. Siekdamas įvertinti šios spec. aprangos tinkamumo naudoti laiką „DuPont“ šiuo metu atlieka nusidėvėjimo bandymus; remdamiesi „Tyvek“ produkto, kuris sudaro medžiagos pagrindą, duomenimis, mes manome, kad jis turėtų išlaikyti tinkamų fizinį sąlygių patvarumą daugiau nei 5 metus. Antistatinės savybės palaipsniui silpsna. Naudotojas privalo užtikrinti, kad naudotojai išskaidomas poveikis bus pakankamas.

UTILIZAVIMAS: „Tyvek“ spec. aprangą galima sugadinti arba užkasti kontroliuojamame sąvartyne, nedarant žalingo poveikio aplinkai. Suterštos aprangos naikinimo tvarka nustatyta nacionaliais ar vietos įstatymais.

Šios instrukcijos turinį pasukinti kartą peržiūrėjo SGS įgaliotoji įstaiga 2016 m. vasario mėnesį.

LATVIEŠU VALODĀ

LĪETOŠANAS INSTRUKCIJA

IEKŠĒJIE ETIKEŠU MARKĒJUMI 1. Prezime. 2. Aizsargapģerba raģotājs. 3. Modeļa identifikācija - Tyvek® 500 HV modelis 125 ir modeļa nosaukums augstas redzamības oranžam aizsargapģerbam ar elastīgu apkakles, aproču, potīšu, sejas un jostas daļu. 4. CE zīme - aizsargapģerbs atbilst Eiropas tiesību akto noteiktajām II kategorijas individuālo aizsardzības līdzekļu prasībām. Tipa pārbaudes un kvalitātes nodrošināšanas sertifikāts izsniegusi iestādē SGS United Kingdom Ltd., Vestonspūpēmēra, B522 6WA, Apvienotā Karaliste, EK pilnvarotās iestādes numurs 0120. 5. Norāda aizsargapģerba pret ķīmiskām vielām atbilstību Eiropas standartiem. 6. Šim aizsargapģerbam ir veikta iekšēja antistatiskā apstrāde un, ja zemeļmēris ir pareizs, apģērbs nodrošina aizsardzību atbilstoši standartam EN 1149-1:2006, pantā standarta EN 1149-5:2008, prasībām. 7. Ar aizsargapģerbu nodrošinātie vasa ķermeņa aizsardzības „tipi” atbilstoši Eiropas standartiem aizsargapģerbam pret ķīmiskām vielām: EN ISO 13982-1:2004 un A1:2010 (5. tips), kā arī EN 13034:2005 un A1:2009 (6. tips). Šis aizsargapģerbs atbilst EN 14126:2003 S-B tipam un 6-B tipam. 8. Aizsardzība pret radioaktīvo daļiņu piesārņojumu atbilstoši EN 1073-2:2002. 9. EN 1073-2 standarta 4.2. pantā prasīta noturība pret aizdegšanos. Tomēr noturība pret aizdegšanos šim aizsargapģerbam nav pārbaudīta. 10. Valkātāja būtu jāizslēdz šī lietošanas pamācība. 11. Apģērba izmēra piktogramā ir norādīti ķermeņa izmēri (cm/collas/pēdas) un saistība ar burtu kodu. Nosakiet savā ķermeņa parametrus un izvēlieties atbilstošo izmēru. 12. Iegatavošanas datums. 13. Viegli uzliesmojošs materiāls, neuzturēties uguns tuvumā. 14. Apģērbs un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstuma avota, atklātas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli uzliesmojošā vidē. 15. Neizmantojiet atkārtoti. 16. Izlasesmes valsts. 17. Saskaņā ar ekspertu viedokli aizsargapģerbs atbilst standartam EN ISO 20471:2013 3. klases prasībām. 18. Sīklu informāciju skatīt turpmāk esošajā tabulā "AUGSTAS REDZAMĪBAS VEIKTSPĒJA".

PIECĀS KOPŠANAS PIKTOGRAFIS UN NORĀDĪSTI:

Nemazgāt! Mazgāšana ietekmē aizsargspēju (piem., tiks nomazgāts antistatiskais).	Negrudināt!	Nežāvēt elektriskajā žāvētājā!	Neveikt ķīmisko tīrīšanu!	Nebalināt.

TYVEK® 500 HV MODEĻA 125 VEIKTSPĒJA:

AUDUMA FIZIKĀLĀS ĪPAŠĪBAS	TESTA METODE	REZULTĀTS	EN KLASĒ*
Résistance à l'abrasion	EN 530, 2. Metode	> 100 cikli	2/6***
Résistance à la flexion	EN ISO 7854, B Metode	> 15 000 cikli	4/6***
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2/6
Résistance de surface à 25%*** d'HR	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	iekšpusē ≤ 2,5x10 ⁶ ohms	N/A

N/A = Nav attiecināms * Saskaņā ar standartu EN 14325:2004 ** Skatīt lietošanas ierobežojumus *** Vizuāli

AUDUMA NOTURĪBA PRET ŠKIDRUMU CAURSŪKSANOS (standarts EN ISO 6530)		
Kimiskā viela	Caurlaidības rādītājs - EN klase*	Ūdensnecaurlaidības rādītājs - EN klase*
Sērskābe (30 %)	3/3	3/3
Nātrija hidroksīds (10 %)	3/3	3/3

* Saskaņā ar standartu EN 14325:2004

AUDUMA NOTURĪBA PRET INFEKCIJU IZRAISĪTĀJU IEKĻŪŠĀNU		
Tests	Testa metode	EN klase*
Noturība pret asins un citu ķermeņa šķidrumu caursūkšanas, izmantojot sintētiskās asinis	ISO 16603	2/6
Noturība pret tādu slimību ierosinātāju iekļūšanu, kas tiek pārnēsāti ar asinīm, izmantojot Phi-X174 bakteriofagu	ISO 16604 Procedūra C	nenoīkts
Noturība pret inficētu šķidrumu caursūkšanas	EN ISO 22610	1/6
Noturība pret bioloģiski inficētu aerosolu caursūkšanas	ISO/DIS 22611	3/3
Noturība pret inficētu cieto daļiņu iekļūšanu	ISO 22612	3/3

* Saskaņā ar standartu EN 14126:2003

VISA KOMBINEZONA VEIKTSPEJAS TESTI		
Testa metode	Testa rezultāts	EN klase
5. tips: daļiņu aerosola iekšēja hermētiskuma pārbaude (standarts EN 13982-2)	Tests izturēts ar lenti apstrādātajām aprocēm, potītiem, kapucei un rāvējslēdzēja atlokam • $L_{90/90} \leq 30\%$ • $L_{8/10} \leq 15\%$	N/A
Aizsardzības pakāpe atbilstoši standartam EN 1073-2	Tests izturēts ar lenti apstrādātajām aprocēm, potītiem, kapucei un rāvējslēdzēja atlokam • > 5	1/3
6. tips: zema līmeņa apsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, A Metode)	Tests izturēts	N/A
Suviju izturība (standarts EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Nav attiecināms * 82/90 nozīmē līdzekļa 91,1 % L_{90} vērtības ≤ 30 %, un 8/10 nozīmē līdzekļa 80 % L_5 vērtības ≤ 15 %. ** Saskaņā ar standartu EN 14325:2004

AUGUSTAS REDZAMĪBAS VEIKTSPĒJA		
Auduma veiktspēja	EN standarts	Résultat
Hromatisma koordinātas xy	EN ISO 20471:2013, 5.1.1 pants	Passé
Spilgtums β	EN ISO 20471:2013, 5.1.1 pants	Passé
Atstarojošās lentes veiktspēja		
Fotometriskā veiktspēja	EN ISO 20471:2013, 6 pants	Passé
Aizsargapģērba veiktspēja		
Augstas redzamības un atstarojošās lentes virsmas	EN ISO 20471:2013, 4.1 pants	Classe 3
Dizaina iecere	EN ISO 20471:2013, 4.2.5 pants	Passé

Lai iegūtu plašāku informāciju par aizsardzības īpašībām, lūdzu, sazinieties ar Tyvek® piegādātāju vai DuPont: www.ipp.dupont.com

PARASTĀS IZMANTOŠANAS JOMAS: tiek 500 ml aizsargapģērbī ir paredzēti darbinieku aizsardzībai pret bīstamām vielām vai jūtīgu izstrādājumu un procesu aizsardzībai pret cilvēku darbības rezultātā radīto piesaņojumu. Parasti tie tiek tie izmantoti atkarībā no ķīmiskā toksiskuma un iedarbības apstākļiem, aizsardzībai pret cietvielām (5 tips), nelielu šķidrums uzšķīstīšanas vai uzsmidzināšanas (6 tips). Tie ir modeļi tā, lai viegli piesaistītu vizuālu uzmanību un būtu ļoti jēdzīgi (saskaņā ar ekspertu viedokli tie atbilst standartam EN ISO 20471 3. klasei).

LĪETOŠANAS IEROBEŽOJUMI: Šie apģērbi un izstrādājumi nav ugunsizturīgi, un tos nedrīkst izmantot karstos avotos, atklātās liesmās, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli uztiesmojošā vārmā. Šis aizsargapģērbs satur dabisku kaučuka loksni, kas atsevišķos jutīgākos personu grupās var izraisīt alerģisku reakciju. Lai samazinātu risku ādas nokāņotājiem tieši saskarē ar pašu gumiju, apģērba jostas daļā jābūt elastisku saturatās dabiskā kaučuka gumijas sloksnei šuvēs/pārkokos. DuPont nevar izteikt risku, ka valkātājs var nokāst saskarē ar loksni. Ja DuPont produkti lietotāšanā laikā šādas parādības alerģiska reakcija, so produktus lietotājam nekavējoties jāpārtrauc. Atsevišķi ļoti sīku daļiņu, intensīvas iedarbības biotomu veidā uztiesmošanās vai uzskāšanās gadījumā var būt nepieciešami aizsargapģērba ar lielākas mehāniskās izturības un aizsardzības īpašībām, nekā to nodrošina šis aizsargapģērbs. Lietotājam pirms apģērba izmantošanas jānodrošina tā savienojamābā piemērots reaģents. Lietotājam arī jāpārbauda, vai dati par audumu un ķīmisko vielu cūrsāksnās atbilst zīmējuma(a) (a)l) vielai(ām). Aizsargapģērba šuves nenodrošina aizsardzību pret infekciju izraisītājiem, kā arī tās nenodrošina aizsardzību pret šķidrums cūrsāksnās. Lai abpusēji pārbaudītu valkātāja valkājamas apģērba ar šuvēm, kas nodrošina tādu pašapūšamību kā audums (piemē, šuves ar lēnveida pārklājumu). Lai nodrošinātu konkrēta pielietojuma prasībām atbilstošā aizsardzību, nepieciešams ar lēni apstrādāt aprocus, potītes, kaklu un rāvējslēdzēja atveri. Augstas redzamības īpašība (kas saskaņā ar ekspertu viedokli atbilst EN ISO 20471 3. klasei) tiek garantēta tikai jauniem un triem aizsargapģērbiem. Lietotājam jāievēro visa nepieciešamā piesardzība, lai izvairītos no tādiem aizsargapģērbu bojājumiem, kas var paslīdēt tā redzamību. Apģērba antistatiskā apstrāde ir efektīva tikai tad, ja relatīvais mitrums ir 25 % vai lielāks, un lietotājam jānodrošina piemērots zemējums apģērbam un valkātājam. Pārbaudiet starp lietotāju un zemi jābūt mazākai par 10°Ohms, piemēram, ar piemērotu apavu vai grīdas seguma palīdzību vai izmantojot zemesnāks kabli. Elektrostatiskos lādījumus izkļūdošais aizsargapģērbs nedrīkst atvērt un nogāzt, atrodotos vietās, kur ir iespējama uztiesmojuma vai sprādzienbīstamīga gaisa klātbūtne, kā arī lietoties ar uztiesmojuma vai sprādzienbīstamīgu vielu. Elektrostatiskos lādījumus izkļūdošais aizsargapģērbs nedrīkst izmantot, kur atmosfērā ir augsts skābekļa saturs, ja iepriekš nav saņemta atļauja no atbilstošā drošības speciālista. Elektrostatiskos lādījumus izkļūdošais aizsargapģērbs izkļūdes īpašības var ietekmēt relatīvais mitrums, tā nolietojums, iespējami traipi uz apģērba un tā novecošanās. Elektrostatiskos lādījumus izkļūdošais aizsargapģērbs parastās lēnveidās laikā (tostarp lēnveidā un kustību laikā) vienmēr jāaizsargā lietotājs no visiem nestabilizētiem materiāliem. Situācijās, kurās statiskās izkļūdes līmenis ir būtiska veikspējas īpašība, galalietotājam vajadzētu izvērtēt veikspējas visam valkājamam apģērbam komplektam, ieskaitot vīrsapģērbu iekšējo apģērbu, apavus un citus individuālos aizsardzības līdzekļus. Plašāku informāciju par zemesnu var sniegt DuPont. Lūdzu, pārliecinieties, vai esat izvēlējusies veicinājam darbam piemērotu "Tyvek" apģērbu. Lai saņemtu konsultāciju lūdzu, sazinieties ar vietējo "Tyvek" piegādātāju vai DuPont. Lietotājam jāveic riska analīze, lai pamatojoties uz to, izvēlētos atbilstošos individuālos aizsardzības līdzekļus. Tāpat pats lietotājs ir atbildīgs par pareizu visa ķermeņa aizsargapģērbu un papildu aprīkojuma (cimdiem, apaviem, elkoņu aizsarglīdzekļiem utt.), kā arī par to, cik ilgi "Tyvek" aizsargapģērbu ir izmantot konkrēta darba veikšanai, lai saglabātos tā aizsargājošās īpašības, apģērba ērtums vai siltumīpašības. DuPont neuzņemas nekāda veida atbildību saistībā ar nepareizu "Tyvek" aizsargapģērbu izmantošanu.

LIETOTĀJŅU ATBILDIBA: Lietotājs ir atbildīgs par savu apģērba izvēli, kas ir piemērots katram paredzētajam lietojumam un atbilst visiem noteiktajiem valdības un nozares standartiem. Tiekot apģērbā ir paredzēti, lai palīdzētu samazināt potenciālo ievainojumu riskus, bet nekāds aizsargapģērbs viens pats nevar izslēgt visus ievainojumu riskus. Aizsargapģērbā lietotāji vispārīgā kārtībā darbojas praksi. Tiekot apģērbā ir paredzēti vienreizējai lietošanai. Lietotājs ir atbildīgs par apģērba pārbaudi, lai pārliecinātos, vai visas sastāvdaļas, tostarp audums, rāvējslēdzēji, šuves, saskarpunkti u. c., ir labā darbības stāvoklī, nav bojāti un sniegs atbilstošu aizsardzību paredzētajai darbībai un pret ķīmiskajām vielām. Ja apģērbs netiek pilnībā pārbaudīts, vāļkātājs var gūt nopietnus ievainojumus. Nekad nevienam lietotājam nav jāpārbauda apģērbs, kas nav pilnībā pārbaudīts. Jēkšurs apģērbā gaisms, kas neiztur pārbaudi, nekavējoties jāizņem no lietošanas. Nekad nevaiķiet apģērbu, kas ir notrapijis, pārvērties vai bojāts. Iespējamais slidenos apstākļos Tiekot apģērbam uz ārējās zābaku virsmas, apavu paravēliem vai citām apģērba daļām jābūt pirmsēdies matēšanai. Ja Tiekot apģērbā lietošanas laikā tiek pārvērtēti, nekavējoties dodieties uz drošu vidi, atbilstoši veida pilnībā atpūsties atpūsties, tad drošā veidā likvidējiet to. Ja apģērbs vāļkātājs, vāļkātāja uzraugs un darba devējs ir atbildīgs par apģērba stāvokļa pārbaudi pirms un pēc lietošanas, lai pārliecinātos, ka apģērbs ir piemērots izmantošanai atbilstoši vidi atbilstoši darbiniekam.

SAGATAVOŠANĀS LIETOŠANAI: Neizmantojiet aizsargapdērbu, ja tam ir kādi defekti (defektu esība ir maz ticama).

GLABĀŠANA: Aizsargāģerbi jāuzglabā temperatūrā no 15°C (59°F) līdz 25°C (77°F), tumšā vietā (kartona kastē), kur tie nav pakļauti ultravioletajam starojumam. DuPont pašlaik veic novecošanas testus, lai pārbaudītu aizsargāģerba glabāšanas laiku; balstoties uz to, ka auduma pamatā ir flyvek® produkts, mēs pieņemam, ka jums vajadzētu saglabāt atbilstošu fizisko stiprumu 5 gadus. Ģenerālelpatstāstījis pasības laikā gaitā var pasliktināties. Lietojamā jāpārbauda, vai aizsargāģerba izkļides ietaisības ir pietiekamas, lai nepieļautu laimājam nelielam lietojumam.

LIKVIDĒŠANA: Tyvek® aizsargapģērbi ir sadedzināmi vai aprokami kontrolētā atkritumu poligonā, šādi nekaitējot apkārtējai videi. Notraipītu apģērbu likvidēšanas kārtību regulē valsts vai vietējie tiesību akti.

Šīs instrukcijas saturu pēdējo reizi izskatīja SGS pilnvarotā iestāde 2016. gada februārī.

ESTI KEEL **KASUTUSJUHEND**

SISESILDI MÄRGISED 1 Kaubamärk. 2 Kaitseriie tootja. 3 Mudelimärgistus – Tyvek® 500 HV mudel 125 on mudelinimi kõrgnähtavusega oranžile kaitseülikonnale, millel on elastised käited, pahlkuuosad näoümbrus ja vöökoht. 4 CE märgis – kaitseülikonnad vastavad Euroopa õigusaktide kohaselt isikliku kaitsevarustuse III kategooria nõuetele. Tüübikinnituskatsete ning kvaliteedi tagamise sertifikaadid on väljastanud SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK, EU teavitatud asutuse tunnusnumbriga on 0120. 5 Viitab vastavusele keemiakaitseriie Euroopa standarditega. 6 Kaitseülikonna sisemus on antistatistilistest töödeldud ja see pakub kaitset elektrostaatilisest laengu kogunemise eest kooskõlas standardiga EN 1149-1:2006, sealhulgas õige maandumise korral standardiga EN 1149-5:2008. 7 Kaitseülikonnaga tagatavad kogu keha kaitse "tüübid" Euroopa keemiakaitseriie standardite definitsioonide kohaselt: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tüüp 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp 6). Kaitseülikond vastab ka standardi EN 14126:2003 tüübi 5-B ja tüübi 6-B nõuetele. 8 Kaitse radioaktiivsete tolmuosakeste eest saastumise eest vastab standardile EN 1073-2:2002. 9 EN 1073-2 punkt 4.2 nõuab süttimiskindlust. Selle kaitseülikonna süttimiskindlust ei ole katetatud. 9 Kandja peab lugema käesolevat kasutusjuhendit. 10 Suuruste piktogramm näitab keha mõõtmeid (cm/tollid/jalad) ja vastavust tähtsusele. Kontrollige oma keha mõõtmeid ja valige sobiv suurus. 11 Tootmiskuupäev. 12 Tuleohutlik materjal, hoidke tule eemal. Rõivaesse ja/või kangas ei ole tulekindlad ja neid ei tohi kasutada kuumuse-, tule- ega sademeteallika läheduses ega potentsiaalselt tuleohutlik keskkonnas. 13 22 Mitte kasutada. 14 Pärilooluriik. 15 Ekspertühinaga kaitset vastab kaitseülikonnad standardi EN ISO 24741-2:2013 klassi 3 nõuetele. 16 Lisateavete allikale vaatates KÕRGNÄHTAVUSEGA SEOTUD TOIMIVUSNÄITAJAD.

VIIE HOOLDUSPIKTOGRAMMI TÄHENDUS:

Pese mine keelatud. Pesemine mõjutab kaitsevahendi tõhusust (nt pesemisega eemaldatakse antistaatiline kaitse).	Triikimine keelatud.	Masinkuivatamine keelatud.	Keemiline puhastamine keelatud.	Valgendamine keelatud.

TYVEK® 500 HV MUDELI 125 TOIMIVUSNÄITAJAD:

KANGA FÜÜSIKALISED OMADUSED	KATSEMEETOD	TULEMUS	EN-KLASS*
Hõrdekindlus	EN 530 Meetod 2	> 100 tsüklit	2/6***
Pragunemiskindlus	EN ISO 7854 Meetod B	> 15 000 tsüklit	4/6***
Trapetsoidne rebenemistugevus	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tõmbetugevus	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Torkekindlus	EN 863	> 10 N	2/6
Pinnatakistus (suhteline õhuniiskus 25%*)	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2008	sisemus ≤ 2,5x10 ⁶ ohms	N/A

N/A = Ei ole kohaldatav * Kooskõlas standardiga EN 14325:2004 **Vaadake kasutuspiiranguid ***Visuaalne

KANGA VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBIIMBUMISE SUHTES (EN ISO 6530)		
Kemikaalid	Läbiimbumise indeks – EN-klass*	Tõrjeindeks – EN-klass*
Värvelhape (30 %)	3/3	3/3
Naatriumhüdroksiid (10 %)	3/3	3/3

* Kooskõlas standardiga EN 14325:2004

KANGA VASTUPIDAVUS NAKKUSOHTLIKE MATERIALEIDE LÄBITUNGIVUSE SUHTES		
Katse	Katsemeetod	EN-klass*
Vastupidavus vere ja kehavedelike läbitungivuse suhtes, kasutades sünteetilist verd	ISO 16603	2/6
Vastupidavus verega kantavate patogeenide läbitungivuse suhtes, kasutades Phi-X174 bakteriofaage	ISO 16604 Protseduur C	määramata
Vastupidavus saastunud vedelike läbitungivuse suhtes	EN ISO 22610	1/6
Vastupidavus bioloogilisel saastunud aerosoolide läbitungivuse suhtes	ISO/DIS 22611	3/3
Resistance à la pénétration de particules solides contaminées	ISO 22612	3/3

* Kooskõlas standardiga EN 14126:2003

TERVILIKUJU KAITSEÜLKONNAGA TEHTUD KATSETE TULEMUSED		
Katsemeetod	Katse tulemus	EN-klass
Tüüp 5: aerosoolsete peenpulbrite lekkekatsed (EN ISO 13982-2)	Läbis katse kinniteibitud käiste, pahlkuuosade, kapuutsi ja tõmbelukukatega • L ₉₉ 82/90 ≤ 30 % • L 8/10 ≤ 15 %*	N/A
Kaitsefaktor kooskõlas standardiga EN 1073-2	Läbis katse kinniteibitud käiste, pahlkuuosade, kapuutsi ja tõmbelukukatega • > 5	1/3
Tüüp 6: madala taseme pihustuskatse (EN ISO 17491-4, Meetod A)	Läbis	N/A
Õmblustugevus (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Ei ole kohaldatav * 82/90 tähendab 91,1 % L₉₉ väärtustest ≤ 30 % ja 8/10 tähendab 80 % L väärtustest ≤ 15 % ** Kooskõlas standardiga EN 14325:2004

KÕRGNÄHTAVUSEGA SEOTUD TOIMIVUSNÄITAJAD		
Kanga toimivusnäitajad	EN-norm	Katse tulemus
Yärvyskoordinaadid xy	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Läbis
Heledus β	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Läbis
Helkurteibi toimivusnäitajad		
Fotomeetriline toimivuskatse	EN ISO 20471:2013 § 6	Läbis
Kaitseülikonna toimivusnäitajad		
Kõrgnähtavusega pinnad ja helkurteibiga pinnad	EN ISO 20471:2013 § 4.1	Klass 3
Disain	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5	Klass 3

Kaitseomaduste kohta lisateabe saamiseks võtke ühendust oma Tyvek®-i tarnijaga või DuPontiga: www.ipp.dupont.com

TÜÜPILISED KASUTUSVALDKONNAD: Tyvek® 500 HV kaitseülikonnad on mõeldud töötajate kaitsemiseks ohtlike ainete eest või tundlike toodete ja protsesside kaitsemiseks inimkehale pärineva saaste eest. Neid kasutatakse tavaliselt olenevalt keemilisest toksilisusest ja ohtu kokkupuute tingimustest kaitseks peente osakeste (tüüp 5), piiratud vedelate pritsmete või pihuste eest (tüüp 6). Need on visuaalselt silmapaistva disainiga ja kõrgnähtavad (ekspertin-nangu kohaselt EN ISO 20471 klass 3).

KASUTUSPIIRANGUD: Need rõivad ja/või tekiidid ei ole tulekindlad ja neid ei tohi kasutada kuumus-, tule- või sädemeteallika läheduses ga potentsiaalselt tuleohtlikus keskkonnas. Kaitseülikond sisaldab looduslikku kummitelek-sit, mis võib põhjustada tundlikel inimestel allergilisi reaktsioone. Looduslikku kummitelaksit on kasutatud kaitseülikonna võõkhaas ning see on kinni õmmeldud/kaetud, et vähendada naha ja elastiku otsese kokkupuutumise ohtu. DuPont ei saa välistada ohtu, et kandja puutub kokku lekkeksiga. Kui kellelgi tekivad DuPonti toodete kasutamisel allergianähud, peab ta nende toodete kasutamise viivitamata lõpetama. Kokkupuutel teatavate väga väikeste osakeste, intensiivsete vedeli-kupihuste ja ohtlike ainete pritsmetega võib olla vaja kaitseülikondi, mis on kõnealusest kaitseülikonnast suurema mehhaanilise tugevuse ja kaitseomadustega. Kasutaja peab enne kasutamist veenduma reagenti ja rõivastuse sobivuses. Lisaks peab kasutaja kinnitama riide ja kemikaalide sisseimbumise andmed kasutatud ainete kohta. Kaitseülikonna õmmeldud õmblused ei paku kaitset nakkusohuolike materjalide eest ga vedelike sisseimbumise eest. Suurema kaitse jaoks peaks kasutaja valida rõivad, mille õmblused pakuvad kangaga võrdväärset kaitset (nt õmmeldud ja üle teibitud õmblused). Et saavutada spetsifikatsioonis lubatud kaitse täiel määral, võib mõnes olukorras olla vajalik käiste, pahlkude, kapuutsi ja tõmbelukukate kinniteipimine Kõrgnähtavustase (ekspertin-nangu kohaselt EN ISO 20471 klass 3) on tagatud ainult uue puhta kaitseülikonna puhul. Kasutaja peab võtma kõik vajalikud meetmed, et vältida kaitseülikonna kahjustumist viisil, mis võib vähendada kaitseülikonna nähtavust. Kaitseülikonna antistaatiline töötlus tagab piisava kaitse ainult juhul, kui suhteline õhuniiskus on vähemalt 25% ja kui kasutaja tagab nii kaitseülikonna kui ka selle kandja nõuetekohase maاندuse. Takistus kasutaja ja maa vahel peab olema vähem kui 10⁶ Ohms; seda saab saavutada nt õigete jalatsite/põrandakattematerjali abil või maanduskaablit kasutades. Elektrostaatilist laengut hajutavat kaitseriietust ei tohi avada ega seljast võtta tule- või plahvatusohtlikus keskkonnas ega tule- või plahvatusohtlike ainete käsitlemise ajal. Elektrostaatilist laengut hajutavat kaitseriietust ei tohi kasutada hapnikuiga rikastatud keskkonnas ilma vastutava ohutusinseneri eelneva heakskiiduga. Kaitseriietuse elektrostaatilist laengut hajutavat toimet võib mõjutada suhteline õhuniiskus, kulumine, võimalik saastumine ja vananemine. Elektrostaatilist laengut hajutav kaitseriietus peab normaalse kasutuse (sh kummandamise ja liigutuste) ajal katma kõik nõutavate kaitseomadusteta materjalid. Olukordades, kui staatilise elektri-laengu hajutamine tase on kriitiliselt tähtsusega, peavad lõppkasutajad seda omadust hindama kogu kombineeritava riie tse (sh ülierite, siseriie, jalatsite ja muude isikukaitsevahendite) peale kokku. Lisateavet maاندuse kohta võib küsida DuPontilt. Palun kontrollige, et olete valinud oma töö jaoks sobiva Tyvek®-riie tuse. Nõuannete saamiseks võtke ühendust oma Tyvek®-i toodete tarnija või DuPontiga. Kasutaja peab tegema riskianalüüsi, et selle alusel isikukaitsevahendid välja valida. Ta peab lõpuks ise otsustama, milline on sobiv kombinatsioon kogu keha katvast kaitseülikonnast ja lisadest (kindad, saapad, hingamisteede kaitsevarustus jne) ja kui kaua võib mingil konkreetsel Tüüp Tyvek®-kaitseülikonda kanda, arvestades selle kaitseomadusi, kandimisugavust ning kuumatunlust. DuPont ei võta endale mingit vastutust Tyvek®-kaitseülikondade vale kasutamise eest.

KASUTAJATE VASTUTUS: Kasutaja peab valida igaks kasutusotstarbeks sobiva kaitseriietuse, mis vastab kõigile kohaldatavatele riiklikele eeskirjadele ja valdkonnastandarditele. Tyvek®-rõivad on mõeldud kehavigastuste ohtu vähendamiseks, kuid üksiki kaitserõivast ei saa igasugulise kehavigastusi välistada. Kaitseriietuse kandmisele peab alati lisanduma üldist ohutustavade järgimine. Tyvek®-rõivad on mõeldud ühekordseks kasutamiseks. Kandja vastutab rõivaste ülevaatamise eest, et kontrollida, kas kõik komponendid (sh kangas, tõmbelukud, õmblused, ülemelused jms) on heas töökorras ja kahjustamata ning annavad eelseisvaks tegevuseks ja kemikaalidega kokkupuutumiseks piisava kaitse. Rõivaste põhjaliku ülevaatus tege m etajatsemisel võib kandja saada raskeid vigastusi. Ärge kandke kunagi rõivaid, mida ei ole põhjalikult üle vaadatud. Kõik ülevaatuses ilmnenu d defektiga rõivad tuleb viivitamata kasutuselt kõrvaldada. Ärge kunagi kandke saastunud, modifitseeritud ega kahjustatud rõivaid. Tyvek®-ist valmistatud rõivastel peab olema libisemisvastane materjal saabaste välispindadel, jalanõude väliskatsel või libisemisohu korral muudel vastavatel rõivapindadel. Kui Tyvek®-rõivas saab kasutamise ajal kahjustada, siis mingi viivitamata ohutuse keskkonda, puhastage rõivas põhjalikult ja nõuetekohaselt saastest ning kõrvaldage see ohutul viisil. Rõivast kandva isiku ning kandja järelevalvaja ja tööandja kohus on kontrollida rõiva seisukorda enne kasutamist ja kasutamise ajal, et tagada rõiva sobivus töötajapoolseks kasutamiseks asjaomases keskkonnas.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE: Kui kaitseülikond on defektne (mis on ebatõenäoline), siis ärge kandke seda.

SÄILITAMINE: Kaitseülikondi võib hoida temperatuuril 15–25 °C (59–77 °F) pimedas (pappkapis), kuhu ei pääse UV-valgust. DuPont teeb praegu vananemiskatseteid kõnealuse kaitseülikonna säilivusaja hindamiseks; kanga põhi-komponendiks oleva toote Tyvek®-i katse saadavalolevate andmete põhjal prognoosime, et selle piisav säilivusajaline tugevus peaks säilima vähemalt 5 aastat. Antistaatilised omadused võivad aja jooksul väheneda. Kasutaja peab veenduma, et elek-tri-laengut hajutavate omadused on kasutamise arvestades piisavad.

KASUTUSEST KÕRVALDAMINE: Tyvek®-kaitseülikondi võib keskkonda kahjustamata põletada või prügilasse viia. Saastatud rõivaste kõrvaldamist reguleerivad riiklikud või kohalikud õigusaktid.

Kaesoleva infolehe sisu kontrollis teavitatud asutus SGS viimati 2016. aasta veebruaris.

ETİKET [SARİLERİ] 1 Ticari Marka, 2 Tulum üreticisi, 3 Model tanımlaması -Tiyek® 500 HW 125; yakalı ekle-biçli, yün ve bel kısmında elastikliği olan yüksek görünürlük tulumu koruyucu tulum model isimidir. 4 Çeşitli – Tulum, Avrupa yasalarına ve mevzuatına göre, kategori III için koruyucu ekipman gerekliliklerine uygundur. Tip test ve kalite güvence sertifikaları, AB Onaylı Kuruluşumuz 0120 olan SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK tarafından verilmiştir. 5 Kimyasal Koruma Giysisi olarak Avrupa standartlarına uyum gösterir. 6 Bu tulum, içinden antistatik işlem görmüştür ve uygun şekilde toplanabilir EN 1149-1:2006, EN 1149-5:2008 standartlarına göre elektostatik koruma sunar. 7 Tulum tarafından sunulan, Kimyasal Kari Koruyucu Giysiler için Avrupa standartlarına belirlenen tam vücut koruma "Tipleri": EN ISO 13982-1:2004 + A1(10) Tip 5 ve EN ISO 13982-5 + A1:2009 (Tip 6). Bu tulum, aynı zamanda EN 14126:2003 Tip 5-B ve Tip 6-B standardının gerekliliklerine de yerine getirmektedir. 8 EN 1073-2:2002 standardında göre radyoaktif partikül kirlenmesine karşı koruma. 9 EN 1073-2 madde 4.2, tulumun karşı dayanıklılığı gereklilik kılmatıdır. Bununla birlikte tutsamaya karşı dayanıklılık bu tulumda test edilmemiştir. 10 Giysi için bu kullanım talimatının okunmalıdır. 11 Beden numarası piktogramı, yüzölçülerini (cm/tnç/feet/oluk) hard kodlarıyla (tanıtım harfleri) olan ilişkisini belirtir. Yüz ölçülerini kontrol edin ve sonra doğru bedeni seçin. 12 Üretim tarihi. 13 Alev alabilen malzeme, ateşten uzak tutun. Giysi ve/veya kumaş alevle karşı dayanıklı değildir ve sıcaklık, ağırlık alev, kılımlı yakımda veya alev alma potansiyeline sahip ortamlarda kullanılmamalıdır. 14 15 Tekrar kullanımlıdır. 16 Menşe ülkesi. 15 Tulum, bir uzman görüşüne uygun olarak EN ISO 20471:2013 standardı Smif 3 gerekliliklerini karşılamaktadır. 18 Aşağıdaki YÜKSEK GÖRÜNÜRLÜK PERFORMANSI tablosundan ekstra bilgiler bulabilirsiniz.

BEŞ BAKIM PİKTOGRAMI ŞUNLARI İÇERİR:

				
Yıkamayı. Yıkamak koruma performansını etkiler (özellikli yıkadığında gider).	Ütulemeyin.	Kurutma makinesinde kurutmayın.	Kuru temizleme yapmayın.	Çamaşır suyu kullanmayın.

TYVEK® 500 HV MODEL 125'İN PERFORMANSI:

KUMUŞUN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ	TEST YÖNTEMİ	SONUÇ	EN SINIFI*
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2	> 100 devir	2/6***
Esnermeyle çatılma direnci	EN ISO 7854 Yöntem B	> 15 000 devir	4/6***
Trapezoidal yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Çekme ve gerilme mukavemeti	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Delinme direnci	EN 863	> 10 N	2/6
%25 bağıl nemde yüzey direnci**	EN 1149-1:2006 - EN 1149-5:2008	İç kısımda < 2,5x10 ⁹ ohms	N/A

N/A = Yok * EN 14325:2004 standardına göre ** Kullanım sınırlamalarına bakınız ***Görsel

KUMAŞIN SIVI PENETRASYONU DİRENCİ (EN ISO 6530)		
Kimyasal	Geçirim endeksi - EN sınıfı*	İtçilik endeksi – EN sınıfı*
Sülfürik asit (30 %)	3/3	3/3
Sodyum hidroksit (10 %)	3/3	3/3

* EN 14325:2004'e göre

KUMAŞIN ENFEKTİF AJANLARIN PENETRASYONUNA KARŞI DİRENÇ		
Test	Test yöntemi	EN Sınıfı*
Sentetik kan kullanarak kanın ve vücut sıvılarının penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16603	2/6
Phi-X174 bakteriyel edici kullanarak kan yoluyla bulaşan patojenlerin penetrasyonuna karşı dayanıklılık	ISO 16604 Prosedür C	belirlenmedi
Kontamine sıvıların penetrasyonuna karşı direnç	EN ISO 22610	1/6
Résistance à la pénétration d'aérosols contaminés biologiquement	ISO/DIS 22611	3/3
Kontamine katı partiküllerin penetrasyonuna karşı direnç	ISO 22612	3/3

* EN 14126:2003'e göre

TÜM GİYSİ TEST PERFORMANSI		
Test yöntemi	Test sonucu	EN sınıfı
Tip 5: Partikül aerosol içe sızma testi (EN ISO 13982-2)	Bantlanmış el-ayak bilekleri, başlık ve fermuar flapları (kanatları) ile geçti • $L_{50} 82/90 \leq 30\% \cdot L 8/10 \leq 15\%$	N/A
EN 1073-2'ye göre koruma faktörü	Bantlanmış el-ayak bilekleri, başlık ve fermuar kanatları ile geçti - > 5	1/3
Tip 6: Düşük seviye sprey testi (EN ISO 17491-4, Yöntem A)	Geçti	N/A
Dikış mukavemeti (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Yok * 82/90, %91,1 L_{pm} değerlerinin $\leq$ %30 olduğu anlamına ve 8/10, %80 L_{p} değerlerinin $\leq$ %15 olduğu anlamına gelir. ** EN 14325:2004'e göre

YÜKSEK GÖRÜNÜRLÜK PERFORMANSI		
Kumaş performansı	Avrupa normu	Test sonucu
Kromatiklik koordinatları xy	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Geçti
Parlaklık β	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Geçti
Yansıtan bant performansı		
Performance photométrique	EN ISO 20471:2013 § 6	Geçti
Performance de la combinaison		
Surface de tissu haute visibilité et de bande rétro réfléchissante	EN ISO 20471:2013 § 4.1	Sınıf 3
Design / conception	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5	Geçti

Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için lütfen Tyvek® bayinize veya DuPont'a başvurun: www.ipp.dupont.com

BAŞLICA KULLANIM ALANLARI: Tiyvek® 500 Hg tulumlar, çalışanları tehlikeli maddelerden veya hassas ürün ve süreçleri insan kaynaklı kontaminasyondan korumak için tasarlanmıştır. Kimyasal toksisiteye ve manzı kalmaya şartlarına göre, tipik olarak partikülleri (Tip 5) ve sınırlı sıvı sıçramalarına veya spreylere (Tip 6) karşı korunmak amaçlarıdır. Gıdaları korumak için kullanılır. Görsel olarak temizlik çekmek ve yüksek görünürlüğe sahip olmak üzere tasarlanmıştır (uzman görüşüne göre EN ISO 10471 standardına uygun Sınıf3).

KULLANIM SINIRLAMALARI: Bu giysi veya kuma alevle karşı dayanıklı değildir ve sıcaklık, ağırlık ve kivilcim yakında veya alev alması potansiyeline sahip ortamlarda kullanılmamalıdır. Bu tulum, bazı hassas kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabileceğ doğa kauçuk lateks içeri. Giysinin içindeki lateks içeren doğa kauçuk elastik bel bağtistigide bulunur, bağtistigide bulunan lateks doğrudan temas etmesini riskini en aza indirmek için bel dikilse geçebilir. DuPont, giysin kumaş ile doğrudan temas etmesini riskini ortadan kaldırmaz. DuPont ürünleri kullanırken alerjik reaksiyon göstermeye başlayan herkes, hemen bu ürünleri kullanmayı bırakmalıdır. Belirli bazı çok küçük ve ince partiküllerle, yoğun su spreyleriyle ve tehlikeli maddelerle karşılaşılabilir maruz kalma, tulum tarafından sunulan daha fazla ve daha yüksek mekanik mukavemet ve yeterli özelliklerini gerektirebilir. Kullanım, kullananın önce giysinin kullanımı uygulandığını emin olmalıdır. Bunun dışında, temas eden maddeler (örneğin) zehirli ve kumaşın genleşme tüketici tarafından kontrol edilmelidir. Tulumun dışı yerleri, özellikle emdelerle karşı bariyer oluşturma ve sıvıları geçmesine karşı bu bariyer görmez. Daha iyi korunmak için kumaş ile eşdeğer koruma sağlayan diğer yerleri bulunan bir giysinin seçilmesi gerekir (örneğin, üzeri bantlanmış çoklu yerleri olan giysiler). Belirli bazı uygulamalarda üretici tarafından belirtilen korunmanın sağlanabilmesi için el ve ayak bileklerini, başlarını ve fermuar kapaklarını (kapakçık) bantlaması gerektirir. Yüksek görünürlük için (uzman görüşü üzerine EN ISO 20471 standardına uygun Sınıf 3) yalıtıcı yer ve temic tulumlarda garantisi edilir. Kullanıcı, tulumun görünürliğine zarar vermekle hasardan kaçınmak için tüm gerekli önlemleri almalıdır. Takılmanın antistatik işlevi yalıtıcı %25 ve üzeri tozlu ortamda etkili ve kullanımdan önce kayfatele hem de giyen kişiye duşun bir şekilde topraklama yapıldığında etkin olmalıdır. Kullanıcı ile toprak arasında direnç 10⁹ Ohm'dan daha az olmalıdır. Bu da örneğin uygun ayakbaşı/zemin kullanılarak veya bir topraklama kablosu kullanılarak sağlanabilir. Yano veya patlayıcı atmosferlerde ya da bu tarz maddeler ile işlem yaparken elektstatik yük taşıyıcı koruyucu giysi açılması ya da kullanıcının üzerinden çıkarılmasıdır. Elektstatik yük taşıyıcı koruyucu giysi, sorumlu güvenlik mühendisinden önceden onay alınmadan, oksijene zengin ortamlarda kullanılmamalıdır. Elektstatik yük taşıyıcı koruyucu giysinin elektstatik yük taşıyıcı performansı belirlenmiş, aynısı ve yapılandırılmış, oksijen konsantrasyonlarında ve emdelerin etkilerinde. Elektstatik yük taşıyıcı koruyucu giysi, normal kullanım sırasında (gişinin ve direktalet dahil) koruma sağlama ve kullanıma uygun olmayan kısımları kullanıcının bilgisiyle kapamalıdır. Statik yük taşıyıcısının önemli bir performansı olduğu durumlarda, sun kullanıcılara, diğer giysiler, ayakbaşılar ve diğer KKE'ler tahmin edilerek kullanımı tulumun performansını değerlendirmelidir. Topraklama konusunda daha fazla bilgi, DuPont'tan temin edilebilir. Bafafazın işi uygun "Yük" giysisini seçmiş olduğunuzdan emin olun. Tavsiye için "Yük" tedarikçinize veya DuPont ile temas geçebilirsiniz. Kullanıcı, bir risk analizi yapmalı ve bu analize dayalı olarak KKE (Kişisel Koruyucu Ekipman) seçmelidir. Tüm vücut koruması için giyeceği tulum ve yardımcı ekipmanların (süvresiz, yedek, tohumu koruyucu donanım, vs.) doğru kombinasyonu konusunda karar veren tek kişi kullanıcının kendisi olmalıdır. Ayrıca "Yük" tulumların koruma performansını, giyim rahatlığı veya sırtı açısından belirli bir iş için ne kadar süreyle giyilebileceği konusunda da yine kullanıcının kararıdır. Bu nedenle, DuPont, "Yük" tulumların uygunluk sunulan kaynaklanabilecek sorunlarda hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANILACILARIN SORUMLULUĞU: Amaçla kullanıma uygun olan ve belirtilen tüm hükümler ve endüstri standartlarını karşılayan gıysileri seçmiş kullanıcı sorumluluğundadır. Tyeek® gıysileri, zarar göreme potansiyellerini azaltılmasına yardımcı olmak için tasarlanmıştır ancak hiçbir koruyucu tek başına tüm yaralanma riskini ortadan kaldırmaz. Tyeek® kullanıcılar, genel güvenlik uygulamalarını birlikte kullanmalımlardır. Tyeek® gıysileri, tek kullanımı için tasarlanmıştır. Kıyılar, kemurlar, dikeyler, ayarlar, ve çubuk bileşenleri için çalısır durumda olduğunda, riskleri olmadığında ve karışılacak işlemler ve kimyasallara karşı yeterli koruma sağlayacağından emin olmak için gıysileri incelemek.

giyen kişinin sorumluluğudur. Giysileri baştan aşağı incelemek, giyen kişinin dikkatli bir şekilde yararlanmasında sonuçlanabilir. Tamamen incelenmemiş giysileri asla giymeyin. İnceleme sonucu uygun bulunmayan giysiler hijyenden uzakta kaldırılmalıdır. Kontaminasyona uğramış, değiştirilmiş veya hasar görmüş bir giysiyi asla giymeyin. Tiyek®’ten yapılmış giysiler, botları, ayakkabı kılıfının ve diğer giysi yüzeylerinin üzerinde, kayma olabilecek koşullar için kaymaya dayanıklı malzemelerle sahip olmalıdır. Tiyek® giysisi kullanım sırasında hasar görüyorsa, derhal güvenli bir ortama getirin, giysiyi gereğine uygun şekilde dekontamine edin ve güvenli bir şekilde atın. Giysinin ilgili çevrede ilgili çalışan tarafından kullanıma uygun olduğundan emin olmak için, kullanımdan önce ve kullanım sırasında giysinin durumunu kontrol etmek, giysiyi giyen kişinin ve bu kişinin süpervizörüne işverenin sorumluluğudur.

KULLANIMA HAZIRLIK: Zayıf bir ihtimalde olsa, tulumunuz kusurlu çıkarsa bu tulumu giymeyiniz.

SAKLAMA: Tulumlar, karanlık (karton veya mukavva kutu içerisinde) hiçbir UV ışınına maruz kalmadan 15°C (59°F) ve 25°C (77°F) arasında muhafaza edilebilir. DuPont, bu tulumun raf ömrününü değerlendirirken için şun da eskime testleri uygulamaktadır; kumaşın emelir olan Tiyek® ürününün verilerine dayanarak 5 yıl boyunca yeterli fiziksel dayanıklılığı sürdüreceğini farz ediyoruz. Antistatik özellikler zamanla azalabilir. Kullanıcı, yük veya performans kullanımı için yeterli olduğundan emin olmalıdır.

İMHA: Tiyek® tulumlar kontrollü arazilerde çevreye zarar vermeden yakılabilir veya gömülebilir. Kontamine olmuş giysilerin imha edilmesi, ulusal veya yerel kanunlarla düzenlenir.

Bu kullanım talimatının içeriği, onaylı kurum SGS tarafından en son Şubat 2016’de tasdik edilmiştir.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΗΜΑΝΣΗ ΜΕ ΕΤΙΚΕΤΕΣ ❶ Εμπορικό σήμα. ❷ Κατασκευαστής ολόσωμων φορμών εργασίας. ❸ Ιαγνωριστικό μοντέλου – Tiyek® 500 HV model 125 είναι το όνομα του μοντέλου πορτοκαλί προστατευτικής ολόσωμης φόρμας εργασίας υψηλής διακρίττητας με ελαστικοποίηση στον λαβό, στις μανόβτες, τους αστραγάλους, το πρόσωπο και τη μέση. ❹ Σήμανση CE – Η ολόσωμη φόρμα πληροί τις απαιτήσεις για τα μέσα ατομικής προστασίας κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία. Τα πιστοποιητικά δοκιμής τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, Ηνωμένο Βασίλειο, η οποία είναι αναγνωρισμένη από τον κοινοποιημένο οργανισμό της ΕΚ με αριθμό αναγνώρισης 0120. ❺ Υποδεικνύει συμμόρφωση με ευρωπαϊκά πρότυπα για προστατευτική ενδυμασία ανθεκτική στην επίδραση χημικών ουσιών. ❻ Η ολόσωμη φόρμα έχει υποστεί αντιστατική επεξεργασία στο εσωτερικό και παρέχει προστασία από τον στατικό ηλεκτρισμό κατά το πρότυπο EN 1149-1:2006 σε συνδυασμό με το πρότυπο EN 1149-5:2008, όταν είναι κατάλληλα γεμισμένη. ❼ Οι «τύποι» σωματικής προστασίας που επιτυγχάνονται με την ολόσωμη φόρμα ορίζονται στα ευρωπαϊκά πρότυπα για προστατευτική ενδυμασία ανθεκτική στην επίδραση χημικών ουσιών: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Τύπος 5) και EN 13034:2005 + A1:2009 (Τύπος 6). Αυτή η ολόσωμη φόρμα πληροί επίσης τις απαιτήσεις του EN 14126:2003 Τύπος 5-Β και Τύπος 6-Β. ❽ Προστασία έναντι μολύνσεων από ραδιενεργά σωματίδια σύμφωνα με το EN 1073-2:2002. ❹ EN 1073-2 ρήτρα 4.2. απαιτείται αντίσταση στην ανάφλεξη. Ωστόσο η αντίσταση στην ανάφλεξη δεν έχει δοκιμαστεί γι’ αυτή τη φόρμα. ❹ Οι χρήστες θα πρέπει να διαβάσουν τις παρούσες οδηγίες χρήσης. ❹ Το εικονογράμμα προειδοισμού μεγέθους παρουσιάζει τις διαστάσεις σώματος (σε cm/ίντσες/πόδια) και την αντιστοιχία με τους κωδικούς με γραμάτια. Μετρήστε τις διαστάσεις του σώματός σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. ❹ Ημερομηνία κατασκευής. ❹ Εύφλεκτο υλικό, κρατήστε το μακριά από τη φωτιά. Το ένδυμα και/ή τα υφάσματα δεν είναι ανθεκτικά στη φλόγα και δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε θερμότητα, ανοικτή φλόγα, σπιθές ή πιθανά εύφλεκτα περιβάλλον. ❹ Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. ❹ Χώρα προέλευσης. ❹ Η ολόσωμη φόρμα πληροί επίσης τις απαιτήσεις του EN ISO 20471:2013 Κλάση 3 σύμφωνα με τη γνωμάτευση εμπειρογνώμονα. ❹ Περισσότερες λεπτομέρειες στον πίνακα ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΥΨΗΛΗΣ ΔΙΑΚΡΙΤΟΤΗΤΑΣ παρακάτω.

ΤΑ ΠΕΝΤΕ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΥΠΟΔΕΙΚΝΟΥΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Απαγορεύεται το πλύσιμο. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες).	Απαγορεύεται το σιδέρωμα.	Απαγορεύεται το στεγνωτήριο.	Απαγορεύεται το στεγνό καθαρίσμα.	Απαγορεύεται το λευκαντικό.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΤΙΥΕΚ® 500 HV MODEL 125:

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ	ΜΕΘΟΔΟΣ ΔΟΚΙΜΗΣ	ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ	ΚΛΑΣΗ ΕΝ*
Αντοχή στην τριβή	EN 530 Μέθοδος 2	> 100 κύκλοι	2/6***
Αντοχή στη δημιουργία ραγιών σε κόμψη	EN ISO 7854 Μέθοδος Β	> 15.000 κύκλοι	4/6***
Αντοχή σε τραπεζοειδή διάσχιση	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Αντοχή σε εφελκυσμό	EN ISO 13934-1	> 60 N	2/6
Αντοχή στη διάτρηση	EN 863	> 10 N	2/6
Αντοχή επιφανείας στα RH 25%**	EN 1149-1:2006 · EN 1149-5:2008	Στο εσωτερικό < 2,5x10 ⁹ ohms	N/A

N/A = Δεν ισχύει * Σύμφωνα με το πρότυπο EN 14325:2004 ** Αντράξεις στους περιορισμούς χρήσης ***Οπτική παρουσίαση

ΡΑΝΤΩΧ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΔΥΣΗ ΥΓΡΩΝ (EN ISO 6530)

Χημική ουσία	Δείκτης διείδυσης – Κλάση ΕΝ*	Δείκτης απωθητικότητας – Κλάση ΕΝ*
Θεϊκό οξύ (30%)	3/3	3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	3/3	3/3

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

ΥΦΑΣΜΑ ΑΝΘΕΚΤΙΚΟ ΣΤΗ ΔΙΕΙΔΥΣΗ ΜΟΛΥΣΜΑΤΙΚΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ

Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Κλάση ΕΝ*
Αντοχή στη διείδυση αίματος και σωματικών υγρών με χρήση συνθετικού αίματος	ISO 16603	2/6
Αντοχή στη διείδυση αιματογενούς μεταδιδόμενων παθογόνων με χρήση του βακτηριοφάγου Phi-X174	ISO 16604 Διαδικασία C	απροσδιόριστη
Αντοχή στη διείδυση μολυσμένων υγρών	EN ISO 22610	1/6
Αντοχή στη διείδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων	ISO/DIS 22611	3/3
Αντοχή στη διείδυση μολυσμένων στερεών σωματιδίων	ISO 22612	3/3

* Κατά το πρότυπο EN 14126:2003

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΔΟΚΙΜΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΗΣ ΕΝΔΥΜΑΣΙΑΣ

Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα δοκιμής	Κλάση ΕΝ
Τύπος 5: Δοκιμή διαρροής προς το εσωτερικό αερολυμάτων σωματιδίων (EN ISO 13982-2)	Εγκρίθηκε με επίδοση κολλητικής ταινίας στις μανόβτες, τους αστραγάλους, την κουκούλα και το κάλυμμα του φερμουάρ • L ₈₀ 82/90 ≤ 30%* • L ₈ 8/10 ≤ 15%*	N/A
Συντελεστής προστασίας κατά το πρότυπο EN 1073-2	Εγκρίθηκε με επίδοση κολλητικής ταινίας στις μανόβτες, τους αστραγάλους, την κουκούλα και το κάλυμμα του φερμουάρ • > 5	1/3
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλής έντασης (EN ISO 17491-4, Μέθοδος Α)	Εγκρίθηκε	N/A
Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Δεν ισχύει * 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τμηών L₈₀ ≤ 30% και 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τμηών L₈ ≤ 15%. ** Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΥΨΗΛΗΣ ΔΙΑΚΡΙΤΟΤΗΤΑΣ

Χαρακτηριστικά υφάσματος	Πρότυπο ΕΝ	Αποτέλεσμα δοκιμής
Συντεταγμένες χρωματικότητας xy	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Εγκρίθηκε
Φωτεινότητα β	EN ISO 20471:2013 § 5.1.1	Εγκρίθηκε
Χαρακτηριστικά αντανάκλαστικής ταινίας		
Φωτομετρική απόδοση	EN ISO 20471:2013 § 6	Εγκρίθηκε
Χαρακτηριστικά ολόσωμης φόρμας		
Εμφάνειες υψηλής διακρίττητας και αντανάκλαστικής ταινίας	EN ISO 20471:2013 § 4.1	Κλάση 3
Σύλληψη σχεδίου	EN ISO 20471:2013 § 4.2.5	Εγκρίθηκε

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις μοναδικές ιδιότητες που παρέχει, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή Tiyek® ή την εταιρεία DuPont: www.ipp.dupont.com

ΣΥΝΗΘΕΙΣ ΤΟΜΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ: Οι ολόσωμες φόρμες εργασίας Tiyek® 500 HV έχουν σχεδιαστεί για την προστασία των εργαζομένων από επικίνδυνες ουσίες ή την προστασία ευαίσθητων προϊόντων και διαδικασιών από τη μόλυνση από ανθρώπινες δραστηριότητες. Ανάλογα με τη χημική τοξικότητα και τις συνθήκες έκθεσης, χρησιμοποιούνται για προστασία από αεραερίους (Τύπος 5) και περιωρισμένη διαβροχή ή ψεκασμό υγρών (Τύπος 6). Έχουν σχεδιαστεί για να προσελκύουν εγκλωβίζω την οπτική προσοχή και να είναι υψηλής διακρίττητας (Κλάση 3 σύμφωνα με το EN ISO 20471 σύμφωνα με τη γνωμάτευση εμπειρογνώμονα).

ΟΡΙΑ ΧΡΗΣΗΣ: Αυτά τα ενδύματα και/ή τα υφάσματα δεν είναι ανθεκτικά στη φλόγα και δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε θερμότητα, ανοικτή φλόγα, σπιθές ή πιθανά εύφλεκτα περιβάλλον. Αυτή η ολόσωμη φόρμα περιέχει λατέξ από φυσικό καουτσούκ το οποίο μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις σε ευαίσθητα άτομα. Το ελαστικό από λατέξ από φυσικό καουτσούκ που υπάρχει στο ένδυμα βρίσκεται στην ελαστική μέση, καλύπτεται από νήμα για ράψιμο/ κάλυψη για να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος της άμεσης επαφής του δέρματος με το ελαστικό. Η εταιρεία DuPont δεν μπορεί να εξασφαλίσει τον κίνδυνο επαφής ενός χρήστη με το λατέξ. Αν κάποιος χρήστης αρχίσει να εμφανίζει αλλεργική αντίδραση κατά τη χρήση των προϊόντων DuPont πρέπει να σταματήσει αμέσως τη χρήση αυτών των προϊόντων. Η έκθεση σε ορισμένα πολύ μικρά σωματίδια, εντακτικές ψεκασμούς υγρών και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να απαιτεί τη

χρήση ολόσωμων φορμάων ενόσω μεγάλοι μηχανισμοί συνεχίζουν να λειτουργούν. Οι κάλυψεις ιδιότητας διαφανείς φάρμακο που παρέχει το αν έγκειται τον έλεγχο μόνο ολόσωμο φόρμα. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίσει την κατάλληλη συμβατότητα αντιδραστικότητα και ενόσω πριν από τη χρήση. Επιπλέον, ο χρήστης πρέπει να επιβεβαιώσει τα δεδομένα διαπερατότητας του υφάσματος και της χημικής ουσίας για τη (τις) χρησιμοποιούμενη(ες) ουσία(ες). Οι ραμμένες ραφές της ολόσωμης φόρμας δεν εμποδίζουν τη διείσδυση λοιμωγικών παραγόντων ούτε τη διαπέραση υγρών. Για αυξημένη προστασία, ο χρήστης θα πρέπει να επιλέξει ένδυμα με ραφές που προσφέρουν ισόδυναμη προστασία με το υφάσμα (π.χ. ραφές ραμμένες και καλυμμένες με κολλητική ταινία). Για την επίτευξη της απαιτούμενης προστασίας σε ορισμένες εφαρμογές, είναι απαραίτητη η επίθεση κολλητικής ταινίας στις μανιέτες, τους αστράγαλους, την κοκκοκία και το κάλυμμα του φερμουάρ. Η ιδιότητα υψηλής διακρίσιμότητας (κλάση 3 σύμφωνα με το EN ISO 20471, σύμφωνα με τη γνωμάτευση εμπορογνώμονα) είναι εγγυημένη μόνο για νέες και καθαρές ολόσωμες φόρμες. Ο χρήστης πρέπει να λάβει όλες τις αναγκαίες προφυλάξεις για να αποφύγει τις ζημιές στην ολόσωμη φόρμα που μπορούν να βλάψουν την ενδοκρίσιμότητα. Η αντιστατική επεξεργασία των στρώων είναι αποτελεσματική μόνο σε σχετική υγρασία 25% ή ανώτερη, και ο χρήστης πρέπει να εγγυάται τη σωστή γείωση τόσο του ενόσω όσο και του ατόμου που είναι ενδεδυμένο με αυτό. Η αντίσταση μεταξύ χρήστη και γης πρέπει να είναι μικρότερη από 10⁶ Ohm, π.χ. χρησιμοποιώντας τα επαρκή υποδήματα/πάδι, ή κάνοντας χρήση καλωδίου γείωσης. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να ανιχνεύεται ή να αφαιρείται σε εύλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά τον χειρισμό εύλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον εμπλοκαζόμενου με οξυγόνο χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυνο μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού του ρουχισμού διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να επηρεάζεται από τη σχετική υγρασία, τη φθορά, την πιθανή μόλυνση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης του στατικού ηλεκτρισμού πρέπει να καλύπτει συνεχώς όλα τα μη συμμορφούμενα υλικά κατά τη συνήθη χρήση (συμπεριλαμβανόμενοι το σκύψο και οι κινήσεις). Σε καταστάσεις όπου το επίπεδο διαχέουσας ποσότητας ενέργειας αποτελεί κρίσιμη ιδιότητα απόδοσης, οι τελικοί χρήστες θα πρέπει να αξιολογήσουν την απόδοση ολόκληρου του συνόλου της ενδυμασίας συμπεριλαμβανομένων των εξωτερικών ενδυμάτων, των εσωτερικών ενδυμάτων, των υποδημάτων και άλλων ΜΑΠ. Περιοσσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από την εταιρεία DuPont. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το ένδυμα Tyvek™ που είναι κατάλληλο για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή προϊόντων Tyvek™ ή με την εταιρεία DuPont. Ο χρήστης θα πρέπει να εκτελέσει αξιολόγηση του κινδύνου, βάσει της οποίας θα επιλέξει τα μέσα ατομικής προστασίας του. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει τον σωστό συνδυασμό φόρμας προστασίας ολόκληρου του σώματος και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και τον χρόνο για τον οποίο μπορεί να φορεθεί μια φόρμα Tyvek™ για συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική απόδοσή της, την άνεση που παρέχει και την κατανόηση που προκαλεί στον χρήστη λόγω θερμότητας. Η εταιρεία DuPont δεν αποδέχεται καμία απόλυτη ευθύνη για ακατάλληλη χρήση των ολόσωμων φορμών Tyvek™.

ΑΝΑΛΗΨΗ ΕΥΘΥΝΗΣ ΑΠΟ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ: Είναι ευθύνη του χρήστη να επιλέξει ενδύματα που ενδείκνυνται για κάθε προβλεπόμενη χρήση και τα οποία πληρούν όλες τις ειδικές εθνικές και βιομηχανικές προδιαγραφές. Τα ενδύματα Tyvek™ έχουν ως στόχο να βοηθήσουν να μειωθεί η πιθανότητα τραυματισμού, αλλά κανένα προστατευτικό ένδυμα από μόνο του δεν μπορεί να εξαλείψει κάθε κίνδυνο τραυματισμού. Οι προστατευτικές ενδυμασίες πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με τις πρακτικές γενικές ασφαλείας. Τα ενδύματα Tyvek™ έχουν σχεδιαστεί για μία χρήση. Είναι ευθύνη του χρήστη να επιθεωρήσει τα ενδύματα, για να εξασφαλιστεί ότι όλα τα στοιχεία, συμπεριλαμβανομένου του υφάσματος, των φερμουάρ, των ραφών, των διευκολύνσεων κ.λπ. είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας, δεν είναι φθαρμένα και θα παράσχουν επαρκή προστασία για τη λειτουργία και της χημικής ουσίας που απαντώνται. Η έλλειψη πλήρους επιθεωρήσης των ενδυμάτων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό του χρήστη. Μη φορέτε ποτέ ενδύματα που δεν έχουν επιθεωρηθεί πλήρως. Κάθε ένδυμα που δεν έχει περάσει από έλεγχο πρέπει να αφαιρείται αμέσως και να μη χρησιμοποιείται. Μη φορέτε ποτέ ενδύματα που είναι μολυσμένα, φθαρμένα ή έχουν καταστραφεί. Τα ενδύματα που κατασκευάζονται από Tyvek™ πρέπει να έχουν υλικά με ολισθαίνουσα αντίσταση στην εξωτερική επιφάνεια της μπότας, στην κάλυψη των υποδημάτων ή σε άλλες επιφάνειες των ενδυμάτων σε συνθήκες όπου μπορεί να σημειωθεί ολίσθηση. Εάν τα ενδύματα από Tyvek™ υποστούν φθορές κατά τη χρήση, θα πρέπει να τα αποσύρει αμέσως σε ασφαλείς περιβάλλον, να τα απολυμάνετε πλήρως, όπως απαιτείται, και στη συνέχεια πρέπει να τα απορρίψετε με ασφαλή τρόπο. Είναι ευθύνη του χρήστη του ενόσω και του επόπτη και του εργοδότη του χρήστη να εξετάζει την κατάσταση του ενόσω πριν και κατά τη διάρκεια της χρήσης για να βεβαιωθεί ότι το ένδυμα είναι κατάλληλο για χρήση σε αυτό το περιβάλλον από τον συγκεκριμένο υπάλληλο.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: Στη σπάνια περίπτωση κατά την οποία η ολόσωμη φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην τη φορέσετε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Οι ολόσωμες φόρμες μπορούν να αποθηκευτούν σε θερμοκρασία μεταξύ 15°C (59°F) και 25°C (77°F) από σκοτάδι (χαρτοκιβώτιο), χωρίς να εκτίθενται σε υπεριώδη φωτισμό. Η DuPont διεξάγει επί του παρόντος δοκιμές για την αξιολόγηση της διάρκειας διατήρησης της συγκεκριμένης φόρμας, βάσει των δεδομένων του προϊόντος Tyvek™ που αποτελεί το βασικό συστατικό του υφάσματος, θεωρητικά θα πρέπει να διατηρεί επαρκή αντοχή υλικού για χρονικό διάστημα που υπερβαίνει τα 5 έτη. Οι αναστατικές ιδιότητες ενδέχεται να περιοριστούν με τον χρόνο. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι η αποτελεσματικότητα διάχυσης επαρκεί για την εφαρμογή.

ΔΙΑΘΕΣΗ: Οι φόρμες Tyvek™ μπορούν να αποπεριωθούν ή να ταφούν σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Η διάθεση μολυσμένων ενδυμάτων ρυθμίζεται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία. Το περιεχόμενο του παρόντος φυλλάδι οδηγιών επικυρώθηκε για τελευταία φορά από τον Κοινωνιστικό Οργανισμό SGS το Φεβρουάριο του 2016.

www.ipp.dupont.com

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA
DuPont Personal Protection
DuPont de Nemours Luxembourg (s.à r.l.)
L-2984 Luxembourg

UNITED STATES
Customer Service
1-800-931-3456

CANADA
Customer Service
1-800-387-9326

ASIA PACIFIC

Australia
Tel: (613) 9935 5638
Fax: (613) 9935 5636

Hong Kong
Tel: (852) 2734 5345
Fax: (852) 2734 5486

Indonesia
Tel: (6221) 782 2555
Fax: (6221) 782 2565

Korea
Tel: (82) 2 2222 5200
Fax: (82) 2 2222 5469

New Zealand
Tel: (649) 526 2562
Fax: (649) 268 5495

Singapore
Tel: (65) 6374 8690
Fax: (65) 6374 8694

Thailand
Tel: (662) 659 4000
Fax: (662) 659 4001

China
Tel: (86) 21 3862 2888
Fax: (86) 21 3862 2879

India
Tel: (91) 22 67 51 5000
Fax: (91) 22 67 10 1935

Japan
Tel: (813) 5521 2600
Fax: (813) 5521 2601

Malaysia
Tel: (603) 2859 0751
Fax: (603) 2859 9079

Philippines
Tel: (632) 818 9911
Fax: (632) 818 9659

Taiwan
Tel: (886) 2719 1999
Fax: (886) 2719 0852

Vietnam
Tel: (848) 3824 3192
Fax: (848) 3824 3191

LATIN AMERICA

Argentina
DuPont™ TeleSolutions:
+54 0800-33-38766
www.dupont.com.ar

Brasil
DuPont™ TeleSolutions:
0800-171715
www.dupont.com.br
www.epi.dupont.com.br
SafeSPEC™ Brasil:
safespec.dupont.com.br

Chile
DuPont™ TeleSolutions:
+56-2 362-2423
(desde Santiago) /
662-2200 (oficinas
centrales en Santiago)
www.dupont.cl

Colombia
DuPont™ TeleSolutions:
+57-1 653-8208
(desde Bogotá) /
629-2202 (oficinas
centrales en Bogotá)
www.dupont.com.co

México
DuPont™ TeleSolutions:
5722-1150
Lada Sin Costa:
01-800-849-7514
www.dupont.com.mx

Venezuela
DuPont™ TeleSolutions:
+58 212 300-8443 /
(0212) 992 6022 (oficinas
centrales en Caracas)
www.dupont.com.ve

